





# kolom links



## pere-gebak

Breng 1 dl. water en een glas rode wijn met 75 gr. suiker, 1 kruidnagel, stukje citroenschil en een stukje pip-kaneel aan de kook en temper dan het vuur. Schil 1 rijpe handdoren, halveer ze in de lengte en verwijder het klootje. Pecher 4 halven in het wijnmengsel tot ze net zacht begonnen te worden, niet langer en vervolgens de resterende halven. Roer een dun beslag van 50 gr. bloem, 25 gr. gesmolten butter, 3 eidooiers, snufje zout, 5 gr. suiker, een volle theelepel citroensap en geleidelijk 4 dl. melk. Schep er als laatste luchtig 3 stuifeklopte eiwitten door. Kook het pochevocht snel in tot er slechts enkele lepels overblijven. Leg de peren in een heet licht beboterde vuurvaste schaal, zit het ingekookte pochevocht er over en vervolgens het beslag. Zet de schaal hoogstens een half uur in een voorverwarmde vrij hete oven. Breng dit dessert warm op tafel en schep het met een lepel op de borden.

## tekst vandaag

• Een wonderlijk verschijnsel valt te constateren in de religieuze wereld: men kan in het bijzonder in de Rooms-Katholieke Kerk, de kerk der beelden, spreken van een zich afkeren van het beeld. Beelden vindt men bij de antiquairs. Moderne katholieke kerken zijn beeldenloos. Alleen de schilderijen van de zgn. Maria-van-aldy-durende bijstand blijven in de kerken hangen. Reproducties van Russische iconen rind men tegen de overigens reëel lege wand van een modern interieur. Is de moderne mens gevoelig voor schildering dan voor het beeld? Godelienpsychologisch een interessante vraag. Hebben de Russische emigranten onze ogen voor de oude schatten, die zij meebrachten, gepropend? Of zijn het sjetet-russische kunsthistories, die onze aandacht weten te boeien voor deze religieuze van een groot artistiek en religieus verleden. Wij weten het niet.

Alleen voelen wij ons, kinderen van een chaotische tijd, onweerstaanbaar getrokken naar de welhaast sacramentele of moeten wij, als vervreemden van alle conventionele kerkelijkheid, misschien liever zeggen: naar de welhaast mysterieuze gelandheid dieser symbolen? Misschien is dit een der problemen van de moderne godsdienstwetenschap: de herontdekking van de diepe en geladen betekenis van het woord symbolon.

Prof. dr. P. Hendrix in IKONEN, algemene Kataloos. Uitgave: Bureau Bok Instituut voor cultuurpropaganda.

## foto vandaag



• Een grappige stand om een mode-ramp te tonen. Niettemin is het de bedoeling van mannequin Nell Campbell een creatie van Zandra Rhodes op zijn bruikbaarst te showen. Het gebeurde te Londen in de tuin van de Ambassadeurs Club en het ging om de mode in voorjaar en zomer 1973. Nell Campbell draagt een veelkleurige doorkijkbloes van chiffon en een lange zwart-witte rok, waarbij een passend hoedje.

## heer bommel en het verdwijn-punt

3347. Heer Ollie liet zijn pijp in zijn zakzak gliden en nam bedrukt plaats op een steen, tegenover de verdwijn-punt. „Als ik op de derde knop druk kan ik mijn misgrepen ongedaan maken. Het is een beetje een moeilijke stem. „Nu druk ik op de derde knop. Dan zou alles weer in orde zijn, wat denk jij, beste vriend? „Zo gemakkelijk is het niet!“, zei Tom Poes. „Want welke is de derde knop? De middelste is de eerste, maar wat is



Deze gestreepte creatie is uit de lente- en zomer-kollektie „Ready-to-Wear“ van Patou. De kleur is navy- of zwart wit. Het bovenste is gebreide rib, de lange rok is van toile.



Dit model toont de avondbikini van oriëntaalse parels, die de Florentijnse ontwerper Emilio Pucci ontwierp voor de strandmode '73. Het is niet bekend of het cultuurels zijn anders zou dit de duurste bikini van de wereld zijn. Wat hij ook kost, het staat het meisje wel.



De „Ready-to-Wear“ (klaar te dragen) mode „Zomer '73“, is een ontwerp van Pierre Balmain. Het is een lange avondjurk in zwarte jersey met een lange gestreepte sjad.

## dossiers over congresleden

Het FBI dat nooit tevoren had bevestigd dat het dossiers bijhield over leden van het Amerikaanse congres en kandidaten voor het congres, heeft nu meegedeeld dat het dat al 22 jaar lang heeft gedaan maar er vrijdag mee is opgehouden. „Een dergelijk systeem is niet van essentieel belang voor de werkzaamheden van het FBI“, aldus plaatsvervangend directeur L. Patrick Gray toen hij opdracht gaf een einde te maken aan het opstellen van de dossiers. „Ik meen dat het duidelijk is, dat dit gemakkelijk verkeerd kan worden uitgelegd als een systeem voor het instellen van onderzoek naar congresleden en kandidaten voor het congres“, zo zei hij in een voor de pers vrijgegeven verklaring. „Ik heb daarom besloten hiermee op te houden.“ Gray zei dat hoewel het FBI dossiers van biografische gegevens over congresleden en kandidaten had bijgehouden, het bureau nooit diepgaande onderzoek naar deze mensen heeft ingesteld. Het FBI is in de laatste jaren van het „beraad“ van J. Edgar Hoover naar het nieuws geweest met berichten over het afsluiten van telefoonspraken van congresleden en

onderzoeken naar hen op andere manieren. Het FBI heeft dit steeds ontkend. Gray zei vrijdag ook: „Ik heb totaal geen bewijzen kunnen vinden voor het bestaan van geheime of politieke dossiers.“

## schooltelevisie

Het eerste grote Japanse kabel-tv-net voor onderwijsdoeleinden is in september in gebruik genomen in Tatejama, een stad van 60.000 inwoners, ongeveer 130 km ten zuidoosten van Tokio. In Japan wordt het audio-visuele onderwijs door middel van televisie reeds op grote schaal toegepast in afzonderlijke scholen. Maar dit is de eerste maal dat er een televisienet voor alle scholen voorvoorzet en lager onderwijs in een grote plaats is ingesteld. In de laatste jaren heeft Japan te kampen gekregen met overconcentratie van de bevolking in de grote steden en onderbevolking op het platteland. De ontvolking van het platteland is ook van invloed geweest op telefoonspraken van congresleden en

schoolkinderen als het aantal onderwijzers en leraren is gedaald. Door de vergrijzing van het onderwijzerscorps en de toenemende kloof tussen de grote en kleine scholen is het moeilijk geworden alle schoolkinderen in de stad gelijkwaardig onderwijs te geven. Om dit probleem op te lossen, heeft de plaatselijke onderwijscommissie in februari 1970 besloten voor alle scholen voorvoorzet, lager en kleuteronderwijs, een gemeenschappelijk televisienet in te stellen, waardoor het mogelijk is gelijkwaardig onderwijs tegen lagere kosten te verstrekken. Bovendien zou het systeem het voordeel hebben dat alle kinderen les krijgen van de beste onderwijzers, die voor elk vak beschikbaar zijn.

## puzzel mee

gude- aak	sterke brake uitstijg	ang leand st-in brabant	relaakte	kreet	lee- woord oij- walle
hoer- rok					oatfon
lambrat kun- basin				linen dijue- dams	spacet
	houm		over- gastile outoep		
allvot		pond- dous		du- pou- hout kruaan- kale	roodden
elug	drup alim kudo		etillon zonne- kula		
zand v. vot- gwen			kroest vlees- groot		rijv. in stale
wtlig dewle- elug		ukli in gulep- kula		celi- dure kamt	in de- plante
zult gegrig	Pratit	rijv. in rij- lant		hadron	
			lakra	ruot (1)	

## kinderboek

Het kinderprentenboek „De jongen en de vis“ van de Haagse ontwerper, tekenaar, auteur en docent Max Velthuis behoort bij de selectie van zes werken voor de „grand prix des treize“, een Frans onderscheiding, die jaarlijks wordt verleend. Max Velthuis tekende en schreef het boek „de jongen en de vis“, dat in ons land door dr. W. Junk nv is uitgegeven. Het boek werd reeds voor vele landen vertaald. Vorig jaar won de tekenaar-auteur er een tweede prijs mee op de Biennale voor illustratie in Bratislava, Tsjecho-Slowakije.

### Oplossing van gisteren

P R R S D  
E L O Q U E N T I E  
N O T U L E R E N E  
P I T E E E D A M  
C A L V A L S E  
P I L E E K T D L  
L G A L E I G I T  
S L E E L E L I E  
I M A T A D O R D  
I N E E N S E P O D E  
R E N E T A R E I A  
K N E U T E R A A R

zo'n knappe dokter

„Och dokter mijn popje is toch zo ziek, ze wil geen hapje meer eten. Als ze iets heeft, zegt U 't dan gauw? U moet dat als dokter weten!“

Dokter Peter kijkt ernstig, schudt zijn hoofd en zegt: „Uw kind is perkouden. U moet haar maar eens een dag of vier warm onder de dekentjes houden.“

Ik heb hier wat pillen en ook nog een drank, die moet U haar vier keer daags geven. Als het niet helpt, roept U me maar. Dan kom ik nog wel eens even.“

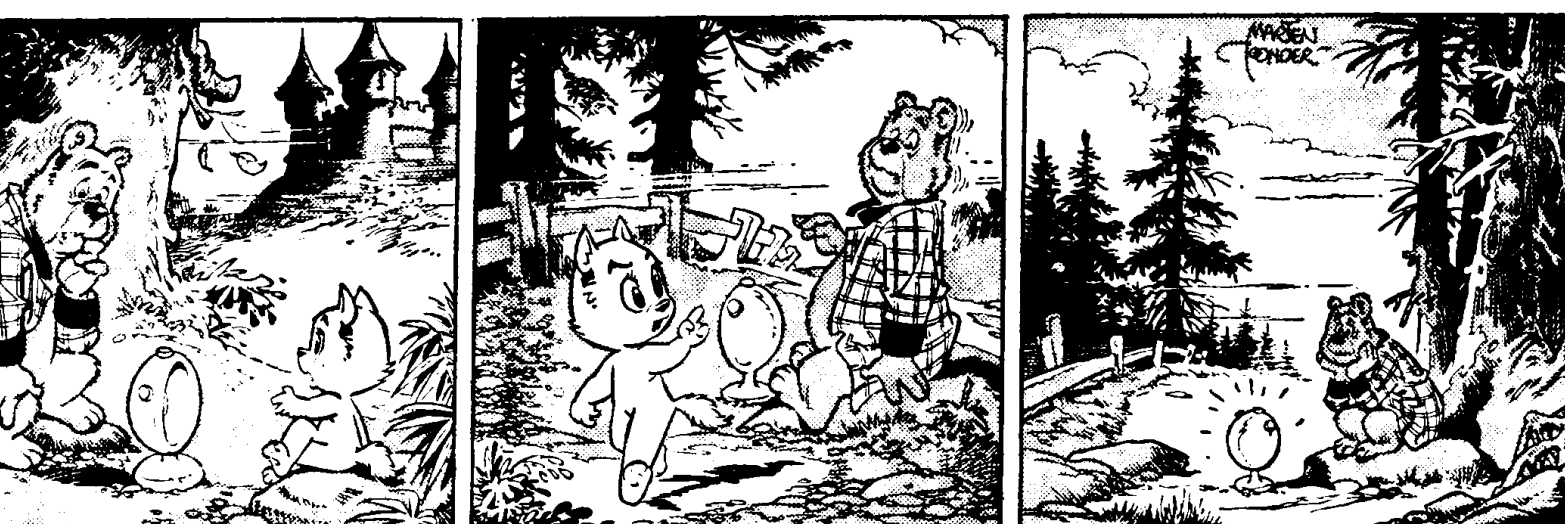
De dokter is weg en mijn poppekind slaapt, dat komt vast van het tabletje. Ik leg nog een dekentje over haar heen dan ligt zij goed warm in haar bedje.

Drie dagen zijn om, 'k loop met pop in het park want heus, zij is al weer beter ze hielpen, de pilletjes en de drank van mijn knappe broer, dokter Peter.

C. W. Zijlstra-van Dijk



## arman en ilva



## de boze boomzalver



## huon de neveling





# Consumentenbond vindt prijsmeldings- plicht onvoldoende

DEN HAAG, 1 nov. — De Tweede Kamer heeft de akkoord van de AOW/AWW met vier procent ingangs 1 januari aanstaande. (daarboven vindt nog een extra verhoging plaats in verband met de automatische indexering). Deze volkskeuze stemming heeft de Kamer ook goedgevonden. Het voorstel om kinderbijslag toe te kennen aan ouders of verzorgers van werkende jongeren, die vorming ontvangen. Het eerste en tweede werkende kind van zelfstandigen wordt van de regeling uitgesloten. De Jong (eemstratractie) de aanpakking dat hij geacht wordt tegengesteld te hebben. Met algemene stemmen aanvaardde de Kamer de motie van KVP, ARP, CHU, PvdA, VVD en DSW, waar in aan de regering gevraagd wordt om de eerste kinderen van zelfstandigen







# Rome maakt kerkelijke scheiding in Italië makkelijker

ROME, 1 nov. — Het Vaticaan heeft een nieuwe stap gedaan om de ontbinding van het kerkelijke huwelijk in Italië te vergemakkelijken door het vaststellen van een plafond aan de kosten die daaraan verbonden zijn. Dit schrijft het Romeinse dagblad Il Messaggero.

Op de voorpagina drukt het blad gisteren een gedeelte van een brief af die het hoogste tribunaal van het Vaticaan, de heilige rota, naar de Italiaanse diocesane rechtbanken heeft gestuurd en waarin de nieuwe procedures worden aangegeven. Deze tarieven zouden met ingang van vandaag van kracht worden. Il Messaggero schrijft dat de Italiaanse kerkelijke advocaten al bij paus Paulus hebben geprotesteerd om het maximum dat aan hun honoraria is gesteld ongedaan te maken.

De stap volgt na andere recente maatregelen van de paus om het kerkelijke huwelijk te maken hun huwelijk te laten ontbinden door de kerk, zodat ze niet langer hun toevlucht behoeven te nemen bij de burgerlijke rechter. Twee hervormende maatregelen in de afgelopen twee jaar hebben de kerkelijke echtscheidingsprocedures aanzienlijk doen toenemen en hebben lokale bisschoppen grotere bevoegdheden gegeven.

Op grond van de nieuwe maatregel mag een kerkelijke advocaat in een echtscheidingszaak niet meer verdienen dan 1700 gulden voor zijn bemoeienissen tijdens de eerste zitting en 850 gulden tijdens de tweede zitting. Er is echter ook een minimumbedrag vastgesteld dat voor de eerste zitting 350 gulden bedraagt en voor de tweede 450, en het is de taak van de rechter exact vast te stellen van de advocaat exact vast te stellen van de advocaat krijgt. Het is de advocaat verder verboden direct van zijn cliënt geld in ontvangst te nemen. De cliënt moet aan het begin van de procedure een bedrag betalen waarmee alle kosten kunnen worden gedekt en indien nodig krijgt hij aan het eind het veel betaalde terug. De nieuwe maat-

regel bevat ook een regeling waarbij armen mensen aanspraak maken op gratis rechterlijke hulp.

De huidige procedure voor het verkrijgen van kerkelijke echtscheiding in Italië — meestal op de gebruikelijke grond dat er geen sprake is van gemeenschap — is dat de zaak door twee diocesane rechtbanken moet worden gehoord. Als zij van mening verschillen, gaat de zaak tenslotte naar de hoogste rechterlijke instantie, de heilige rota van het Vaticaan. Il Messaggero veroordeelt in een hoofdartikel de maatregel als een nieuwe poging van het Vaticaan het belang van de burgerlijke echtscheidingsrechtbanken te verminderen. In hoeverre de Vaticaanse afkeer van de nieuwe echtscheidingswet in Italië bij het totstandkomen van de maatregel een rol heeft gespeeld, is niet bekend.

## VERLIES VOOR LIBERALEN IN CANADA

OTTAWA, 1 nov. — De liberale partij van premier Pierre Trudeau van Canada heeft haar absolute meerderheid in het huis van afgevaardigden verloren. Met nog een paar onbekende uitslagen hadden de liberalen 109 zetels gewonnen of zo goed als zeker gewonnen, tegen de conservatieven 107. In het oude Huis van Afgevaardigden hadden de liberalen 47 zetels en de conservatieven 73. Het huis tellt 264 zetels. Twee liberale ministers hebben hun zetel verloren: de minister van handel Popin in Quebec en de minister van arbeid O'Connell in Ontario.

De liberale regering van Trudeau, die na de verkiezingen van 1968 werd gevormd, was de eerste meerderheidsregering in Canada in acht jaar tijd.

## DORDTSE ARBEIDSANALIST NA EEN ORIËNTATIEBEZOEK IN TURKIJE:

# Timothy Davey (15) komt misschien vrij

ROTTERDAM. — De Dordtse naar Jan Hoornweg die in Ankara heeft gepleit voor de vrijlating van Timothy Davey (15), meent dat de schooljongen uit het Engelse Kent binnen niet al te lange tijd gratie zal krijgen.

### Kwetsbaar

Uit gesprekken met de Engelse consul in Ankara is Jan Hoornweg gebieken, dat Timothy er niet zo best aan toe is. Zijn geestelijk ineenstortingssymptomen nemen snel af. Hij wordt steeds kwetsbaarder. Timothy verblijft momenteel in een jeugtevangenis in Ankara, waar hij bezonnen is aan het schrijven van zijn memoires. Hij verslindt reppen gekreken. Meer wil ik er niet over zeggen, maar ik verwacht dat hij volgende jaar kerst thuis is, aldus de 29-jarige arbeidsanalist kort na zijn terugkeer. Ruim een week geleden overhandigde Jan Hoornweg aan de Turkse staatssecretaris van justitie een rapport, dat een bloemlezing bevat van de duizenden reacties uit vele West-Europese landen op de veroordeling van de jongen. Daarnaast kreeg hij de gelegenheid een bezoek te brengen aan het opvoedingsinstituut in Kalaba, waaruit Timothy in september een ontsnaptingspoging ondernam. Vorige week vrijdag moest hij hiervoor terechtstaan. De uitspraak is over een dag of tien en de kans is groot dat

ookanks het feit dat zij door velen verantwoordelijk wordt gesteld voor de benarde positie waarin haar zoon nu verkeert. De vrouw, die met haar drie dochtertjes, ergens in het Nabije Oosten" vertoef, durft Turkije niet meer in. Ze loopt de kans onmiddellijk gearresteerd te worden wegens haar rol in de ontsnaptingspoging van Timothy. Een ontsnapping die mislukte door de ongelukkig amateuristische opzet, meent Jan Hoornweg. Volgens hem hadden de jongen en de Duitse vriend van zijn moeder zo over de grens Syrië kunnen binnenstappen, maar ze bleven doordringen op Turks grondgebied tot ze werden aangehouden.

Jan Hoornweg benadrukt dat er nauwelijks gesproken kan worden van een ontsnapping. Bij zijn bezoek aan het opvoedingsinstituut in Kalaba constateerde hij een enorme vrijheid voor de jeugdige delinquenten. Als ze willen, kunnen ze zo weglopen. Dat schijnt echter weinig voor te komen, omdat ze — als ze gepakt worden — nooit meer in Kalaba terugkomen maar naar een jeugdevangenis gaan.

Timothy's ontsnapping is wel begrijpelijk. Hij was de enige die Engels sprak tussen al die Turkse jongens. Hij verzenaamde gewoon.



Volgens de arbeidsanalist is het opvoedingsinstituut in Kalaba een hemel vergelijken bij de gevangenis die hij in Ankara bezocht. In de gevangenis zit ook de Nederlander Hans van der Aar, die 30 jaar kreeg voor drugbezit. Hij heeft niet met hem kunnen praten, maar hoorde van medegevangenen dat de Nederlander zich de laatste tijd veel terugtrok en erg zwijzaam is.

Zijn bevindingen in het opvoedingsinstituut in Kalaba, wil Jan Hoornweg verspreiden aan de redactie van de Nederlandse pers, aldus de Dordtse. Dit had ik nooit in Turkije verwacht. Daar kan Nederland nog veel van leren. De Dordtse ontfermt dat hem mogelijk een verkleurd

beeld is gegeven. „Bij de slagboom zal Timothy er ofwel kwam, een zwaregen. Die regelde alles. Een dag later ben ik nog eens stiekem wezen kijken, maar toen zat er inderdaad weer een gevangene”.

Jan Hoornweg beschouwt de actie als verstandig hoewel hij zich nog wel onprettig met de zaak-Davey zal bemoeien. „Er is een gedachtenwisseling geweest tussen West-Europeanen en Turken en ik geloof dat het daar goed is afgelopen”, aldus de Dordtse. De elke vorm van protest aanstaltig heeft verminderd om de kansen van Timothy Davey op gratie niet te verkleinen.

(ADVERTENTIE)

## Asterix BIJ DE AMROMEINEN

DE LAATSTE DRIE Asterix MINI-BOEKJES NU BIJ DE AMROBANK

ZEG ROMEIN, GA JE NOU MEE NAAR DE AMRO BANK OF WIL JE DIE DRIE BOEKJES VAN ONS NIET?

III?

WIE BIJ DE AMRO BANK SPAART IS EEN EXTRA TIE WAARD

# VANDAAG OP RADIO EN TELEVISIE

## Poolse tv op de westerse toer

De uitzendingen van de Poolse televisie „westers” aan het worden, zulks in scherpe tegenstelling tot die der Sovjetunie.

De „ideologie” wordt evenwel niet verwaarloosd op de Poolse beeldbuis. In de eerste plaats blijft men nieuws- en politieke programma's uitzenden die gericht zijn op de communistische leer. Oorlogsfilms en documentaires blijven herinneren aan Hitler-Duitsland en de bezetting.

De nieuwuitzendingen blijven zeer „geacht”. Elke anti-Amerikaanse demonstratie, elke verandering van de Amerikaanse vlag, waar dan ook, wordt aandachtig gevolgd. Maar het aantal verstoelingsprogramma's uit het buitenland neemt toe.

In de Sovjetunie bestaan die hoofdzaken uit films over volksdansen en circussen, in Polen wordt men geproduceerd te zien als „Gunsmoke” (Amerika), „The Goldrobbers” (Groot-Brittannië) en „The Defenders” (Amerika).

De Franse serie „Arsene Lupin” is aan de beurt geweest en de Italiaanse non-stop variëtiestshow „Senza Rete”.

Men heeft films kunnen zien als „One-eyed Jack”, met Marlon Brando en „Let's swap husbands”, met Jack Lemmon.

Het publiek heeft kennis kunnen maken met Little Toot uit Italië, Cliff Richard uit Engeland, Sacha Distel uit Frankrijk, Diannah Carroll uit de V.S. en Andy Stewart uit Schotland.

Het publiek is met de „verwestering” der programma's best tevreden.

Een diplomaat zei: „Het wordt nu haast zo dat je je wel eens afvraagt: zitten we nog wel in Oost-Europa?”



● Bij de Elvis vindt de held uit het verhaal (Rod Taylor) een fraai meisje (Ivette Mimieux).

## Vanavond Nederland I, 20.30 uur SCIENCE FICTION-VERHAAL ALS FILM OP DE TELEVISIE

Op het eerste net vanavond om 20.30 uur de speelfilm „The time machine” (De Tijdsmachine).

In 1960 werd in Hollywood een van de science fiction verhalen van H. G. Wells verfilmd. George Pal begaafd Hongaars regisseur kreeg de opdracht om „The time machine” op het celluloid te zetten.

Dat de keus op Pal viel was geen toeval aangezien deze al grote faam had verworven op het gebied van de poppen-, teken- en trucfilm. Het verhaal speelt in de Victoriaanse tijd (1880). Een uitvinder (Rod Taylor) construeert een machine die de mens in staat stelt in de tijd — in verleden en toekomst — te reizen. Op een oudejaarsavond probeert hij zijn eigen vinding en maakt een uitstapje in de toekomst. Hij maakt drie wereldoorlogen mee en belandt tenslotte in het jaar 800.000. Hij treft in een paradijselijke natuur Morlocks (monsters) en Elvis (will-loze slaven) aan.



● Anna Moffo die onder andere een aria uit „La Traviata” van Giuseppe Verdi zingt.

## Gala-avond der opera

„Gala-Abend der Oper” heet het programma waarin het tweede net van de Duitse televisie vanavond om 21 uur wereldsterren presenteert. Het wordt een avondje voor de fervente opera-liefhebber. Dit zijn de namen van de sterren die op het scherm komen: Gwyneth Jones, Anna Moffo en Anneliese Rothenberger (sopraan); Patricia Johnson (mezzo-sopraan); James King (tenor); Pierre Capucilli, Herman Prey en Thomas Stewart (bariton) en Karl Ridderbusch (bas).

### NEDERLAND I

- 10.45 - 12.00 Scholtelevisie.
- 17.00 - 17.45 Bibibebons. Voor de kinderen.
- 18.45 K Ti-Ta-Tovenaar. Voor de kinderen.
- 18.55 K Journaal.
- 19.05 K Van Gewest tot Gewest. Regionaal nieuws.
- 19.50 Stichting Socutera.
- 20.00 K Journaal.
- 20.20 Uitzending Politieke Partijen: Pvdv.
- 20.30 K The Time Machine. „De Bruiden der Morlock Monsters”. Amerikaanse speelfilm uit 1960 met Rod Taylor, Alan Young e.a.
- 22.10 K Kijken naar kinderen. Wetenschappelijke begeleiding. Sijf Trijns, arts-kinderanalyticus.
- 22.35 Studio Sport.
- 23.00 Den Haag Vandaag.
- 23.10 K Journaal.

### NEDERLAND II

- 18.45 K Ti-Ta-Tovenaar. Voor de kinderen.
- 18.55 K Journaal.
- 19.05 K De laatste der Mohikanen (4). TV-serie.
- 20.00 K Journaal.
- 20.21 Papieren rozen. TV-spiel met Bill Maynard, Donald Gee, Desmond Perry.
- 21.20 K Rode wijn in een groen glas. Dansspel.
- 21.35 Televisier supplement. Actualiteitenuitgave.
- 22.05 K Leerhuis (2). Discussieprogramma.
- 22.50 K Journaal.
- 22.55 K Hoe word ik de computer de baas?

### DUITSLAND I

- 16.15 K Journaal.
- 16.20 K Gasten uit Bulgarije. Amusementsprogramma.
- 17.05 K Verhalen van Sebastian. „Mijn vriend, de politie-agent”. TV-serie voor de jeugd.
- 17.15 K Tsjip de kabouter. Beeldverhaal voor de jeugd.
- 17.30 K Skippy. „De vallenrechter”. Voor de kinderen.
- 17.55 K Journaal.
- 18.00 K Muziek uit Ebersmünster. Requiem voor koor en orkest.
- 18.35 K De zeventigste verjaardag van Eugen Jochum.
- 19.05 K Don Quichotte in de studio.
- 19.30 K Gedrechten uit het programma van het Nat. Ballet van Korea.
- 20.00 K Journaal.
- 20.15 K West-Duitsland voor de verkiezingen.
- 21.15 K De ridder van de droevige si-guur. Toneelstuk.
- 22.50 K Sounds '72. Blues-session.
- 23.10 K Journaal. Aansl. commentaar.
- 23.30 K Allerheiligen-meditatie.

### DUITSLAND II

- 12.00 K Requiem van Mozart. Concert.
- 13.00 K Die Drehscheibe.
- 13.35 K Pollux en de blauwe kater. Pop-film.
- 14.55 K Journaal.
- 15.00 K Feest van de paarden. Reportage.
- 16.05 K The friendly Persuasion. Amerikaanse speelfilm uit 1956 met Gary Cooper, Dorothy McGuire e.a.
- 18.15 K Televisie voor tijdenoten.
- 18.20 K Journaal.
- 18.25 K Scholieren maken TV-reportage.
- 19.15 K Angelo's laatste reis. Reportage.
- 19.45 Journaal. Aansl. thema van de dag.

- 20.15 K ZDF-Magazine.
- 21.00 K Opera-Gala-Avond. Operaprogramma.
- 22.00 K Telex de stroom.
- 23.30 K Journaal. Aansl. commentaar.

### DUITSLAND III

- 17.00 Scholtelevisie.
- 17.30 K Sesam Street. Kleuterschoolprogramma.
- 18.30 K TV-cursus.
- 19.00 K Zandmannetje.
- 19.05 K Programma voor Spaanse werknemers.
- 19.15 K Handel en verkeer.
- 19.45 Regionaal nieuws.
- 20.00 K Journaal.
- 20.15 K Kunstenaars en hun managers. TV-film.
- 21.00 K Journaal.
- 21.30 Morgens van Brooklyn zur Arbeit gehen. Amerikaanse speelfilm.

### BELGIE (NEDERLANDS)

- 10.30 - 11.30 Eucharistieviering.
- 14.10 K Uit in Tirol. Amusementsprogramma.
- 16.10 Toby. Familiefilm.
- 17.30 K Je vanjong. Voor de kinderen.
- 19.14 K De Ebeljesskrant.
- 19.15 Keurig Frans. Zieklicht.
- 19.25 K Uit de schatkamers van onze gemeenten. Documentaire.
- 19.40 Mededelingen. Weeroverzicht.
- 19.45 Journaal.
- 20.10 K De dubbeldekkers. „De diefstal”. Amusementsprogramma.
- 20.35 K Mexico. De bevoren revolutie. Documentaire.
- 21.40 K Doodendans. Koorzang.
- 22.20 Journaal.

### BELGIE (FRANS)

- 13.45 Si tous les gens du monde... film.
- 15.30 Franse taalles.
- 16.40 Journaal.
- 16.45 Jeugdprogramma.
- 18.25 K Voor de kleuters.
- 18.30 K Voor de kinderen.
- 19.00 K La portouse de pain. TV-serie.
- 19.30 Waalse actualiteiten.
- 19.45 Journaal.
- 20.15 La plus grande Belgique. Aansl. K Les ballets du XXe siècle: Baudelaire. Aansl. Journaal.

### HILVERSUM I

- 7.11 Ochtendgymnastiek. 7.20 (S) Dag woensdag! muziek bij het ontbijt. 7.25-7.30 Van de voorpagina. 7.34 Deze dag. 8.11 Dingen van de dag. 8.23 (S) Dag woensdag — vervolg. (8.35 Van alle markten thuis). 9.00 (S) Radio-weekblad: gevarieerd programma met om 9.15 Koning Kint. 9.35 Waterstanden. 9.40 Schoolradio. 10.45 Voor de kleuters. 12.00 Terneuzen — Centraal: gesprekken. 13.00 Nieuws. 13.11 Dingen van de dag. 13.25 Muziek van zusters: lichte platen. 13.45 Gesproken portret. 14.00 (S) Speelruimte: gevarieerd programma. (16.00-16.02 Nieuws). 17.00 (S) Radio Filharmonisch Orkest: semi-klassieke muziek. 17.35 Mededelingen. 18.00 Nieuws. 18.11 Dingen van de dag. Politieke Partijen: 18.20 Uitzending van de Christelijk Historische Unie. 18.30 (S) V.A.R.A.-dansorkest en solisten. 19.00 Klankbord: actualiteiten, informatie en commentaar. 19.15 Grammofoonmuziek. 19.30 Dankdienst voor gewas en arbeid. 20.30 Kerkorgelconcert. 20.45 Reformatieherdenking. 21.30 (S) Specialiteiten a la carte: verzoekplatenprogramma. 22.20 Aktua. 22.30 Nieuws. 22.40 Tip van een verlinker. hoorspel. 23.30 (S) In Pim Jacobs Notend. 23.55-24.00 Nieuws.

### HILVERSUM II

- 7.02 (S) Ontbijt zo's (Soo): gevarieerd

- programma met om 7.30 Nieuws. 7.41 Aktua. 8.30 Nieuws. 8.36-8.45 Gymnastiek voor de huisvrouw. 10.00 (S) Voor de kleuters. 10.30 Nieuws. 10.33 (S) Voor de vrouw. 11.30 Aktua. 11.45 Bejaardenprogramma. 11.55 Mededelingen. 12.00 (S) Van twaalf tot twee: gevarieerd programma met om 12.26 Mededelingen t.b.v. land- en tuinbouw. 12.30 Nieuws. 12.41 Echo. 13.00-13.05 Rijden en varen. 14.00 Huisbezoek: een pastoraal gesprek. 14.10 Vonden onder de as. Nederlandse volksverhalen en volksgebruiken. 14.30 (S) Aspekten van de kamermuziek. 15.30 Nieuws. 15.33 Meer over minder: de stem van de sprekende minderheid. 17.00 Jazz uit het historisch archief. 17.20 Overheidsvoorlichting: Mens en samenleving. een uitzending van het ministerie van C.R.M. 17.30 Nieuws. 17.32 Hier en nu. 18.00 Spiegel van Duitland: informatie en muziek uit de bondstrepsland. 18.30 Nieuws. 18.41 Programma voor blinden en slechtzienden. 18.50 (S) Lichte grammofoonmuziek. 19.00 Openbaar Kunstbezit. 19.10 Ontwikkelingsamenwerking: Bangia Desh (Deel I). 19.50 Den Haag vandaag. 20.00 Nieuws. 20.03 Woensdagavond Magazine. 23.55-24.00 Nieuws.

### HILVERSUM III

- 7.02 Steevast. (8.00 Nieuws. 8.02-8.03 Radiojournaal). 9.00 Nieuws. 9.03 De negen-uur-show. 10.00 Nieuws. 10.03 Arbeidsvitaminen: populair verzoekplatenprogramma. (11.00 Nieuws). 12.00 Nieuws. 12.03 Radiojournaal. 12.06 Zet 'm op. (13.00 Nieuws). 14.00 Nieuws. 14.03 De hmvissers: een topprogramma. 15.00 Nieuws. 15.03 Cees van Zijveld. (16.00 Nieuws) 17.00 Nieuws. 17.03 Radiojournaal. 17.06 Postbus 700: verzoekplatenprogramma. 18.00 Nieuws. 18.02 Joost de Draayer Show. 19.00 Nieuws. 19.02 De Paul Meier Show. (20.25-22.20 Nederland-Noorwegen. redestreks verslag. 21.15-21.17 en 22.15-22.17 Nieuws. 23.00 Nieuws). 24.00 Nieuws. 00.02 Metro's Midnight Music. 00.55-01.00 Nieuws.

### RADIO LUXEMBURG

- Duits: 6.15 Der fröhliche Wecker. 8.00 Von Haus zu Haus. 8.30 Autofahrer unterwegs. 8.35 Mensch ärgere Dich nicht. 11.35 Guten Tag Frau Nachbarin. 12.00 Die Luxemburger Funktante. 14.00 Autofahrer unterwegs. 15.00 Jochens lxl. 16.00 Sport. 17.00 Die Bravo Musikbox.

Nederlands: 18.00 208 op volle kracht met de Mike en Zaki Show.

- Engels: 19.30 Dave Christian. 21.30 Paul Burnett. 23.30 Bob Stewart. 01.00 Mark Wesley.

### REGIONALE OMROEP ZUID

- 19.00 R.O.Z.-aktueel. 19.05 Concert door het Luiks Symfonie Orkest.

### BRT 2

- West-Vlaanderen: 6.30 Goede morgen, morgen. 8.00 Nieuws met weerbericht. 8.10 De vrije teugel. 9.00 Nieuws met weerbericht. 9.10 Triolen. 9.30 Prisma. 9.35 Zonnetje.

- Brabant: 10.00 Krijse krasjes. 11.00 Klankspoor. 12.00 Variété van 12 tot 2.

- Oost-Vlaanderen: 14.00 De hitgolf van Antwerpen. 17.00 Schering en inslag. 19.00 Nieuws. 19.15 Saloon. 19.45 Onderweg.

## Radio Noordzee alleen Nederlands programma

Radio Noordzee (220 meter) zendt alleen nog maar Nederlands programma's uit. Tot nu toe werd in de avonden nog een Engels programma verzorgd. Dit is nu komen te vervallen.

De nu ook Nederlandse programma's in de avonden zullen volgens de programmaleiding van Radio Noordzee „live” van het zendschip Mëbo 2 worden uitgezonden. Het accent zal daarbij liggen op non-stop muziekprogramma's, nieuws en korte berichten.

## ALLERHEILIGEN

# Duitse en Belgische TV eerder in de ether

Ter gelegenheid van Allerheiligen zullen vandaag de Duitse en de Belgische televisie eerder in de lucht zijn. Het ZDF (Duitsland II) begint zijn uitzendingen reeds om 12.00 uur. Na een door het Weens Symfonie Orkest uit te voeren Requiem van Mozart bestaat een groot

deel van het middagprogramma bij het ZDF uit films: 16.35 uur „Pollux und der blaue Kater”; 16.45 uur „The friendly persuasion”. Bij de Belgische BRT-telvisie komt om 13.40 uur een reportage over het bekende Kopenhaagse amusementspark Tivoli op het scherm.







# IN GESPREK



Deze rubriek wil iedere lezer van het Limburgs Dagblad de kans geven met de redactie en met de andere lezers IN GESPREK te treden. Dit gesprek kan zich uitstrekken over belangrijke problemen, maar natuurlijk ook over de kleine problemen en gebeurtenissen van alledag.

Du Pont Co. 1 lb pb	775.00	778.00
Du Pont Found op	775.00	exod 777.00
Binnell Vast Good	165.00	1 159.00
Deere & Co. 1 lb	140.00	140.00
Dutch Int. Fund	124.50	124.50
Nad. Fonds Mt Nefo	77.50	77.50
PROTECTOR	123.50	124.00
Unitas f. 50	84.50	84.36
Unico	136.00	138.00
Europafonds 10 lb		538.00
Unifonds 20 pb	546.00	546.00
Eurunion 10 lb	1455.00	1446.00
Valeurop 10 bp	832.00	828.00
Chemical Ind. c.	11.35	11.65
Dreyfus Fund 10	13.60	13.40
Fidelity Fund	17.15	16.75
Massachusetts L Tr.	11.80	11.70
Value Line Fund	4.60	4.30
Solvay & Cie	215.00	216.00
Union Carbide & sand	13.60	13.60
Hoechst Farb.	148.50	148.50
Imp. Chem. Ind. c.	215.00	213.00
<b>Noord &amp; Zuid-Amerika</b>		
Canad. Brew.	6.00 b	6.10 b
Imperial Oil	42.00 l	42.10
Shell Canada	52.25	52.20
Can. Indus.	5.60	5.60
Akzona	28.80	29.35
Allied Chemical	28.90	29.20
American Motors	9.30	9.45
Asacorda	17.50	17.75
Bethlehem Steel	26.25	26.15
Boeing Comp.	21.40	21.50
Burroughs Corp.	21.00	20.70
Colgate Palmolive	83.50	84.25
Dow Chemical	96.35	96.30
De Pont de Nemours	17.00	16.75
Fluor Corp.	72.90	72.90
Ford Motor	67.15	65.80
Gen. Electric	63.00 l	62.00
Gen. Motors	74.00	73.40
Gen. Motors. IBM	387.50	388.50
Kennecott Copper	19.00	18.60
Liton	13.70	13.60
Montgomery Ward	47.75	46.50
National Steel	16.50	16.00
North Am. Philips	34.50	34.90
Phillips	39.90	36.80
Procter & Gamble	100.90	100.25
Radio Corp. America	35.90	36.80
Republic Steel	24.90	24.40
Shell Oil	47.00	47.00
Shell Oil N. Jersey	82.75	82.00
Texasco	30.00	27.60
U.S. Steel	28.00	27.00
Westingh Electr.	44.50	44.25







# Z'n fameuze uithoudings- vermogen

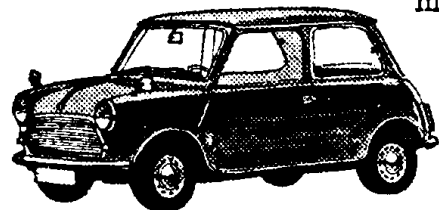


**de andere kant  
van de familie Maxi.** v.a. 11.050,-

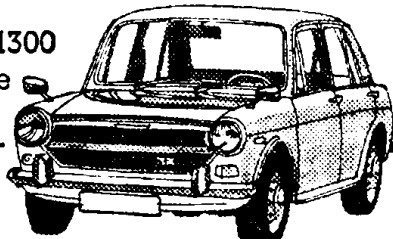
Vijf deuren. Vijf versnellingen vooruit. Een ruim, gastvrij interieur. Een eigenzinnige carrosserie. Ziedaar, de Maxi. En toch, wie zijn hart wil benaderen, hij opent de motorkap. Waar dwars geplaatst de 4 cilinder krachtbron ligt. Geniet gerust even van kopkleppen en bovenliggende nokkenas. Wat een motorblok! Dit is uithoudingsvermogen. In elke Maxi zit het zweet en de know-how van een autoindustrie die nog echte auto's durft te maken.



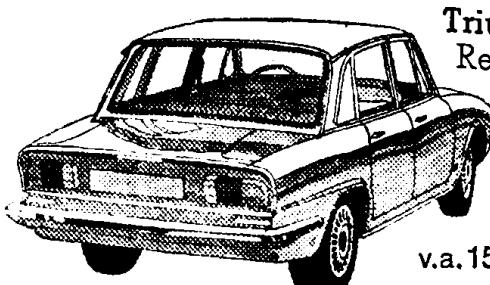
**Familiewagen. Voorwielandrijving, dus perfecte wegligging. Rappe acceleratie. Hydrolastische vering voor comfort, dwarsgeplaatste motor voor maximum binnenruimte.** v.a. 7590,-



**Mini 850/1000**  
De Mini puur. Voor stad en land. Klein van buiten, ruim van binnen. Fel en snel. Kleeft aan de weg. Vindt altijd een parkeerplaats. v.a. 5990,-



**Morris Marina**  
Vind maar eens een snellere, ruimere auto voor die prijs. De vernuftig simpele motorkonstruktie garandeert lage onderhoudskosten. v.a. 8490,-



**Triumph 2000/2.5 PI**  
Representatief raspaard. Houten dashboard en echt leren fauteuils. Met een 1978 cc power centrale voor de 2000 of 2498 cc met benzineinspuiting voor de PI. Dat is een moeiteloze kruissnelheid van 160 en een top van 180 km/u. Perfecte wegligging. v.a. 15.650,-

**Rover en Jaguar.**  
Voor de happy, happy very few.



v.a. 19.850,-



**British Leyland, sterk in elke klasse**

BRITISH LEYLAND NEDERLAND C.V., GOUDA, TEL. 01828-4844. AUSTIN-TRIUMPH-JAGUAR-LANDROVER-MORRIS-MG-ROVER

**"Auto Dirks"** Amstenraderweg 81b, Hoensbroek. Tel. 045 - 213068

**Automobilbedrijf Fa. S. Balt** Kasteellaan 1, Heerlen. Tel. 045 - 717514

**Automobilbedrijf Van Leeuwen** Geerstraat 34, Heerlen. Tel. 045 - 715902

**J. J. Molenaar's Automobilbedrijf N.V.** Dr. Bakstraat 82, Maastricht. Tel. 043 - 30084

**J. J. Molenaar's Automobilbedrijf N.V.** Pres. Kennedysingel 8-12, Sittard. Tel. 04490 - 7544/7545

**Automobilbedrijf Harry Schobben** Hoek Tegelstraat-Prins Hendriklaan, Brunssum. Tel. 045 - 252270

**Welk meisje met Mavo helpt onze klanten het plezierigst?**



Welk opgewekt meisje tussen de 16 en de 20 werkt graag op een modern, klein kantoor, waar zij veel en vlot met mensen omgaat? Waar zij haar type-vaardigheid kan demonstreren? Waar zij voortdurend ander werk onder handen krijgt? En waar zij een goed salaris verdient met 7% vakantie-toeslag, een 13e maand en 3½ week vakantie.

Zo'n meisje zou 's kunnen komen praten met de directeur, Dhr. A. J. S. Franssen van het Finata Bank-kantoor in Geleen, Salmstraat 104, tel. 04494-5641.

**FINATA BANK N.V.**

**AARDEWERKFABRIEK  
KERAMISCH ATELIER  
'CHEMKEFA'**

Langen Akker 106, Berg en Terblijt, tel. 04406-5240

Sieraardewerk  
Delfts Blauw  
Polychroom  
Potten - Vazen -  
Tegels, enz.  
Wandborden voor jubilea  
Herdenkingsborden voor verenigingen  
Relatiegeschenken met firmaaam enz.

**LIMBURGSE VER. VOOR ALLEENSTAANDEN  
IEDERE DONDERDAG  
GEZELLIGE DANSVOND  
IN „AMBASSADEUR"**

RUMPENERSTRAAT - BODEMPEL - BRUNSSUM  
U wordt verwelkomd door Jan Salassa

Wij hebben plaats voor een

**ELECTRICIEN**

(dipl. niet vereist), met rijbewijs BE.

Hij moet verlichtingsornamenten kunnen gaan ophangen en in staat zijn, alle electr. apparaten te repareren.

Wij bieden u goed salaris, 5-daagse werkweek en goede sociale voorzieningen.

Persoonlijke sollicitaties bij

**'t WONDER VAN HEERLEN**

AKERSTRAAT 5, HEERLEN, TEL. 045-713382

**gezond**

de kruiden van Herbesan. Met 17 uitgelezen kruiden, die de gevolgen voor de spijsvertering van het jachtige en moderne leven op een natuurlijke wijze tegengaan. Denk u maar aan het vele verkeerde eten de wel-nige lichaamsbeweging. Herbesan gaat verstopping en de gevolgen daarvan tegen en herstelt de natuurlijke functie van de ingewanden.



**HERBESAN**  
kruidenthee  
bij uw drogist of apotheker

# BRIXON JUNIOR

**brixon  
junior**

Bewust leuker.  
Fijne stoere kleren  
voor jongens.  
Kwaliteit en stijl op  
grote-kerels-niveau.  
Maar wel voor  
jongensprijsen!



**pieters-dortu**

**QUALITEX YARNS  
NEDERLAND N.V.**

veredelingsbedrijf van synthetische garens.

Immediats hebben wij weer een aantal dames opgeleid voor de functie van inspectrice en aankoopster. In onze bedrijfsschool kunnen wij nu binnenkort weer verder met een volgende groep.

- **MEISJES**  
en/of
- **GEHUWDE DAMES**

(tot 45 jaar)

die na de opleiding een verantwoordelijke en zelfstandige job in ons bedrijf uitvoeren. Bandwerk, of beter gezegd tafelfwerk kennen wij niet.

Als wij praten over arbeidsvoorwaarden, dan bedoelen wij:  
— 40-urige werkweek  
— 18 vakantiedagen (jongeren meer)  
— 7,2% vakantiegeld  
— extra premieregeling  
— gratis bedrijfskleding  
— reisselvergoeding

U mist het salaris in dit rijtje?  
Inderdaad, maar dat vormt dan ook een hoofdstuk apart. Kom maar eens praten.

- **MEISJES**  
met huishoudschool-opleiding

In ons laboratorium hebben wij een interessante plaatsingsmogelijkheid voor een handig meisje met spuurzin. Na een inwerkperiode kan zij zelfstandig proefjes nemen met onze produkten.

**CLEANERS (eventueel 55+-ers)**

Binnen onze technische dienst zijn nog enkele plaatsen vrij in het onderhoudswerk aan machines. Na een revisiebeurt moeten onze machines weer helemaal schoon aan de productie worden afgeleverd.

Inlichtingen kunnen elke werkdag ingewonnen worden op onze afdeling personeelszaken tussen 9.00 en 16.00 uur.  
Ons adres: Industrieterrein Dentgenbach, Tunnelweg 100, Kerkrade-West, telefoon 04445-6451.

# DIE DICKEN

zum SPEZIALISTEN für Herren- und Knabenkleidung

**Carl Kaufmann & Co.** Aachen, Harmannstraße 26-30  
am Elisenbrunnen

Sie finden allein über 50 Spezialgrößen bis Bauchweite 170 cm — deshalb

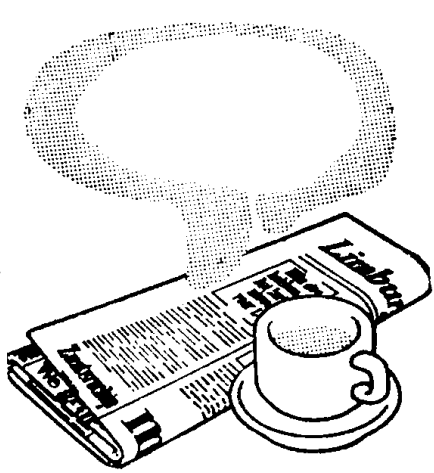
**DIE GROSSEN, DIE KLEINEN, DIE DICKEN**

# ZU UNS









Postzegels

Op 7 november zullen de eerste kinderpostzegels in Sittard te koop aangeboden worden aan Sittards burgemeester H. M. J. Dissen. Het landelijk comité laat weten dat vele volwassenes zich inschrijven voor de jaarlijkse verkoop van kinderpostzegels en kaartjes wordt vanaf 7 november doorgelaten, wanneer in meer dan 100 plaatsen in ons land de stands worden opzet. Dit verschijnt in de kleurige kraampjes in postkantoren, warenhuizen, op markten en pleinen de duizenden vrijwilligsters van de plaatselijke damescomités, na grondige interne voorbereiding om hun aandeel te leveren. Hun werkzame staat er tot eind december en na de grote trede fase van de unieke actie voor de Nederlandse Kinderbescherming. Na de overname van de schoolkinderen is de kaart van de volwassene (dat zijn ook de hulpvaardige PTT-loketten in postkantoren waar geen stand aanwezig is) om de verkoop op lange termijn af te ronden. Bovendien zijn postzegelstands is rustig, ontpoppen zich, dat is postzegelstands, zeker voor de voorstelling in de decembermaand. En dat is niet het laatste, men denke aan zijn buitenlandse relaties en de series praktische meerkanten kopen. De buitenlandse verkoopsters zijn mede in staat verzamelaars op hun reizen te bedienen, ze hebben er begrip voor dat echte verzamelaars de tijd nemen om alle postzegelstandjes af te tellen. Men dient te bedenken dat de collectie van de schoolkinderen in september aanboden beperkt was. In de stands heeft men keuze te maken, zoals kerst- en nieuwjaarskaarten. Bij de vele lokale commerciële en andere samenleving kenmerkt, is het verzamelen op deze wijze bijvoorbeeld en uiterst zinvol te kopen. U mag best weten dat u door uw koop bijvoorbeeld meehelpt meer kinderdagverblijven te stichten, ertoe bijdraagt meer levenswijze te scheppen in het leven van gehandicapte kinderen, steun verleent aan het streven naar deskundigheid aan te wenden in kindertehuizen en internaten, het mogelijk maakt goed te controleren objecten in het buitenland met het stop te helpen. Er is in ons land een verheven subsidie-regeling maar die blijft onvoldoende als het gaat om de noodzakelijke extra's, die vele kinderen nodig hebben om ook eengemak te delen in de welzijnszorg. Laat u daarom aanspreken door een kinderpostzegelstand in uw woonplaats. De kaarten en ook de „voorstellen“ zegels zullen u zeker aanspreken. De kinderpostzegelstand vindt u in Sittard in het postkantoor. De stand is geopend van 7 tot 25 november en van 6 tot 31 december.

Schouwburg Sittard met interessant november-programma

SITTARD. 1 nov. — Een uitvoering door het Ballet van Vlaanderen en een opvoering van de „Knecht van twee meesters“ door de Haagse Comedie zijn de „knapstukken“ uit het novemberprogramma van de Sittardse stadsschouwburg. Het uit Antwerpen afkomstige balletensemble (waarin niet minder dan 19 nationaliteiten zijn vertegenwoordigd) is op zaterdag 25 november te gast in de schouwburg. De „Knecht van twee meesters“ wordt drie dagen later door de Haagse Comedie op de planken gebracht. Het is een blijspel van Carlo Goldoni, vol verwickelingen en verwikkelingen. De titelrol wordt gespeeld door Jules Ruyssers en de regie is in handen van Guido de Moor.

Opening sportzaal

ELSLOO. 1 nov. — Zaterdagmorgen wordt de nieuwe sportzaal aan de Jonaes Rijnstraat officieel geopend. De openingsfeestviteiten beginnen om 11 uur.

Winnaars tuintjesstrijd Geleen kregen hun prijzen

SPAUBEK. 1 nov. — De begroting van het dienstjaar 1973 zal maandag tijdens de raadsvergadering in Spaubeek worden behandeld. Dit in tegenstelling met het jaar 1972, toen de begroting was aangenomen door burgemeester mr. Th. Eijzenburg. Het is de zevende keer dat „Crescendo“ aan het bondsconcours, dat elk jaar in een andere plaats gehouden wordt, deelneemt.

Personeel Dahlmanns krijgt geen loon van Radio Modern

SITTARD. 1 nov. — Radio Modern NV in Rotterdam zal de eerdere door haar gegeven garantie om aan 40 ontslagen medewerkers van Radio Dahlmanns twee maanden loon te betalen, niet uitvoeren. Het Rotterdamse bedrijf, dat eenzijdig de samenwerking met de Duitse ondernemingen verbroken heeft, Dahlmanns-bedrijven (Sittard, Heerlen, Brunssum, Roermond en Maastricht) welke overnemen, beroept zich thans op een wettelijke regeling van de DETAM. Bij deze bedrijfsstructuur voor detailhandelaren en ambachten bestaat een wettelijke regeling waarbij bij faillissement (wat voor Dahlmanns is aangevraagd) de DETAM de verplichtingen van de werknemers aanneemt.

Begroting niet maandag in raad van Spaubeek

SPAUBEK. 1 nov. — De begroting van het dienstjaar 1973 zal maandag tijdens de raadsvergadering in Spaubeek worden behandeld. Dit in tegenstelling met het jaar 1972, toen de begroting was aangenomen door burgemeester mr. Th. Eijzenburg. Het is de zevende keer dat „Crescendo“ aan het bondsconcours, dat elk jaar in een andere plaats gehouden wordt, deelneemt.

De faciliteitsaanvragen van Radio Dahlmanns wordt donderdag behandeld door de raadsbank van Maastricht. Het bedrijf moet aan ruim 30 credituren 2,5 miljoen gulden betalen. Bovendien heeft men een draagvermogen van 7 ton.

# Aanleg sportpark Het Anker in Born officiëel van start

BORN. 1 november. — In de gemeente Born is men gisteren officieel gestart met de eerste fase van de aanleg van het sportpark Het Anker dat komt te liggen tussen Buchten en Holtum. Burgemeester mr. Onland en wethouder Wagemans namen — onder het toezicht oog van hoofdvoerder Hochstenbach van de Koninklijke Nederlandse Hei-dematschappij — de schop ter hand om het eerste grondwerk te verrichten.

In eerste instantie worden vier tennisbanen aangelegd. Burgemeester Onland hoopt dat begin volgend jaar met de andere accommodaties kan worden gestart, maar dat zal afhankelijk zijn van beschikbare geldmiddelen. Het totale project houdt in: 8 tennisbanen, 7 sportvelden, bestaande uit 2 hoofdveldvelden, 2 bijvelden, 2 korfbalvelden en een half-verhard veld, voorts een restaurant met sauna de nodige kleedgelegenheden, alsmede een overdekt instructiebad. Het totale complex kost 5½ miljoen gulden. Voor exploitatie en beheer van dit sportcomplex is indertijd opgericht de N.V. Sport- en Recreatiecentrum Het Anker, waarin vertegenwoordigd zijn de gemeente Born, de sportraad en de N.V. Sportfondsenbieden. Aanvankelijk was in Het Anker ook een openluchtbad gepland, maar dit is later op verzoek van Gedeputeerde Staten gepland in het gebied De Rollen. Overigens is deze laatste keuze weer discussabel geworden. Het is namelijk niet uitgesloten dat het openluchtbad elders in het Land van Sventibold zal worden uitgevoerd. Een en ander is echter nog in studie.

## Schouwburg Sittard met interessant november-programma

SITTARD. 1 nov. — Een uitvoering door het Ballet van Vlaanderen en een opvoering van de „Knecht van twee meesters“ door de Haagse Comedie zijn de „knapstukken“ uit het novemberprogramma van de Sittardse stadsschouwburg. Het uit Antwerpen afkomstige balletensemble (waarin niet minder dan 19 nationaliteiten zijn vertegenwoordigd) is op zaterdag 25 november te gast in de schouwburg. De „Knecht van twee meesters“ wordt drie dagen later door de Haagse Comedie op de planken gebracht. Het is een blijspel van Carlo Goldoni, vol verwickelingen en verwikkelingen. De titelrol wordt gespeeld door Jules Ruyssers en de regie is in handen van Guido de Moor.

Opening sportzaal

ELSLOO. 1 nov. — Zaterdagmorgen wordt de nieuwe sportzaal aan de Jonaes Rijnstraat officieel geopend. De openingsfeestviteiten beginnen om 11 uur.

Winnaars tuintjesstrijd Geleen kregen hun prijzen

SPAUBEK. 1 nov. — De begroting van het dienstjaar 1973 zal maandag tijdens de raadsvergadering in Spaubeek worden behandeld. Dit in tegenstelling met het jaar 1972, toen de begroting was aangenomen door burgemeester mr. Th. Eijzenburg. Het is de zevende keer dat „Crescendo“ aan het bondsconcours, dat elk jaar in een andere plaats gehouden wordt, deelneemt.

Personeel Dahlmanns krijgt geen loon van Radio Modern

SITTARD. 1 nov. — Radio Modern NV in Rotterdam zal de eerdere door haar gegeven garantie om aan 40 ontslagen medewerkers van Radio Dahlmanns twee maanden loon te betalen, niet uitvoeren. Het Rotterdamse bedrijf, dat eenzijdig de samenwerking met de Duitse ondernemingen verbroken heeft, Dahlmanns-bedrijven (Sittard, Heerlen, Brunssum, Roermond en Maastricht) welke overnemen, beroept zich thans op een wettelijke regeling van de DETAM. Bij deze bedrijfsstructuur voor detailhandelaren en ambachten bestaat een wettelijke regeling waarbij bij faillissement (wat voor Dahlmanns is aangevraagd) de DETAM de verplichtingen van de werknemers aanneemt.

Begroting niet maandag in raad van Spaubeek

SPAUBEK. 1 nov. — De begroting van het dienstjaar 1973 zal maandag tijdens de raadsvergadering in Spaubeek worden behandeld. Dit in tegenstelling met het jaar 1972, toen de begroting was aangenomen door burgemeester mr. Th. Eijzenburg. Het is de zevende keer dat „Crescendo“ aan het bondsconcours, dat elk jaar in een andere plaats gehouden wordt, deelneemt.



Burgemeester Onland (links) en wethouder Wagemans steken de handen uit de mouwen bij het eerste grondwerk voor het sportpark.

## Winnaars tuintjesstrijd Geleen kregen hun prijzen



Burgemeester Eijzenburg felicitert de heer Salden, die een eerste prijs in de ere-klasse veroverde.

GELEEN. 1 nov. — In de raadszaal van het gemeentehuis te Geleen heeft burgemeester mr. Th. Eijzenburg dinsdag de prijzen uitgereikt aan de winnaars van de jaarlijkse voortuinstijdsstrijd waarvan 6007 76 amateurtuiniers werd deelgenomen.

In de ere-klasse behaalde de heer Hubert Salden, Oranjestad 8 de eerste prijs met 5½ punt voorsprong op zijn naaste achtervolger de heer J. V. M. Timmermans. Spaubeekaan 32 (resp. 109,5-184 punten). Bij de tuinen groter dan 100 m² prolongeerde de heer J. Keulers Heerstraat 1 zijn titel als kampioen met 170 punten voor de heer P. T. G. Lemmens, Dr. Poeslaan 15 met 157 punten. En tenslotte bij de tuintjes kleiner dan 100 m² leverde de heer J. G. Rutten eenzelfde prestatie. Dit jaar met 164 punten voor de heer J. Woorlman, Dautzenbergstraat 14 met 153 punten.

De verdere prijswinnaars waren in de ereklasse de heren G. H. Dohmen, Frans Erenslaan 100 (161 punten), G. A. Meij, Parklaan 30 (159,5 punten), H. Molin Berkenlaan 8 (155,5 punten), A. W. v.d. Vorst, Dautzenbergstraat 12 (148 punten) en H. M. Schaap, Augustinusstraat 37 (136,5 punten).

Tuinen groter dan 100 m²: de heren M. Beaujean, Schumanstraat 11 (153,5 punten), G. Leinders, Frans Erenslaan 85 (153 punten), P. J. Raven, Jodenstraat 12 (152 punten), J. L. Reubsaet, Kerckstraat 17, Spaubeek (151,5 punten) en J. A. G. H. v.d. Eijnden, Dautzenbergstraat 22 (149 punten).

**bon gratis**

De belangstelling voor het boek over de Bokkerijders is groot. Zo groot dat onze buitendiensttijd en handen tekort komt om de boeken uit te reiken. Hebt geduld, zij komen er aan!

Ook bij U kunnen zij komen als U ons slechts één abonnee opgeeft. Want boeken hebben wij voldoende. En één abonnee is gauw gemaakt.

Daar kan d.m.v. onderstaande BON.

De nieuwe abonnee is:

naam .....

straat .....

plaats .....

en betaalt per maand/kwartaal kwitantie/bank/giro

Het boek moet naar:

naam .....

straat .....

plaats .....

Deze bon in open enveloppe zonder postzegel sturen naar: LIMBURGS DAGBLAD - Antwoordnummer 46 - Heerlen.

**LD**

Het Limburgs Dagblad voor Sittard en Geleen is de plaatselijke en regionale editie van het Limburgs Dagblad voor het gebied Sittard-Geleen en omstreken.

Uitgever: Uitgeverijmaatschappij Limburgs Dagblad N.V. te Heerlen.

Hoofdredacteur: Pierre Huyskens

Kantoren: Sittard: Molenbeekstraat 5, tel. 04490-5577. Geleen: Markt 3, tel. 04494-6868.

Redactie: redactie L. Willemsen.

**35 jaar**

**KLASSIEKE VERLICHTING**

**LUXE CADEAU-ARTIKELN**

**KLASSIEKE KLEIN-MEUBELEN**

Tot 15 november geven wij iedere koper bij een besteding vanaf f 35,- een **WELKOM CADEAU**. Zo maar... omdat het feest is.

Voor al Uw klassieke

**ST. NICOLAAS CADEAUX**

*Klassieke Verlichting*

Luxe cadeau's  
Sijl Garnituren

**KURNIG**

Heerlen - Dr. Poelstraat 19  
Tel. 716757



MEMO VANDAAG

EXPOSITIES

**HEERLEN**  
Galerie Clement, Geerstraat 76  
Expositie Jef Clement, van 13-18 uur

**KERKRADE**  
Kasteel Ehrenstein  
Keramische objecten, op zaterdag en zondag van 11 tot 18 uur in de Looi. Tot 6 november.

**UBACH o. WORMS**  
‘Het Klooster’  
Schilderijen van mevr. Tans-Mau-  
ren.

**HULSBURG**  
Galerie ‘t Boerehofke  
Jopie en Teun Roosenburg met ex-  
positie ‘op de fles’. Inbreng met  
schilderijen en etsen. Van 14 tot 21  
uur, ‘s maandags gesloten. Tot 25  
oktober.

**MAASTRICHT**  
Galerie ViVi  
Rechtstraat 27  
Expositie van silka- en ekoine-  
tunnellen en grafische pentek-  
ningen en kleinplastiek van Zef  
Clement uit Heerlen. 744 en met 22  
november, geopend van 9 tot 18  
uur, behalve op zondag.

**Bonnefantenmuseum**  
Nog zijn de sporen niet uitgewist  
expositie van foto's en gedichten  
van een verdwenen Zuid-Lim-  
burg. Gedichten van Willem K.  
Cousmans, foto's van Rudolf Smit.

**Galerie Reveil**  
Grafiek van Ger Boosten. Tot 3 no-  
vember. Van 10-12 en van 13-18 u.

**Bonnefanten**  
Moderne kunst uit bezit Van Bom-  
mel van Dam, Venlo. Tot en met  
20 oktober van 10-12 en van 14-17  
uur.

**Galerie Felix**  
Zelfdrukken en kleinplastiek van  
Lies Krooth. Tot 3 november

**Modern Antikwariaat**  
‘Winnen de wonen’. Grote Gracht  
63

**VALKENBURG**  
Fransche Molen  
Schilderijen Wim Beek. Dag, van  
17 tot 22 uur. Zondag van 11 tot 22  
uur.

**BUNDE**  
Denneberg 5  
Expositie tekenen Rob Stultjens,  
wandkleed Marijke Stultjens-  
Thunnissen. van 10-17 uur

**NEERPELT**  
Dommelhof  
Werken van leden van Scheppend  
Eindhoven. Limburg. Van 10-12 en  
van 14-17.30 uur op weekdagen,  
zondag van 14 tot 17 uur. Tot en  
met 2 november.

**ROERMOND**  
Gemeentemuseum  
Schilderijen, tekeningen en minia-  
turen van Ruudt Wackers.

**Interqua:**  
NEERSTADT 62  
Interieurkunst — collectie wandkle-  
den van Mieke Biermans.

**Trefcentrum Koffie Haas**  
HAMSTRAAT  
Portretten en experimenteel ge-  
brandtschilderd glas van Frans  
Heynen uit Swalmen.

**ECHT**  
Streekmuseum  
Vaste expositie van oude gebruiks-  
voorwerpen, oudheid- en heemkun-  
dige vondsten. geopend op 29 okto-  
ber van 10 tot 12 en van 14 tot 18  
uur.

**THORN**  
DE OUDE MOLEN  
Gouches, houten beelden e.d. van  
Ad Maas.

BIOSCOPIEN

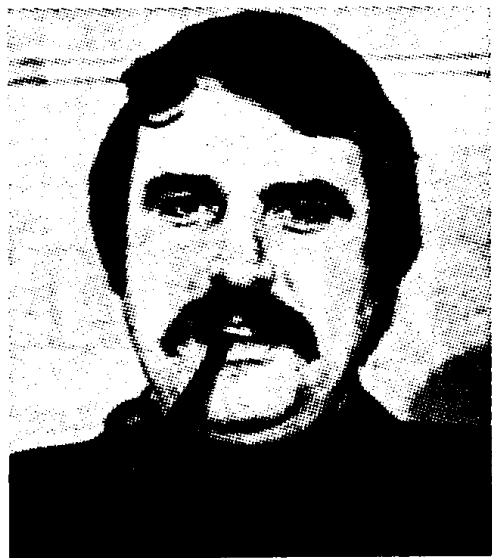
**HEERLEN**  
Royal: De peetvader, om 3 en 8.30  
uur.  
Rivoli: De tien geboden, om 3 en 8  
uur.  
Scala: The wild bunch, wo. om  
2, 4, 6.15 en 8.30 uur.  
Hollandia: Vrouwelijke vampiers,  
om 2, 4, 6.15 en 8.30 uur.  
Passage: Flesh, om 2, 4, 6.15 en 8.30  
uur.

**MAASTRICHT**  
Festival: ‘Hoe steel ik een dia-  
mant’, om 2.30 en 8.30 uur.  
Palace I: Ongekende erotiek, om 2,  
4, 6, 8 en 10 uur.  
Palace II: Oh, wat onfatsoenlijk, om  
2.15, 4.15, 6.15 en 8.15 uur.  
Studio: Dr. Zhivago, om 3 en 8 uur.  
Royal I: Blue Movie, om 1.30, 3, 5, 7  
en 9 uur.  
Royal II: Schuimadchenreport III:  
om 2.30, 4.30, 6.30 en 8.30 uur.  
Robur de veroveraar, om 1.45 u.  
Midl: De eend en de cadillac, om  
4.15 en 9 uur.  
Mabl: In de klauwen van Dracula  
om 2, 4, 6.15 en 8.30 uur. De Koning  
der Zuidzee, za. zo. en wo. om 2  
uur.

# Mgr. Gijsen is kandidaat voor ‘pijproker van het jaar’



MGR. GIJSEN



ANDRÉ VAN DER LOUW



JAN TEULINGS



PRINS BERNHARD



KEES BRUSSE

HEERLEN. 1 nov. — Begin december zal worden bekend gemaakt wie Neder-  
lands meest karakteristieke pijproker  
van dit jaar was. Onder de vijf kandi-  
daten bevindt zich mgr. dr. J. M. Gijsen,  
bisschop van Roermond. Andere  
kandidaten voor het in brons gegoten  
pijprokertje en de 2.000 gulden, die de  
erfelijkheid oplevert, zijn: prins Bernhard  
(61), de 39-jarige PvdA-voorzitter André  
van der Louw en de acteurs Kees Brus-  
se (47) en de 67-jarige uitsluiter in zijn  
rol als commissaris Maigret pijproker-  
van Teulings. Het concours staat  
onder auspiciën van Niemeyers advies-  
centrum voor pijprokers in Groningen,  
dat in zijn jongste magazine ten behoe-  
ve van de enquête een formulier heeft  
invoerd. Het magazine voor pijpro-  
kers heeft een oplage van 100.000 exem-  
plaren. Volgens het adviescentrum ro-  
ken in Limburg ongeveer 40.000 mannen  
en enkele vrouwen pijp, hetgeen neer-  
komt op tien procent van het Neder-  
landse legioen van geregistreerde pijp-  
rokers.

## VAN PLAATS TOT PLAATS

### Sittard

— Deze dagen werd de eerste be-  
stuurvergadering gehouden van de af-  
deling Sittard van de Industriebond  
NKV in de bovenzaal van Schat Zit-  
terd aan de Markt. De vergadering  
stond onder voorzitterschap van de heer  
P. W. Muysers, die de aanwezigen in  
zijn toespraak aanspoorde alles te doen  
voor het welzijn van de georganiseerden  
en hun gezinnen. De bestuursfuncties  
werden als volgt verdeeld: voorzitter P.  
W. Muysers, St. Jorisstraat 5 tweede  
voorzitter Th. Kitzler Landweringsstraat  
35 eerste secretaris G. A. Plüschker  
Kamper weg 25 tweede secretaris G.  
Reinier Schubertstraat 26 II. In de fi-  
nanciële commissie hebben zitting ge-  
nomen de heren J. v.d. Borst, P. Breugel-  
straat 5, H. Verdonck, Vrangden-  
421 en L. G. Arntz, Lahrstraat 7.

### Susteren

— De jongerenvereniging Tsjé heeft  
voor het gehandicapte kind een bedrag  
van 672 gulden ingezameld.

### Geleen

— Aan de ballonwedstrijd van de sport-  
vereniging Seven Up werd door 600  
kinderen deelgenomen. De terug te on-  
vangen kaartjes, die aan de ballonnen  
waren bevestigd dienen te worden inge-  
leverd bij de heer Schillings, Dr.  
Schaeplanstraat 27 en wel vóór 21 no-  
vember. De prijswinnaars ontvangen  
hun verrassing op 5 december.

### Spaubeek

— Tot en met 11 november zal de plaats-  
elijke voetbalvereniging haar jaarlijkse  
ronddang houden met donateurskaartjes.  
— Te Leuven (België) slaagde aan de  
faculteit Letteren-Wijsbegeerte voor het  
examen vrije studierichting de heer K.  
Schutgens uit de Bongerd.

### Nieuwstadt

— Tientallen personen waren in de  
week tot de schutterij Broederschap  
van Sint Jan ‘deze zomer het federatie-  
feest van de zuidelijke bonden mocht  
organiseren. Maandenlang was een  
feestcomité onder leiding van voorzitter  
Paul Widdershoven druk bezig met  
plannen en vergaderen en dank zij de  
medewerking van velen slaagde een en  
ander volkomen. De medewerkers wa-  
ren nu uitgenodigd op een feestavond in  
‘Het Nestje’. Mede aanwezig waren o.a.  
burgemeester F. Corten, gemeentesecre-  
taris M. Hertz, wethouder G. Geraeds  
en wethouder R. Smeets en mevrouw  
Willemse. Hoogtepunt van de avond was  
het tijdstip waarop voorzitter P. W.  
Widdershoven een kort overzicht gaf van  
de inkomsten en uitgaven van het grote  
feest. Penningmeester A. Janssen mocht  
daarna een cheque overhandigen aan de  
heer Jan Houben, voorzitter van de  
schutterij; 20.000 gulden was de waarde  
van dat papiertje. Burgemeester F. Corten  
vond niet alleen dit resultaat een  
gelukwens waard maar hij verbeugde  
zich ook ten zeerste dat het feestcomité  
erin geslaagd was de gehele bevolking  
erin te krijgen. Hij hoopte in de toekomst  
nog eens een beroep te  
mogen doen op Nieuwstadt dat zich van  
zijn beste zijde had laten zien.

— Zaterdag en zondag zal het comité  
dat ieder jaar de komst van de Sint  
organiseert, de bevolking in de gelegen-  
heid stellen een frimoude bijdrage te  
doen aan de Sint-huis zal men collecte-  
ren. Deze dagen had een bijeenkomst  
plaats waarop ook het dagelijks bestuur  
van de gemeente was uitgenodigd.  
Voorzitter Jan Reijnen prees zich geluk-  
kig dat o.a. de Institut Paracou weer had  
toegezegd de helpende hand te bieden  
zodat men de inzameling — Nieuwstadt  
telt reeds 750 gezinnen — kan laten  
geschieden door een groter aantal groe-  
pen dan voorheen.

— De Stichting Vrijtijdsbesteding  
Svenitbold gaat ook in Nieuwstadt van  
start. Vandaag begint men met de cursus  
handenarbeid. De jeugd van 6-12  
jaar zal les krijgen van kunstenaar Nico  
Keffele. Het jonge volkje wordt ver-  
wacht in het oude klooster aan de  
Millenerstraat. Het materiaal — klei,  
papier, verf, enzovoorts — wordt gratis  
ter beschikking gesteld. Men kan zich  
nog steeds voor deelname wenden tot de  
bekende adressen.

— Voor de Medische Missiezusters of-  
ferde Nieuwstadt ruim 615 gulden.

— Het speeltuincomité is bezig de attri-  
buten middels vrijwillige handen weer  
in orde te brengen zodat het jonge  
volkje in het voorjaar weer op Kerkel-  
zand terecht kan. Het vorig jaar bezoch-  
ten 5768 kinderen het speelloot.

### Treebeek

— Zaterdag hield de oudercommissie  
van de openbare basisschool een ten-  
toonstelling op de markt een rolschaats-  
wedstrijd. De groepswinnaars zijn bij de  
meisjes eerste en tweede klas Anita van  
Roy goud en Monique Dibbets zilver;  
derde en vierde klas Nicole Vlasveld  
goud en Ingrid Lannet zilver. Bij de  
kinderen eerste en tweede klas Miriam  
Vruch goud en Astrid de Vaan zilver. En bij  
de jongens eerste en tweede klas Ro-  
berto Chiaradia goud en Leon Offer-  
mans zilver; derde en vierde klas Ron-  
Brand en Paul Luckies goud en Jan v.d.  
Elzen en Joop Maessen zilver; vijfde  
klas John Reumkens goud en Harold  
Brand zilver; zesde klas Raymons  
Geerts goud en Nolly van Kampen  
zilver. De marathon over een afstand  
van zes ronden werd gewonnen door  
John Reumkens met op de tweede  
plaats Quita de Wijs.

### Doenrade

— Morgen vindt de jaarvergadering  
plaats van de Vrouwenbond. De heer J.  
Berghs zal die avond spreken over:  
‘Het gebruik van drugs en de gevols-  
gen’. Verder zal gesproken worden over  
het vast te stellen St.-Nicolaasfeest.  
Aanvang 20 uur.

### Meer

— Voor de beide jeugdgroepen is er  
vanavond een bijeenkomst in ‘t Sijrve-  
lerke.

### Meers

— De karnavalsvereniging De Koelkóp  
houdt vrijdag een grote kienavond in de  
fanfarezaal te Meers. Aanvang 8 uur  
‘s avonds. Er is weer een groot aantal  
bijzondere prijzen ter beschikking ge-  
steld.

### Munstergelen

— Zaterdag hield de buurtvereniging  
‘het Steegske’ een kienavond voor haar  
leden in de Karelshoeve. Gezien de  
grote belangstelling mag hier zeker ge-  
sproken worden over een zeer geslaagde  
avond. Voorzitter J. Voets maakte be-  
kend dat de Sint Nicolaasviering voor  
de jeugd, het huis-van-huis-bezoek, is  
gepland op 30 november voor de straten  
Bernhardstraat, Fatimapijn en Pastoor  
Bernegouwstraat en op 1 december voor  
de straten Steegstraat, Irenestraat en  
Julianalaan. De Sint zal de kinderen  
wed-rom een leuke surprise aanbieden.  
Verder deed de voorzitter mee, dat de  
volgende kienavond zal plaatsvinden op  
16 december in de Karelshoeve en ge-  
heel het teken zal staan van de kerst-  
sfeer met als prijzen in hoofdzake wild  
en gevosselt. De grote feestavond voor  
de buurt zal gehouden worden op 3  
februari en worden opgeleust door een  
bekend orkest. Er zijn suggesties  
geopperd voor het organiseren van een  
beavond voor de grotere jeugd en wel  
tussen 16 december en 3 februari.

— Op 4 november zal in café Voets,  
Peterstraat 19 een groot kwajongens-  
concert worden georganiseerd. De prijzen  
zullen 90% van de totale inleg bedragen.  
Aanvang 19 uur.

### Brunssum

— Zaterdag houdt de PAK-fractie van  
de gemeenteraad een openbare fractie-  
vergadering. Aan de orde komt de  
agenda van de raadsvergadering van 6  
november met o.a. de plastic zakken.  
Aanvang 10.30 uur in het gemeenschaps-  
huis de Kepper.

— In het gemeenschapshuis ‘In ‘t Ven’  
aan de Van Ruysdaelstraat te Brunssum  
vindt op 17 november een contactfeest-  
avond plaats ten bate van de fanfare  
St. Barbara. Aan deze avond, die om 20  
uur begint, verbinden medewerking de  
dans- en showorkest ‘De EP Band’, de  
Egelandkapel ‘De Almbou’n’ cv., ‘De  
Nachtbraekers’ van het ziekenhuis te  
Brunssum en ‘De Knoepers’ uit Hoens-  
broek-Brunssum. De voorverkoop van  
toegangsbewijzen vindt plaats in het ge-  
meenschapshuis ‘In ‘t Ven’ en bij de  
heren J. Scheffers, Nic Maesstraat 17 in  
Brunssum en A. Telmans, Pr. Hendrik-  
laan 149, eveneens in Brunssum.

— Zaterdag en zondag speelt de jeugd-  
groep van de toneelvereniging ‘Ontwaakt’  
in de Burcht aan de Wietweg te  
Brunssum het klurrijke sprookje ‘De  
betoverende Halsdoek’. Aanvang 17 uur,  
entree f 1.—

— De raadsfractie KVP-AR en CHU  
houdt morgen een openbare vergadering  
in hotel Oud Brunssum om 20 uur. Aan  
de orde komt de agenda van de komen-  
de raadsvergadering.

### Wijnandsrade

— De Karnavals ver. ‘De Veldkretsen’  
gaan op de elfde van de elfde een  
bezoek brengen aan de salarander in  
het Belgische Mechelen aan de Maas. De  
bus vertrekt om 19.15 uur aan het ge-  
meenschapshuis.

— ‘De Komediante’ hebben in studie  
genomen het blijspel in 2 bedrijven ‘Pa  
strijkt de vlag van Lemer onder regie  
van de heer H. Steins.

— De handbalvereniging Wijnandia  
houdt op 11 november een kienavond in  
het gemeenschapshuis.

— Op 12 november houdt de PDV  
‘Olijftak’ een algemene tentoonstelling  
in zaal Das. Inzetten is van 10 tot 12 uur.

— De kanarievereniging ‘Kleur en  
Zang’ houdt haar jaarlijkse tentoonstel-  
ling o. 3, 4 en 5 november in zaal Das.  
Aan deze tentoonstelling is een teken-  
wedstrijd verbonden voor de school-  
jeugd. De prijsuitreiking van een inzen-  
ding van 200 tekeningen heeft plaats op  
5 november om 18 uur. De tentoonstel-  
ling is geopend op 4 en 5 november van  
10 tot 22 uur en vrijdag van 19 tot 22  
uur.

### Mechelen

— De dierenvereniging ‘De Dieren-  
vriend’ Mechelen-Gulpen houdt op 4 en  
5 november in lokaal L. Meentz-Loonen  
de clubtentoonstelling. Er zullen konij-  
nen, cavia's en sierduiven getoond wor-  
den. De vereniging houdt op beide ten-  
toonstellingsdagen, die voor iedereen  
toegankelijk zijn, een loterij waarbij di-  
verse mooie huishoudelijke artikelen te  
verdienden zijn.

— De duivenvereniging Eendracht be-  
gint dit weekeinde in lokaal Vaessen-  
Kicken een kaartconcours. Ook zal er  
voor haantjes worden getoet.

— Zaterdag houdt de KPP Mechelen  
een balavond in lokaal Meessen-Budie.

## IN MAAS, KANAAL EN GRINDGATEN

# Juliana Combinatie zet 15.000 kilo voorn uit

SITTARD. 1 nov. — In het komende  
winterseizoen zal de Juliana Combinatie  
15.000 kg voorn uitzetten in Maas, kanaal  
en grindgaten. Naar het oordeel  
van het bestuur dient de voorn zijk  
het allerbeste als sportvis. Er is vol-  
doende karpers in de Limburgse wateren  
terwijl vooral in de grindgaten fikse  
partijen snoekbaars voortduren zijn. De  
bevisving van deze vissoort schijnt de  
hengelaar echter niet de voldoening te  
geven die voorn of een andere visschur-  
rijheid geeft.

De voorn is een gemakkelijke vis die  
het aas zoekt, terwijl de visser rustig  
op zijn stoeltje kan zitten en pijp of  
sigaret rokend. De snoekbaars ligt in  
bepaalde diepe punten van het water.  
Left in de diepte richels, en wacht tot  
het visje (of stukje vis) of dikke worm  
wordt geïmprementeerd. Eenmaal buiten  
water toont de vis echter zijn buit-  
gewone eigenschappen in ketel of pan.  
De baars kan tot 1 meter lang worden  
en bezit zeer veel prachtig spierwe-  
zen. Men mag zeggen, dat de snoekbaars de  
plaats van de gepeigede meent inneemt.  
Deze vissoort is vrijwel geheel uit Lim-  
burg verdwenen. Hij is als potvis niet  
te krijgen terwijl ook de grote water-

verontreiniging een spoedige terugkeer  
stevig in de weg staan. De meent is  
geen gemakkelijke vis om te vangen. De  
hengelaars die deze vis aanvoeden,  
wisten echter vaak tot 25 pond te van-  
gen. Een meent van 3 pond is geen  
zelfdzaamheid. De meent is niet kieskeu-  
rig wat in it aas betreft. Kous, worm,  
kers, bloed, stikjes vis en zelfs het  
koude kopje neemt hij voor lief. Het is  
een felle vechter en daardoor mocht  
de sportvisser hem zeer graag. Het be-  
stuur hoopt, dat vooral op pieken waar  
de uitput moeilijk is, voldoende men-  
schenmateriaal aanwezig is om de vis van  
de tankwagen over te brengen in het  
water. Is er te kort aan mankracht, dan  
vindt de uitzet plaats op een andere  
plek waar ze minder moeilijkheden op-  
levert.

### Rijker

Binnenkort wordt de Juliana-Combinatie  
weer twee grindgaten rijker. Daarmee  
stijlen worden en worden. Er is uit het  
bestuur een speciale werkgroep ge-  
vormd, die de grindgaten (moeilijkheden  
en mogelijkheden) uitputtend zal bestu-

deren en rapport uitbrengen. De com-  
missie bestaat uit de heren Van de  
Venne (Hoensbroek) Moors (Stevens-  
weert-Maasbracht) en de heer P. van  
Pie. De commissie heeft de fusie tussen de grote  
verenigingen ‘Vissland Verbergh’  
Maas Maastricht’ en de ‘Juliana-Com-  
binatie’ laat nog even op zich wachten.  
Naast de hengelaren zullen autoriteiten  
van provincie en Waterland alsmede  
regeringsinstanties een dergelijke buu-  
deling zeker toezien. Als in Zuid-  
Limburg de koeze, eenmaal door de ge-  
nooten men dat Midden- en Noord-  
Limburg spoedig zullen volgen. Dit is  
natuurlijk een ideaal, dat even tijd en  
veel moeite vergt. Het gaat er voornam-  
elijk om de fusie tussen de fusie-tussen  
Maastricht en de Combinatie — de juist-  
te rechtswijs te vinden. De wedstrijd  
om de i.v.d. Zuid-trofee zal dit jaar  
niet plaats vinden.

## Tentoonstelling van werkstukken in Markieshuis

HEERLEN. 1 nov. — Een jaar creatief  
handwerk en welzijnswerk dat de be-  
jaarden in het dienstencentrum Het  
Markieshuis in het Eikenderveld te  
Heerlen vindt zaterdag, zondag en  
maandag zijn weerslag in een tentoon-  
stelling van werkstukken. Er zijn bij-  
zonder fraai te zien, die de ideeën  
zijn als cascade vrij verjaardagen of Sint  
Nicolaas. De tentoonstelling is zater-  
dag en zondag open van 15 tot 21 uur  
en maandag van 10 tot 17 uur. De entree  
voornamelijk leerlingen van scholen ver-  
wacht — van 14 tot 17 uur. De entree is  
gratis en iedereen is er welkom. Creatief  
handwerk en welzijnswerk zijn maar en-  
kele van de vele activiteiten in het  
Markieshuis. Elke maandag- en zondag-  
morgen is er koffie-uurtje met di-  
verse bezigheden, elke woensdagmiddag  
is er bejaardengymnastiek, elke dins-  
dagmiddag zwemmen — in het zwembad  
uiteraard — en elke vrijdagmiddag  
konden de bejaarden van 10 tot 100 jaar  
en ouder zich uitleven in hobbies, wa-  
ronden kaarten niet de minst aantrekke-  
lijke is. Iedere bejaarde, die belangstel-  
ling heeft kan elke ochtend vrijblijvend  
in Markieshuis binnenlopen, waar  
binnenkort ook een pedicure op bepaal-  
de tijden aanwezig zal zijn.

## HUBERTUSMIS OP ROLDUC

KERKRADE. 1 nov. — De jagersver-  
eniging St.-Hubertus te Kerkrade houdt  
vrijdag 3 november om 20 uur in de  
kerk te Rolduc de jaarlijkse Sint Hu-  
bertusmis. De mis wordt opgedragen  
door directeur Stassen van Rolduc. Het  
jachttoernooi van Rolduc, waar hierbij  
niet de zegening van de jagers,  
de honden en gevechten gehouden.  
Daarna vertrekt iedere jager naar zijn  
eigen jachtterrein.

## Almoefening

TREEBEK 1 nov. — In de week van 5  
tot en met 11 november zal op de mijn  
Emma-Hendrik een almoefening wor-  
den gehouden. Alleen personeelsleden,  
die worden ontboden, mochten naar het  
bedrijf komen. Verder hoeft niemand  
zich ongerust te maken.

## EXAMENS

Aan de Rijksuniversiteit te Utrecht  
slaagden: voor kandidaat's farmacie J.  
H. de Smidt Maastricht; voor arts G. P.  
Gerritsen Heerlen; voor doctoraal biolo-  
gie mej. C. I. M. Bänziger Maastricht;  
voor kandidaat's scheikunde C. J. E. J.  
Ottenheijm Maastricht; H. J. M. C. Ras-  
Maastricht; P. M. J. van Liempert Heer-  
len; voor doctoraal scheikunde H. L. L.  
L. Verjans Maastricht.

Aan de Technische Hogeschool te Delft  
slaagden: voor doctoraal werktuigkundig  
ingenieur P. A. van Gelder Roermond;  
voor kandidaat's ingenieur G. M. L. Lie-  
ben Maastricht.

Aan de Katholieke Universiteit te Nij-  
megen slaagden voor kandidaat's peda-  
gogie mej. W. E. J. M. Alferink Venlo.  
meij. J. M. M. Croonen Heerlen; J. H. M.  
Hamers Eindhoven; mej. E. J. A. Horvers  
Vaals; mej. M. G. Smeets Maastricht;  
meij. D. P. M. Thienen Maastricht.



## Veertig jaar in overheidssdienst

# Wachtmeester Pepels viert dienstjubileum

MAASTRICHT. 1 nov. — De uit Berg-  
ummond stammende en thans reeds ge-  
ruime tijd in Maastricht woonachtige  
heer J. H. Pepels mag bij het korps  
rijkspolitie officieel staan ingeschreven  
als wachtmeester eerste klas. In de  
praktijk van elke dag fungeert hij als  
deurwaarder op stratzittingen van de  
Maastrichtse rechtbank en treedt hij  
daarnaast menigmaal op als onbezoldigd  
docent van in strafrecht geïnteresseerde  
middelbare scholieren.

Deze heer Pepels nu heeft vrijdag ge-  
proclameerd als zijn feestdag omdat hij  
dan precies 40 jaar in overheidssdienst  
is, waarvan meer dan 28 bij de politie.  
Tussen 17 en 19 uur geeft hij die dag  
aan zijn collega's, vrienden en bekenden  
gelegenheid op zijn gezondheid het glas  
te heffen in het jaaltje onder de Sint  
Hubertuskerk in het Maastrichtse Bos-  
scherveld.

Zijn eerste 12 dienstjaren bij de over-  
heid heeft de heer Pepels doorgebracht  
bij de Staatsmijnen. Na de oorlog stapte  
hij over naar de Koninklijke Marschaus-  
see, aanvankelijk bij de afdeling Beek

en later bij de grenscontroledienst in de  
sector Sittard. Na oprichting van de  
rijkspolitie in 1946 kwam hij in Sittard  
terecht bij de economische dienst, van  
dat korps en een jaar of wat later bij  
de groep Stein-Elsloo. In 1948 volgde  
zijn overplaatsing naar Nieuwenhagen,  
waar hij tien jaar lang het politievak in  
al zijn facetten en taken beoefende om  
in 1958 te worden ingelijfd bij de par-  
ketgroep te Maastricht, waar hij de  
laatste jaren de rol van deurwaarder te  
vervullen heeft gekregen. In de laatste  
hoedanigheid vooral heeft de heer Pe-  
pels heel wat verdachten met een ver-  
denk, komt u maar' voor het schavot-  
je geleid. Pepels en crimineel Zuid-  
Limburg zijn op deze manier goede  
bekenden van elkaar geworden, al zal  
de heer Pepels van die zijde vrijdij  
weinig gelukwensen kunnen verwach-  
ten. Eerder zijn die te verwachten uit  
onderwijskringen.

Daar heeft men wachtmeester-deur-  
waarder Pepels leren kennen alhier,  
gemoedelijk voorlichter van scholieren,  
die in klasverband vaak een ‘middagse  
rechtbank’ komen doen.



(ADVERTENTIE)

**Autolakken**  
Alle kleuren

Verhuur  
**Schuurmachines**  
Compressoren

Th. de Beer N.V.  
Nobelstraat 15 Heerlen  
Tel. 045 - 711781

IN BEGIN WERK  
VOOR 50 MAN

## Olpa bouwt fabriek in Simpelveld

Van onze verslaggever

SIMPELVELD, 1 november. — De firma Korthaas uit Zaandam zal op het industrieterrein in Simpelveld langs de Bochtolterweg een fabriek bouwen, die in de beginfase werk kan verschaffen aan vijftig mensen. Korthaas is een toeleveringsbedrijf van elektrische materialen en voert als handelsmerk Olpa. De firma heeft al een filiaal in Simpelveld, waar momenteel twintig mensen werk vinden. Wanneer de nieuwe fabriek van Olpa klaar is werken op het industrieterrein Simpelveld ongeveer 250 mensen. In kort tijdsbestek hebben zich verschillende bloeiende bedrijven op het terrein langs de Bochtolterweg gevestigd.

Ofschoon het terrein, dat grenst aan een voormalige steenfabriek oorspronkelijk niet voor industrie bestemd was, zijn er nu elf bedrijven gevestigd. Het betonwarenbedrijf Dautzenberg, het constructiebedrijf Leunissen, dat onlangs een samenwerking aanging met de Duitse firma Wischaupt, het aluminium bedrijf Enning-van der Meer, het carterijbedrijf Hamers, de kartonafvalfabriek Jorissen, de groothandel Huvas, Snack Service Scheeren, de firma Laaster. Voegers meubelen, Bruning Public Relation en Olpa.

Acht van deze bedrijven maken deel uit van het groothandelscentrum, dat de heer Huppertz op het industrieterrein heeft gevestigd. Ook het filiaal van Olpa uit Zaandam is nu in dit centrum gevestigd. De directie van het bedrijf in elektrische apparatuur heeft het laatste stuk brakliggend terrein aangekocht voor 80.000,—. De gemeenteraad van Simpelveld moet nog zijn definitieve goedkeuring aan de verkoop geven. Om het industrieterrein van de Bochtolterweg af te scheiden worden er tussen fabrieken en verkeersweg bungalows en landhuizen gebouwd.

(ADVERTENTIE)

VOOR UW **BRIL** NAAR

**B&W**

**v.d. BEEK & WIERDA**

Uw **BRIL** klaar terwijl U wacht

ORANJE NASSAUSTRAT 1 - HEERLEN

TELEFOON 045-714296 ZIEKENFONDSLEVERANCIER

ZIEKENFONDSLEDEN op monturen 20% korting

'S MAANDAGS GEHELE DAG GESLOTEN

Hoe u elke dag vlees kunt eten  
zonder 'n bijbaantje te nemen.



**Farce's**

4 Eieren hard koken en pellen. 250 g gehakte tartaar aanmaken met 1 sneetje gewekt brood, klein ei, paar druppels worstershous, theelepels mosterd, zout en peper. Het mengsel in viertallen delen, tot lapjes uitspreiden en het ei erin wikkelen. De farce's paneren in ei en paneermeel. Gaar braden als gehakt in 20 min. of in heet frituurvet. De farce's door midden snijden en presenteren op spinazie, sla of snijbonen.

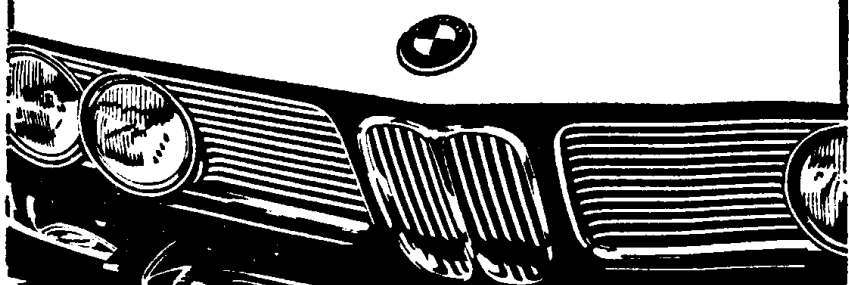
Dit 4-persoons recept kost ca. f 2,00 per persoon.

Verrassing: vlees kan best voordelig zijn.

**KERA N.V. - KERKRADE**

Kerkraadersteenweg 5, tel. 04445-21 21

**UW BMW-DEALER**



# JAPANESE INTERESSE VOOR VESTIGING IN ZUID-LIMBURG

Van onze verslaggever

HEERLEN, 1 november — Japanse bedrijven hebben interesse voor vestiging in het herstructureringsgebied Zuid-Limburg. Ofschoon er nog geen concrete afspraken zijn gemaakt is het niet onwaarschijnlijk dat het intensieve contact met Japan nieuwe werkgelegenheid oplevert. Japanse ondernemingen vragen zeer gedetailleerde inlichtingen bij het bureau van de SEOL (Stichting Economische Ontwikkeling Zuid-Limburg). De Japanners zijn met name getroffen door de arbeidsomrust in Limburg en de gunstige internationale ligging.

De SEOL heeft over enkele maanden een studie af te ronden over de studiemogelijkheden voor de jeugd. Bestuurd wordt welke opleidingen in Limburg mogelijk zijn en welk soort industrie naast de dienstensector de afgestudeerden het beste kan plaatsen. In tegenstelling tot voorgaande jaren worden geen bedrijven meer aangetrokken om de industrieterreinen vol te krijgen. Nieuwe vestigingen in Limburg zullen afgesteld moeten zijn op het personeel dat voorhanden is. Mocht blijken dat veel jongelui de filmmechanische industrie naar Limburg komen. De SEOL zal echter niet de deuren voor bedrijven die zich spontaan aanmelden voor vestiging in Limburg. Die spontane aanmelding ziet het bestuur van de SEOL echter niet als een realiteit. Van een dergelijke vestiging is hooguit sprake wanneer een bedrijf uit de randstad Holland wil uitbreiden en in het westen

een grond of personeel kon krijgen. Nieuwe bedrijven zullen volgens het bestuur van de SEOL zeker niet Limburg kiezen wanneer er voor hun geen plaats is in het Amsterdamse of Rotterdamse gebied. Die bedrijven zullen dan de voorkeur geven aan Antwerpen of Hamburg of nu de EEG voorruit is naar de Engelse industriecentra aan de kust. Aantrekken van industrie is een lange termijn planning volgens het bestuur van de SEOL en daar is veel voorbereidend werk voor nodig. Binnenkort kunnen de eerste nieuwe brochures over Limburg van het acquisitiebureau verwacht worden.

Bijzondere aandacht wil de SEOL ook schenken aan de uitbreiding en vestiging van bestaande bedrijven in Limburg. N.v.a. dit jaar zal een rapport klaar komen dat op verzoek van de SEOL, in opdracht van minister Langman wordt samengesteld over de midden- en kleinhandel. Het onderzoek onder deze bedrijven is bijna afgesloten. Medewerking verlenen o.a. het ETIL en de Kamers van Koophandel. De eerste conclusie die uit het onderzoek getrokken kan worden is dat de mogelijkheden in de Limburgse metaalindustrie niet zo zwak zijn als aanvankelijk werd verondersteld. Er verkeren enkele bedrijven in nood, maar ondernemingen die vorig jaar nog met grote problemen kampen kunnen binnenkort miljoenenorders verwachten. Ruw en wordt gezocht naar een vorm van samenwerking tussen metaalbedrijven en fusiemogelijkheden met een buitenlandse partner.

Binnenkort kan de bekendmaking verwacht worden van de vestiging van twee Amerikaanse bedrijven in Noord-Limburg.

### Minister meent:

## Limburger koopt geen vlees in België

DEN HAAG, 1 nov. — Er is volgens staatssecretaris Oostenbrink van Economische Zaken geen sprake van dat bijzonder veel inwoners uit het Nederlands-Belgische grensgebied hun vleeswaren tegenwoordig in België kopen, omdat de kwaliteit daar beter en de prijs er lager zou zijn. De staatssecretaris laat dat weten in antwoord op vragen van de kamersleden Hutschmakers, Hazekamp en De Bekker (allen KVP). De daarnaar bij de bewindsman hadden geïnformeerd naar aanleiding van een radio-uitzending, waarin dit werd beweerd.

De kamersleden zouden allereerst niet al te best naar de uitzending hebben geluisterd, want er was slechts sprake van een hotelhouder in Baarle-Nassau die verklaarde dat hij zijn vlees in België kocht. Er is echter niet naar voren gebracht dat dit algemeen in het grensgebied zou gebeuren. Volgens informatie van het georganiseerde bedrijfsleven is nooit iets van een onwettelijke in deze richting gebleken, zo deelt de staatssecretaris verder nog mee. Het is zelfs zo dat een vergelijking van de vleesprijzen in België en Nederland geen enkele aanleiding geeft om te veronderstellen dat in België het vlees goedkoper is dan in Nederland. Staatssecretaris Oostenbrink acht het weliswaar niet uitgesloten dat er incidenteel Nederlanders in België hun vlees gaan kopen, maar van een actie op grote schaal is volgens hem geen sprake.

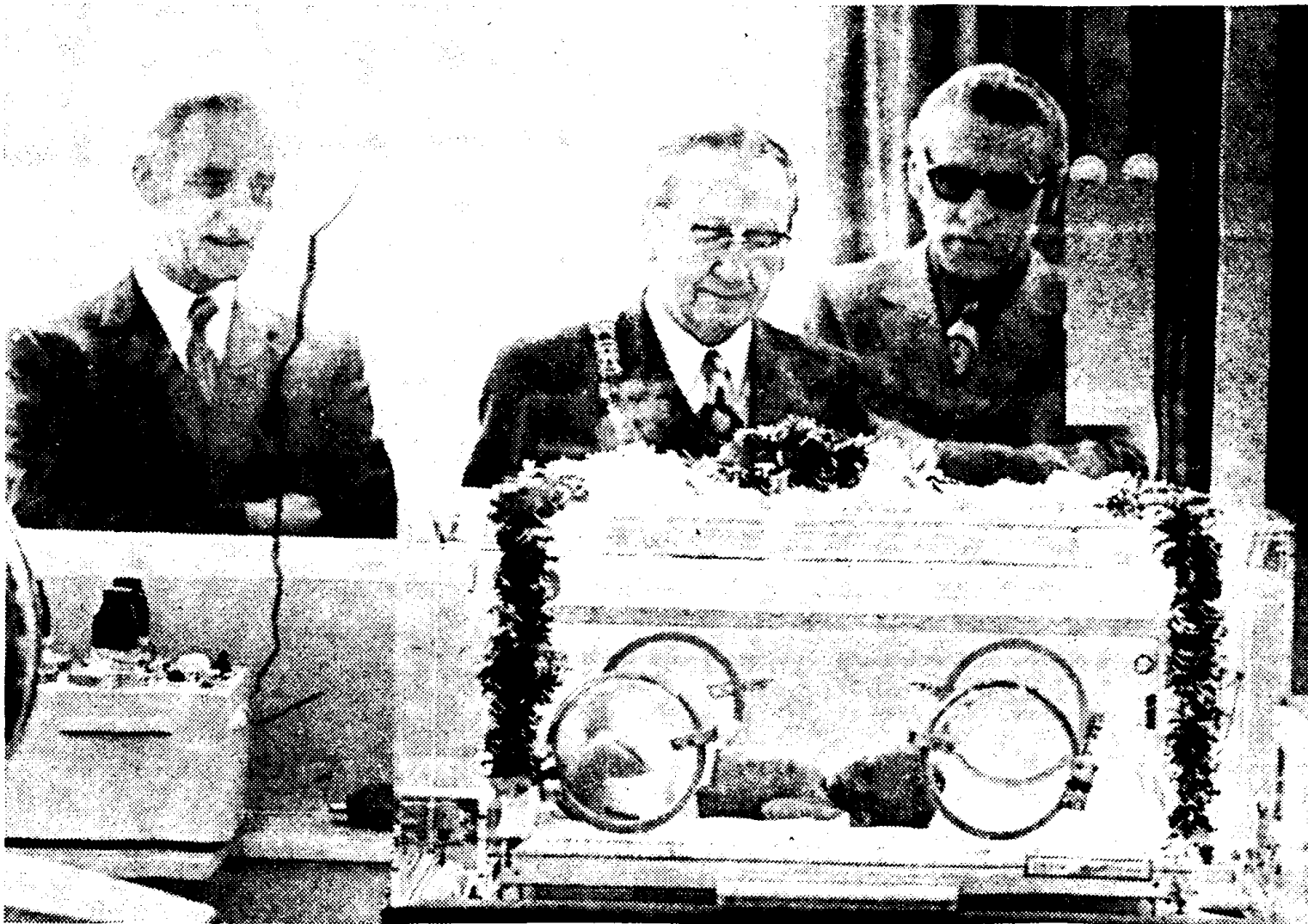
## Schietende ruitentikker in arrest

MAASTRICHT, 1 nov. — De Maastrichtse politie is er aan uitgedaagd een "schietende ruitentikker" van de Boschstraat te achterhalen. Het is de 30-jarige Maastrichter naar P. B. die er van wordt verdacht op de zaterdagavond van 25 september en 1 oktober vanuit een rijdende auto op een bar aan de Boschstraat te hebben geschoten. Beide keren werden voordeur en ruiten van de bar met kogels doorzeefd. Daarbij was het paar geluk dat er geen bezoekers aan de bar werden getroffen.

Bij het onderzoek van de politie kwam vast te staan dat de kogels waren afgevuurd met een Belgisch P.N.-pijstool. Een dergelijk wapen werd bij een huiszoeking gevonden bij een zekere J. P. Vastgesteld kon worden dat de kogels met dit wapen waren afgevuurd. Bij nader verhoor bleek dat de man het wapen onlangs heeft gekocht van P. B., een oude bekende van de politie. B. is inkesloten en zal aan de officier van justitie worden voorgeleid.



Burgemeester Persoon aan het bed van de moeder. In het midden de gelukkige vader.



Theodorus Marco Hubertus, in de feestelijk versierde coucou, wordt bekeken door burgemeester Persoon (midden), gemeentesecretaris Herberigs en wethouder Hoffman.

## 5000ste in Bocholtz

HEERLEN, 1 nov. — In de vroegervrouwenschool te Heerlen werd gisteren mevrouw H. Huppertz-Hogenboom door burgemeester Persoon in de bloemetjes gezet, omdat zij nauwelijks 15 uur geleden, Bocholtz 5000ste inwoner ter wereld had gebracht. De burgemeester verzegelde door gemeentesecretaris Herberigs en wethouder Hoffman, had voor het bezoek van de moeder reeds kennis gemaakt met de borling, die voor deze gelegenheid in een feestelijk versierde coucouse lag. De nieuwe burger, Theodorus Marco Hubertus, getuigt 45 cm. lang, weegt 1850 gram en is vijf weken te vroeg geboren. Hetgeen Bocholtz vrede vader de opmerking ontlokte:

"Hij wilde per se de 5000ste zijn". Het echtpaar Huppertz, dat aan de Groeneweg woont en reeds een zoonje van 7 en een dochterje van 1 jaar heeft, boonde zich uiterst gelukkig met de nieuwe aanwinst. Met enige routine, overhandigde de minstens even trotse burgemeester de vader daarna uit naam van de gemeente een spaarbankboekje van f 250,—.

De burgerij van Bocholtz was reeds door vrolijk geblies van de kerkklokken, op de hoogte gesteld van de plaatselijke uitbreiding.

### Tafel gestolen

KERKRADE, 1 nov. — Bij de verhuizing van de heer Th. P. in Kerkrade is een tafel gestolen. De man had een lading goederen in de wagen gezet, maar de tafel was teveel om er nog bij te stoppen. Hij liet het meubelstuk even staan en reed de vracht naar zijn nieuwe woning. Bij terugkomst was de tafel verdwenen.

## LIMBURGSE KvK's WILLEN EEN MILIEUBUREAU OPRICHTEN

Van onze verslaggever

HEERLEN, 1 nov. — De Kamers van Koophandel in Limburg willen een provinciaal bureau voor milieubeheer oprichten. Het nieuwe instituut zal nauw gaan samenwerken met het bureau milieubeheer van de Nederlandse Werkgeversverbonden. Ook met andere instellingen die zich bewegen op het terrein van de milieuhygiene wordt contact gezocht. Het is echter niet de bedoeling dat andere instellingen zullen deelnemen in de nieuwe stichting.

Het milieubureau dat de Kamers van Koophandel willen oprichten, zal ook nauwe samenwerking nastreven met het

provinciaal bestuur. De provincie zal echter geen stem in het kapittel mogen hebben, maar enkel als toehoorder mogen fungeren. De besprekingen voor de oprichting van het milieubureau zijn onlangs begonnen. De Kamers van Koophandel willen een milieubureau voor de hele provincie oprichten omdat zij het bestaande bureau voor milieubeheer van de Nederlandse Werkgeversverbonden niet voldoende vinden. De besturen van de Kamers vinden de basis waarop het bureau functioneert te smal. Het bureau van de werkgeversverbonden houdt zich namelijk alleen maar bezig met de industrie met verwaarlozing van andere mogelijke verontreinigingen en wetten.

### Milieueconsulent

Aan het bureau van de Kamers van Koophandel zal een milieueconsulent verbonden worden. De bijzondere taak van deze functionaris zal worden om iedereen die om inlichtingen komt te helpen. Hij zal de geïnteresseerden moeten voorlichten over de wettelijke bepalingen op het gebied van lucht-, water en bodemverontreiniging, hij zal adviezen moeten geven en hulp moeten bieden bij het oplossen van milieutechnische problemen. Het nieuwe milieubureau van de Kamers van Koophandel beoogt vooral een

Minister Boersma  
antwoordt  
Kamerlid Oele

## GEEN EXTRA MAATREGELEN VOOR WERKLOZE VROUWEN

Van onze redacteur in Den Haag

DEN HAAG, 1 nov. — De regering zal geen specifieke maatregelen treffen om de werkloosheid onder vrouwen in Limburg te verminderen. Er is dan ook helemaal geen sprake van plannen om tv-pakkers voor de overheid in Limburg te vestigen, zoals het kamerlid dr. ir. A. P. Oele (PvdA) in schriftelijke vragen had gesuggereerd. Wel zijn er een belangrijk aantal maatregelen voor de bestrijding van de werkloosheid in Limburg aangekondigd, waarvan ook de werkloze vrouwen zullen profiteren. Deze maatregelen zijn echter in de eerste plaats op de mannen gericht, omdat het aantal werkloze mannen in Limburg nog altijd groter is dan dat van de vrouwen.

Dit heeft minister Boersma van sociale zaken gisteren geantwoord op schriftelijke vragen van de heer Oele. Deze had erop gewezen dat het werkloosheidspercentage onder vrouwen in Limburg verreweg het grootste van het hele land is. Op basis daarvan had hij om specifieke maatregelen gevraagd.

Minister Boersma verwijst in zijn antwoord enerzijds naar enkele maatregelen verschenen nota over Limburg, waarin op korte termijn 2000 en op langere termijn 3000 arbeidsplaatsen in de administratieve sector aan Limburg worden beloofd. Deze verplaatsing van rijksdiensten heeft voor minister Boersma weliswaar in de eerste plaats betrekking op een verbetering van de werkgelegenheid voor mannen, maar de vrouwen zullen er hun voordeel van ondervinden.

Ook wijst minister Boersma erop, dat de werkgelegenheid voor mannen in de laatste zes jaar in Zuid-Limburg is afgenomen, maar dat zich in die zelfde tijd een zodanige sterke stijging van het aantal door vrouwen bezette arbeidsplaatsen heeft voorgedaan dat het totale aantal bezette arbeidsplaatsen een lichte stijging heeft ondergaan.

Als voorbeelden van maatregelen die voor werkzoekende vrouwen en meisjes van belang kunnen zijn noemt minister Boersma ten slotte de investeringspremieregeling, waarmee ook een vergroting van het aantal arbeidsplaatsen voor vrouwen wordt gestimuleerd. De vestiging van de medische faculteit annex academisch ziekenhuis in Maastricht. De administratieve aanvullende werkgelegenheid, waarvoor in het kader van het tweede werkgelegenheidsprogramma een bedrag van 25 miljoen gulden is uitgetrokken. Deze extra arbeidsvoorzieningsmaatregel kan toepassing vinden voor mannen en vrouwen, zo voegt de minister hieraan toe, waarna hij nog opmerkt dat zij in veel gevallen een duurzame wederinpassing in het arbeidsproces bevordert.

## 25 postduiven verbrand

SITTARD, 1 november. — In de nacht van maandag op dinsdag omstreeks 3 uur is vermoedelijk door kortsluiting brand ontstaan in het duivenloos van de heer H. aan de Leonard Meulenerstraat te Sittard. Niet minder dan 25 postduiven kwamen in de vlammen om. Het houten bovenstuk van het duivenhok brandde totaal uit. De brandweer van Sittard, die met groot materieel arriveerde, kon voorkomen dat de brand oversloeg op een in de nabijheid liggende garage. H. die zijn duivenhok achter zijn woning in de tuin gebouwd had, is niet gelukkig met de aanstelling van de mede door het verlies van de vele postduiven is vrij aanzienlijk.

## OOK CONTACT- AMBTENAAR DUITSLAND- LIMBURG?

Van onze verslaggever

HEERLEN, 1 nov. — In het Duitse grensgebied en vooral in de regio Aken zijn gemeentelijke en Bestuursautoriteiten niet erg gelukkig met de aanstelling van een contactambtenaar tussen Belgisch en Nederlands Limburg. De contactambtenaar dreigt de inzet te worden van een politieke strijd. Nederlands Limburg en met name de Kamers van Koophandel zijn bevestigd om te bevestigen dat er ook een contactambtenaar wordt aangesteld die de betrekkingen tussen Aken en de omliggende grensstreek en Nederlands Limburg moet behartigen. Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de aanstelling van een dergelijke ambtenaar in "welwillende overweging" genomen. De "grensambtenaren" zullen zich voornamelijk moeten bezighouden met het opsporen van de knelpunten tussen de grensstreken onderling en het uitbrengen van advies aan de provinciale autoriteiten.

coördinerende functie te krijgen. Het wil bereiken dat de mensen niet tal van instanties moeten aflopen voordat ze weten waar ze aan toe zijn. Het is ook de wetgeving op het gebied van de milieuhygiene ingewikkeld is moet de ook een juiste voorlichting krijgen en dat kan het beste gebeuren op één centraal punt. Het bureau wil samenwerking met alle instellingen en instanties die zich bezig houden met de bescherming van het milieu. De ledenvergadering van de Kamer van Koophandel heeft in principe goedgekeurd dat samenwerking wordt gezocht met het bureau milieubeheer van de Nederlandse Werkgeversverbonden.







(ADVERTENTIE)

blij met  
bier  
uit blik

weergoden,

\*antivries\*

1ltr. van 3<sup>50</sup>nu 2<sup>50</sup>tevens elektrische achterruit-  
verwarming compleet met schakelaarvan 25<sup>25</sup>voor 19<sup>80</sup>plus een tube ruitenspreier  
antivries

kado

Geldig tot 15 november.  
Tevens verkrijgbaar via elke erkende  
zagerijbedrijven.weva nv  
automaterialenEurendeweg 30 - Heerlen  
Tel. 045-412945  
Gepend: ma. t/m. do. 8-18 uur; vrijdag  
van 8-21 uur; zaterdag 8.30-16 uur.De groothandel in automateria-  
len die niet iets meer voor u doet

Zo'n  
felbegeerde  
Seiko.

Logisch dat iedereen zo gek  
is op een Seiko. Want dat  
wereldvermaarde horloge is  
een pure demonstratie van  
uiterste precisie en sportivi-  
teit. Seiko vindt u bij elke  
goede horloger. In vele mo-  
dellen. Geheel edelstaal al  
vanaf f 80,-.

SEIKO

FELBEGEERD OVER  
DE HELE WERELD

Achter uw  
Amro-Pierson Fund staan  
de Amro Banken  
Pierson, Heldring & Pierson.

Vertrouwd idee.

amro-pierson fund  
solide vermogensbeheer\*Het huisfonds van de Amsterdam-Rotterdam Bank  
en Pierson, Heldring & Pierson.

## NOORS ELFTAL PAS VANDAAG BEKEND

# Tor Fuglset de enige prof

Newcombe  
verdiende  
85.000 dollar

ESSEN, 1 nov. — De Australiër John Newcombe heeft dit jaar tot nu toe het meest verdiend in de profgroep van Lamar Hunt. Newcombe incasseerde 85.000 dollar. De Amerikaan Arthur Ashe staat op de tweede plaats met 84.000 dollar. Tom Okker bezet de derde plaats op de „loonlijst“ met 71.000 dollar.

Het lijstje ziet er verder als volgt uit: 4. Cliff Drysdale (Z-Afr) 60.000, 5. Marty Riessen (VS) 60.000, 6. Bob Lutz (VS) 50.000, 7. Mark Cox (GB) 44.000, 8. Nikki Pille (Z-Sl) 38.000. De dollar is momenteel f 3,20 waard.

ROTTERDAM, 1 november — Trainer George Curtis zal de opstelling van het nationale Noorse voetbalelftal, dat woensdagavond in het Feyenoordstadion te Rotterdam tegen Nederland speelt voor het kwalificatietoernooi van het wereldkampioenschap, niet voor woensdagmorgen bekend maken. Dinsdagmiddag verklaarde de Brit na aankomst op de Rotterdamse vlieghaven Zestienhoven: „Ik zal er nog een nachtje over moeten slapen. Van de meeste spelers weet ik het al wel, maar er zijn ook nog enkele vraagtekens. Bovendien weten de betrokkenen het zelf nog niet en ik geef nooit een elftal prijs voordat ik met de spelers heb gesproken.“

### Ledenraad van Ajax achter beleid bestuur

AMSTERDAM, 1 nov. — De ledenraad van Ajax heeft zich maandagavond achter het beleid van het bestuur in de afgelopen maanden gesteld.

Uit de raad was de laatste weken gevraagd om een buitengewone ledenraadsvergadering ten einde het bestuur te horen over zijn beleid met betrekking tot de medische staf, met name de positie van clubarts John Rolink en het vertrek van fysiotherapeut Silo Muller.

Tijdens de bijzondere vergadering werd een aantal vragen gesteld over deze zaak, maar de ledenraad verklaarde zich akkoord met de handelwijze van het bestuur van de Amsterdamse voetbalclub. Na de vergadering verstrekte het bestuur van Ajax had volgende communicatie: „De ledenraad van de AFC Ajax, in vergadering bijeen op 30 oktober 1972, staat unaniem achter het door het bestuur gevoerde beleid“.

De enige waartoe afgezegd van de club de linkse uitgesproken Harald Berg van FC Den Haag vormt onmiskenbaar een extra probleem. Curtis „ik kreeg maandag in Noorwegen een telefoontje van hem, waarin hij mij mededeelde met hemzelf fit te zijn. Dat was een erg teleurstellend bericht. Ik had hem er graag bij gehad want hij is een van onze beste spelers“.

De andere waartoe afgezegd van de club de linkse uitgesproken Harald Berg van FC Den Haag vormt onmiskenbaar een extra probleem. Curtis „ik kreeg maandag in Noorwegen een telefoontje van hem, waarin hij mij mededeelde met hemzelf fit te zijn. Dat was een erg teleurstellend bericht. Ik had hem er graag bij gehad want hij is een van onze beste spelers“.

Op het programma van de Noorse selectie stond voor dinsdagmiddag ook een training in het Feyenoordstadion en een eerste kennismaking met de verlichting.



Aankomst van het Noorse voetbalelftal te Zestienhoven. Rechts, de Britse trainer George Curtis.



De Noren trainden dinsdagavond in het Feyenoordstadion. Om alvast aan de Nederlandse beschieting te wennen, werd doelman Antonsen gelijktijdig met meerdere ballen bestookt. Van links naar rechts: Harry Hestad (ex-FC Den Haag), keeper Antonsen, aanvoerder P. Petersen en trainer Curtis.

## BUNDESLIGA Bayern München vaster bovenaan

BONN, 1 nov. — Bayern München heeft dinsdagavond zijn positie in de Bundesliga versterkt. De Beieren wonnen op eigen veld met 2-0 van MSV Duisburg. Concurrent Stuttgart verloor een punt bij Rot Weiss Oberhausen. FC Köln deelde twee punten en twee doelpunten met Wuppertaler SV. SV Fortuna Düsseldorf, dank zij winst op Kaiserslautern, bezet de tweede plaats, op drie punten achterstand van Bayern.

Eintracht Braunschweig was goed op weg zijn slechte positie op de ranglijst te verbeteren. Nadat Eintracht Frankfurt in de eerste helft op een achterstand van 0-3 was gezet, staakte scheidsrechter Hilker de strijd wegens mist. Bayern nam na 22 minuten een voorsprong door Müller, die van de strafschopspaal raak schoot. De 35.000 toeschouwers zagen Roth onmiddellijk na de novering de voorzetprons verdubbelen. Het sterk aanvallende Bayern kwam niet verder, waardoor Müller (nog) niet toekwam aan zijn dertiende competitietreffer van dit seizoen.

De overwinning van Fortuna Düsseldorf was in de eerste plaats een verdienste van rechtsbuiten Rainer Gey, die voor de verdedigers van Kaiserslautern niet te houden was en voor rust de twee doelpunten maakte voor Fortuna.

De uitslagen zijn:  
Bayern München-MSV Duisburg 2-0  
FC Köln-Wuppertaler SV 1-1  
Kickers Offenbach-Hannoversch SV 2-1  
Rot Weiss Oberhausen-VfB Stuttgart 2-2  
Eintracht Braunschweig-Eintracht Frankfurt 3-0 (gestaakt wegens mist)  
Fortuna Düsseldorf-FC Kaiserslautern 2-1  
VfL Bochum-Hannover 96 2-0

De stand in de Bundesliga is:  
1. Bayern 10-17; 2. Fortuna Düsseldorf 10-14; 3. Stuttgart 10-13; 4. FC Köln 10-12; 5. Bochum 10-12; 6. Wuppertaler SV 10-11; 7. Offenbach 10-11; 8. Eintracht Frankfurt 9-10; 9. Borussia Mönchengladbach 9-10; 10. Kaiserslautern 10-10; 11. MSV Duisburg 10-9; 12. Schalke 9-8; 13. Werder 9-8; 14. Hannover 96 10-8; 15. Eintracht Braunschweig 9-10; 16. Hertha BSC 9-3; 17. Hamburger SV 10-3; 18. Rot Weiss Oberhausen 10-5.

### Toine Hezemans rijdt voor BMW

MÜNCHEN, 1 nov. — Toine Hezemans, de Europese kampioen 1972 tourowaens, zal in 1973 uitkomen voor het Duitse merk BMW. De fabriek, die een twaalfde wedstrijd van het Europees kampioenschap tourowaens, die op 11 november verder gecontracteerd de Nieuwzeelandse formule 1-coureur Chris Amon, Hans Stuck jr. (W.D.D.) en Dieter Quester (Oost).

### Beerschot-FC Den Haag 1-1

ANTWERPEN, 1 nov. — FC Den Haag-ADO en Beerschot hebben dinsdagavond te Antwerpen hun vriendschappelijke wedstrijd gespeeld op 1-1. Na 23 minuten werd de Marokkaanse Beerschot-voertien minuten later maakte Advocaat gelijk. In de laatste minuut keerde Thie een strafschop van Malants. De 2500 toeschouwers zagen een uiterst matige wedstrijd. Den Haag speelde zonder Berg (geblesseerd), Fuglset en Mansveld, die woensdagavond tegenover elkaar zullen staan bij Nederland-Noorwegen.

De wedstrijd tussen OFK Beograd en Feyenoord in de tweede ronde van het toernooi om de UEFA-beker zal worden gespeeld op 11 januari. Scheidsrechter: Francesco Francesconi.

## Weer schandaal rond „Urtain“

Van onze correspondent

BARCELONA, 1 nov. — De Baskische krachtpantser José Manuel Ibar, die onder zijn bijnaam „Urtain“ enkele jaren geleden een blimsemcarrière als beroepsbokser begon en het tot een zeer kortstondige Europese zwaargewichtkampioen bracht, heeft zaterdagavond in Barcelona weer eens voor een enorm schandaal gezorgd. In een match, die over tien ronden was aangekondigd, ging zijn tegenstander, de Amerikaan „Black Sonny Harris“, een negerbokser uit California, reeds voordat de eerste 60 seconden van de eerste ronde verlopen waren, door de knieën.

Onder daverend protest van de ongeveer 4000 toeschouwers werd Urtain wegens K.O. tot overwinnaar uitgeroepen. De toeschouwers schreeuwden echter, dat hij de Amerikaan praktisch niet had geraakt en dat Harris onmogelijk K.O. had kunnen gaan. Spoedig kregen zij gelijk. Tien minuten van een onbeschrijflijke chaos werd van de luidsprekerinstallatie medegedeeld dat de Spaanse boksfederatie Harris had geëxcommuniceerd. Bovendien, voor zover van een K.O.

Het honorarium dat Harris zou krijgen, is door de federatie in beslag genomen. Reeds voor het begin van deze match zingen er in Barcelona geruchten dat de Amerikaan betaald was om zich door Urtain te laten vloeren. Urtain leidde tot een aantal jaren geleden een armoedige bestaan als „beroeps-eenhelfter“ in de Baskische volkssport waar veel weddenschappen aan te pas komen maar heeft sindsdien heel wat miljoenen bijeen gebokst. Kwade tongen verzekeren, dat zijn hele carrière één grote oplichterij was, dat Urtain zelf door zijn managers om de tuin werd geleid, en dat zij — en niet Urtain — aan de zaak veel geld hebben overgehouden.

Al aan het begin van zijn boksmatch heeft Urtain een eenvoudige jongen uit de Baskische bergen, die al zijn tegenstanders voor het einde van de eerste ronde bewusteloos sloeg, in heel Spanje enorm populair. Maar zodra hij tegenover een werkelijke beroepsbokser kwam te staan, verloor hij zijn bekende oplichterij, zich goeddeels Urtain is wel zo sterk als een beer, maar dat is niet voldoende. Nu wordt hij eerder als een soort circusattractie aangekondigd, en de meeste toeschouwers komen in de heimelijke hoop om een flink schandaal mee te maken. Zij kwamen zaterdagavond niet bedrogen uit.

### Duitse trainer zwaar gestraft

DÜSSELDORF, 1 nov. — Tijdens een voetbalwedstrijd in de regionale liga tussen TSV Laegerdorf en TUS Krempke kon de trainer van Laegerdorf, Hans-Dieter Gloor zich op een gegeven moment niet goed meer beheersen en stormde het veld op. Hij verbrande met dit optreden dat TUS Krempke de gelijkmaker kon scoren. Deze spelende breuking is door de strafcommissie bijzonder hoog opgemerkt, want Gloor mag tot 30 juni 1974 noch een senioren- noch een juniorenteam trainen, zijn vereniging moet drie thuiswedstrijden zonder toeschouwers spelen en kreeg bovendien nog een boete van 1000 mark opgelegd. Het duel tussen Laegerdorf en Krempke kreeg als einduitslag 0-0.

### RKB organisator districtswedstrijden

ROERMOND, 1 november — De Roermondse Kegelbond zal op 8, 9 en 10 december de reserve-districtswedstrijden organiseren in haar kegeldomein Van Daal in Linne. De Roermondse spelers zijn gisteren van de spelers en spelers van de Maatschappij Kegelsport van de Heerleense Kegelbond; de Valkenburgse Kegelbond en de Sittard-Geleense Kegelbond. De deelname staat open voor de A-teams zowel heren als dames, die verdedigen aan bij de kampioenschappen van hun bond als tweede eindigen en niet kunnen worden afgevaardigd naar de Nederlandse kampioenschappen. Ook de reserve-kampioenen van de vijf bonden die samen district 7 van de Koninklijke Nederlandse Kegelbond vormen, komen tijdens de genoemde dagen in actie.

(ADVERTENTIE)

voetbal  
INTERNATIONAL GOAL

Deze week in kleine Daan  
Schrijvers van NAC, Voer-  
dam-goelien Jan Hoogland  
Bondscouch Fadronne, F.C.  
Utrecht, Verslagen van Fren-  
FC Twente, Feyenoord-OFK  
Boograd, Usselmervogels  
Roda JC, Fortuna SC-PEC  
Interviews met Otto Roef  
KNVB-arts Kessel, Coen Di-  
len, België in woord en beeld

Losse nummers f 1,-  
in alle kiosken.ACTUEEL  
VOETBALBLAD

CSKA-midvoor Zjeko (rechts) rent voor de bal met verdediger Gonios tijdens de op 26 oktober gespeelde wedstrijd Panathinaikos-CSKA.

## CSKA Sofia, ploeg van internationals

SOFIA, 1 nov. — CSKA Sofia neemt in het Bulgaarse voetbal een nog veel machtiger positie in dan Ajax, zijn tegenstander in de tweede ronde van het toernooi om de Europese beker voor landkampioenen in Nederland. De Bulgaarse legierploeg opgericht in 1948, werd zestien keer nationaal kampioen, een prestatie die geen enkele andere club leverde. Bovendien werd CSKA in de 24 jaar nog vier keer tweede op de Bulgaarse ranglijst en acht keer winnaar van het bekerstoernooi.

Tot januari 1969 heette de legierclub CDNA en na een aantal fusies ontstond tenslotte de vereniging die voluit heet: CSKA Septemvrisko Zname Sofia. CDNA was een „vaste“ deelnemer in de eerste jaren van het Europese toernooi voor de landkampioenen. Van 1956 tot 1962 ontbrak CDNA niet, kwam een keer tot de kwartfinales en strandde verder aldoor in de eerste of tweede

ronde. Het beste jaar was het seizoen 1966-67 toen CDNA via Olympiakos, Gornik Zabrze en Linfield doordrong tot de halve finales. De twee wedstrijden tegen Internazionale eindigden onbeslist, twee keer 1-1. De Bulgaarse ploeg „verkoelt“ daarna het recht van neutraal terrein voor de beslissingswedstrijd en verloor in Bologna het derde duel van Inter met 0-1.

Het huidige elftal, dat Panathinaikos uitschakelde, bestaat vrijwel volledig uit internationals. Op de reserveliste bij CSKA zit nog Jordanov, die met Filipov doelman is in de nationale Bulgaarse selectie.

Kov nog niet voor het nationale elftal. De meest gerenommeerde speler van CSKA Sofia is aanvoerder Dimitar Penev, 27 jaar, die vorig seizoen werd uitgeroepen tot de beste voetballer in Bulgarije. Penev kwam 61 keer uit voor het nationale team en deed mee aan de wereldkampioenschappen in Engeland (1966) en Mexico (1970).

Gezien de grote belangstelling voor de wedstrijd tegen Ajax heeft CSKA besloten de wedstrijd in het grootste stadion van Bulgarije te houden, het Vasil Levski-stadion van Sofia, waar 70.000 zitplaatsen zijn. Het stadion heeft ook kunstlicht en CSKA wil in tegenstelling tot de oorspronkelijke plannen, van het licht gebruik maken en pas om 18.00 uur, Oosteuropese tijd (7.00 uur Nederlandse tijd) beginnen. Scheidsrechter voor het eerste duel tussen CSKA en Ajax is de Italiaan Aurelio Angonesi.



# MET ALGEMEEN GEMIDDELDE VAN 83.33 Maasbander Hendriksen stal de (biljart)show

HEERLEN, 1 november. — Uit de biljartcompetitie van het district Zuid-Limburg KNBB is weer een aantal interessante uitslagen en prestaties te melden. In de kaderklasse behaalde De Toekomst een opvallende 5-2 zege op Sibbe, de kampioenen van vorige competitie. Voor Sibbe kon alleen de jeugdige Brouwers met een moyenne van 12.63 een partijzege grijpen. Voor De Toekomst wonnen Scheilen (gemiddeld 28.54 en Christiani (13.04)).

Voorendaal behaalde een spectaculaire 4-2 zege op Eendracht dankzij goede prestaties van Steins (17.64) en Thissen (12.50). In de eerste klasse A moest het goed gestarte Onder Ons in de derby tegen Maasband totaal capituleren. Het Maasband-ten Driesen (36.36) leidde 60.00 en Hendriksen (4.64) speelde bijzonder sterk. Schimmert wees Dieteren terug met 6-1. Reijnders (60.00) en Demant (23.85) speelden sterke partijen. In de ontmoeting Geleen-Schimmert (3-4) leek A. Hendriks (60.00) en Reijnders (42.20) fraai spel zien.

De beste individuele prestatie in de recente speeldagen kwam op naam van A. Hendriks van Maasband. In de thuiswedstrijd tegen Sanderbout (5-2) maakte hij er een soortement one-man-show van met een algemeen gemiddelde van 83.33 en een hoogste serie van 23 caramboles. Het was zonder meer de beste partij van de week. Menten (17.27) schakelde M. Driesen uit en ook dat was een hele prestatie.

In de eerste klasse B kroeg Waubach-BBC met 5-2 een opvallende uitslag. Caramboles-Op 1-Kantje reed met 2-5. L. Stevens van Op 1-Kantje speelde weer eens een libre en deze kaderspectacle deed dat met een gemiddelde van 22.00 lang niet slecht. Schaesberg en De Vink behaalden 7-0 overwinningen tegen respectievelijk Voorendaal en Brunssum. Dit laatste verdedigde zich fel. Zo kwam Demant met een moyenne van 30.25 op te grijpen, maar dat bleek niet van voldoende voor een partijzege. Bij de Vink waren Boesmans (11.50), Walraven (20.26) en Heekmans goed op de hoogte.

In de tweede klasse A speelde H. Maessen met 5.78 gemiddeld de beste partij. Dat gebeurde tijdens de wedstrijd Maasband 2-Meers (2-3). Een goed spelend Schaesberg 2 stuurde Nijth partijen naar huis. In de tweede klasse C kon Schaesberg 3 het niet redden tegen Brunssum 1. Daniele was met 6.00 gemiddeld de beste speler in deze klasse. In de derde klasse B speelde H. Huisman tijdens de wedstrijd DDK 2-Westenrade 2 uitzonderlijk sterk met een moyenne van 4.72. In 3C lieten Tyia en Van de Ven respectievelijk 3.94 en 3.21 in de wedstrijd De Treffers-Brunssum sterke moyennes noteren.

De derby in 4A tussen Nationaal 2 en Maasband 3 resulteerde in 7-0. Maasband 3 was hier nog weinig wedstrijden varing te hebben. In 4B verloor Steeds Hoger 3 thuis met 2-5 van ABC 4. Ook hier een individuele uitschieter, en wel van Romkens die het voor deze klasse respectabele gemiddelde van 3.33 uit zijn keurloep liet vliegen. In 4D probeerde de Wolters per cels hetzelfde in het deel Modern 5-Butting 2. Tenslotte was er in 4E een overtuigende 7-0 zege van de Treffers 4 op DJB 2.

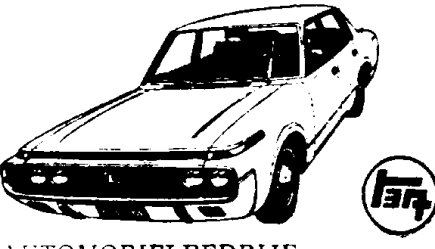
## De uitslagen

Kader: De Toekomst-Sibbe 5-2. Voorendaal-Eendracht 4-3.  
Eerste klasse: Onder Ons-Maasband 0-5. Schimmert-Dieteren 6-1. Caramboles-Op 1-Kantje 2-5. Maasband-Sanderbout 3-2. Waubach-BBC 5-2. Vriendenkring BCV 7-0. Caramboles 2-

Op 1-Kantje 2-5. Voorendaal 2-Schaesberg 0-7. BC V3-Waubach 0-7. De Vink-Brunssum 7-0.  
Tweede klasse: Maasband 2-Meers 2-5. L. Luit-Molenbron 3-1. Schaesberg 2-Nuth 7-0. Vriendenkring 2-Klimmen 5-2. de Kroon-DJB 2-5. Schaesberg 3-Brunssum 2-5. National-Caramboles 3-7. Waubach 2-Brunssum 3-5. Eendracht 2-Waubach 2-0. Schaesberg 4-Juliana 2-4. de Vink 2-Eendracht 2-5. de Leeuw-Schaesberg 4-2-5.  
Derde klasse: Meers 2-Stein 2-5. de Kroon 2-Nuth 2-5. DD K2-Westenrade 2-5. Nuth 2-Klimmen 2-5. Hulsberg-Sibbe 4-2-5. Steeds Hoger 2-DDK 2-5. de Treffers-de Butting 2-5. 1. Zwaantje-ABC 7-0. Union 2-ABC 3-4-3. Schaesberg 3-Juliana 3-6-1.  
Vierde klasse: Meers 3-Nationaal 2-7-0. Stein 3-Elsloo 2-0. Nationaal 2-Maasband 3-7-0. Molenbron 3-Meers 3-5-2. Waubach 4-Hulsberg 2-5-2. de Treffers 2-Modern 1-1. Hulsberg 2-Westenrade 4-4-3. Steeds Hoger 3-ABC 4-2-5. Nuth 2-Klimmen 3-5-2. Vriendenkring 3-DWS 4-2-5. de Treffers 3-1. Kelderke 2-2-5. Hulsberg 3-Vriendenkring 3-5-2. Voorendaal 3-Hulsberg 3-5-2. DWS 3-DDK 1-2. Waubach 3-Hulsberg 3-5-2. DWS 3-DDK 1-2. 5. 1. Zwaantje 2-ABC 6-4-3. Modern 5-de Butting 2-5-2. de Lanteern 2-Corso 3-2-5. de Treffers 4-DJB 3-7-0. de Lanteern 3-Op 1-Kantje 3-3-4. de Vink 3-Brunssum 5-3-4.

(ADVERTENTIE)

**TOYOTA**  
**DEALER**



**A. Kleynen en Zn.**  
Locht 193 — Kerkrade-West  
Telefoon 045-411561, b.g.g. 412318 x

**Carel's**  
WONINGINRICHTING

STATIONSTRAAT 48 - HEERLEN

# PIE DEBATS EN WILLY SCHREURS: 1.28 Topgemiddelden bij driebanders

MAASTRICHT, 1 nov. — In de competitie van het biljart district Maastricht en Omstreken van de KNBB wordt in de klasse driebanders groot-biljart dit seizoen opvallend sterk gespeeld. Pie Depts speelde in de wedstrijd BC M. BCM 1 een sublieme partij, door de 36 caramboles in 28 beurten vol te maken van betekende een topmoyenne van internationaal niveau van 1.285.  
In de klasse driebanders Klein-biljart werd het jeugdige talent en clubgenoot Willy Schreurs in de voetstoot van grote Pie, door tegen Pommerenke eveneens met 1.285 te 'exploderen'. Ook Frans-en (Heukske M) en Starren (WVB) kwamen met resp. 0.735 en 0.729 goed voor de dag. Voortreffelijke partijen werden hier ook gespeeld door Sijen (MBV) 28.18, Nijsten (Keizer) 27.33, van Paridon (BCM) 26.42, Winands (Vrien-

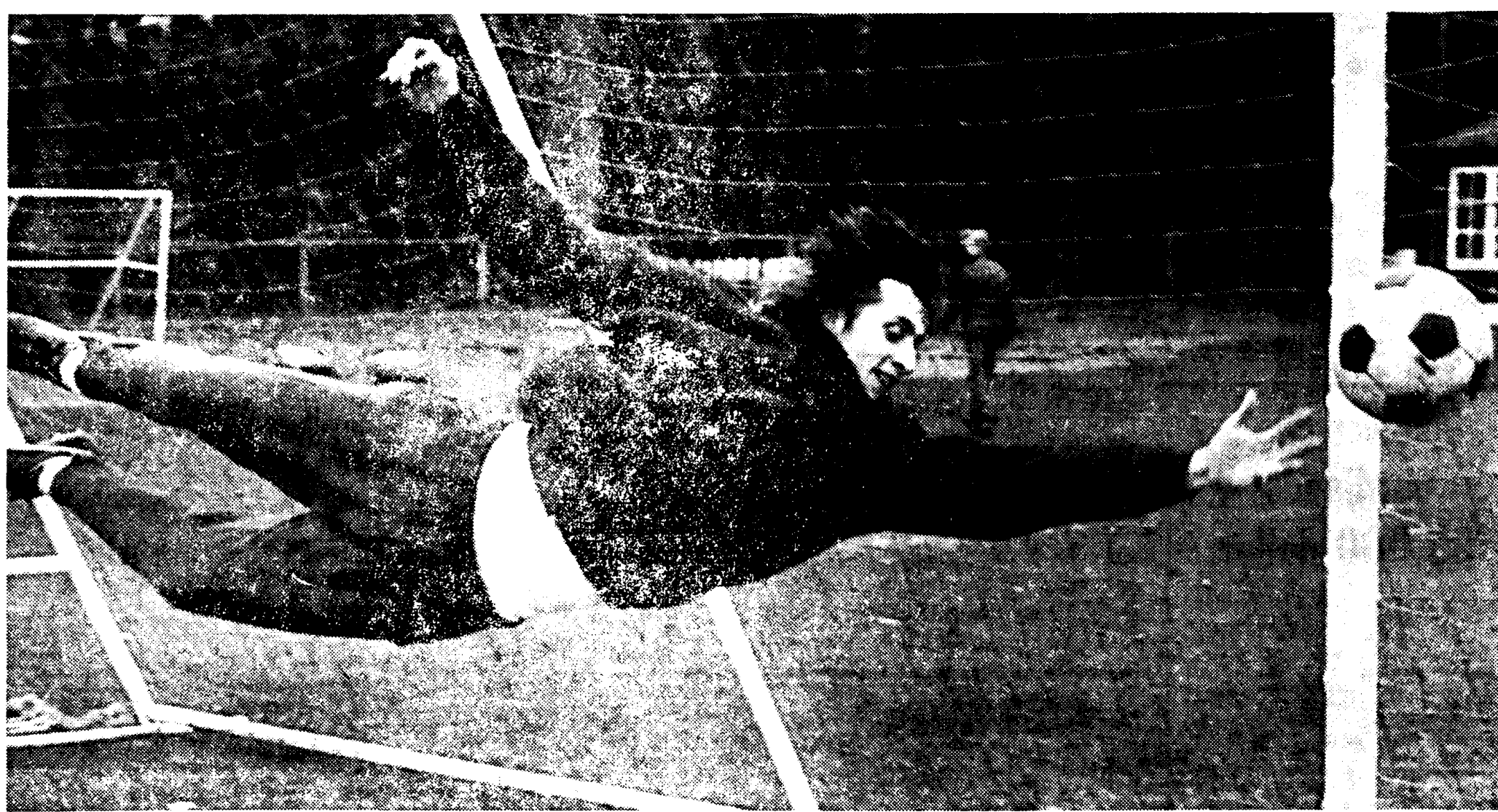
den) 24.28 en V.B. Weerdt (Gronsveld) 19.27.  
In 1B bleef het van spannende competitie te worden. Het verschil tussen de nummers 1 en 10 bedraagt 5 punten. Opvallend is het goede herstel van Ridder dat Concordia 2 met 7-0 kraakte en Heugem dat Vriendenkring 2 met lege handen huiswaarts stuurde.

## De uitslagen

1e klasse: KOT-O. Ons Hr 5-2, Concordia-Gronsveld 5-2, Pommerenke-Keizer 2-5, BCM-Vriendenkring 5-2, Tramballe-Noorbeek 3-4, MBV-Heukske Hr 3-4, Ridder-Concordia 7-0, Berceuse-De Fair 5-2, KOT 2-Op de Kios 3-4, Tunnel-MBV 2-5, Heugem-Vriendenkring 2.

2e klasse: Be Fair 2-Heukske M: 5-2, O. Ons Hr-Berceuse 7-0, Wolder-Tunnel 2-0, Ketsers-DWH 5-2, Concordia 3-Ban-holt 2-5, Eijdsen-Geulle 2-7-0, Oost-KOT 3-7-0, Banholt-Noorbeek 3-5-2, Gronsveld 3-DOT 3-2, Op de Kios-Ulestraten 2-5-2, KOT 4-MBV 3-2-5, Noorbeek 2-Keer 2-5, Heugem 2-Kroon 3-2, Eendracht 2-Juliana 3-2.

3e klasse: Tramballe 2-Wolder 2-2-7, Heer-O. Ons Hr 3-4, Heukske 3 Hr-Ceramique 5-4, Heukske 2-Mt-Gronsveld



## IN ERE-AFDELING TAFELVOETBALBOND BLIJFT BRUNSSUM MEE AAN DE TOP

# Goldfingers sloeg hard toe

HEERLEN, 1 nov. — In de ereafdeling van de Nederlandse Tafelvoetbalbond blijft Brunssum 1 mee aan de top door een 5-3 zege op een zien herstellende Metro. Olympia Boys moest op eigen tafel de eer laten aan het bezoekende Heukske 1, terwijl Verdedigende Vissers op eigen tafel, na een fel gevecht, de winst uit handen gaf aan lijstaanvoerder Scotti Boys. Verjans 1 miste geen fout en behield het ongeslagen record door een zege op Snidder Boys. Leeuw Boys ontam Crescendo 1, de hoop op het eerste punt, door in Gulpen met een kleine overwinning te zegenieren. Stagemakers was vrij.

In de eerste klasse won Brunssum 2 uit bij de Keizer 1, en Kokkerl uit bij Stotters 1. Goldfingers sloeg hard toe en speelde Heer naar een grote nederlaag. Petit Paris Boys blijft goed volgen, door winst op Apollo 1, terwijl Waardhof Boys weer aansluiting kreeg, door een zege op de Klopers.

In de tweede klasse A blijven Jo Jo Boys en Dietra de dienst uitmaken. 'Bianje' en Roma Boys volken echter op de voet. La Meuse Boys verdedigde enkele plaatsen door een zege op Verjans 2.

In de tweede klasse B namen Fortuna 66 en Salamander Boys elkaar niets toe en speelden hun tegenstanders naar een regelmatige nederlaag. 't Broek blijft derde twee koplopers op de voet volgen, actieve de force overwinning tegen Rippo. De Smit behaalde de eerste punten door Scotti Boys te verslaan.  
In de tweede klasse C won het nog zonder winst zijnde Romanica Boys 1 verrassend van het ongeslagen Post-waard. De jeugdige spelers van Skel Boys trakteerden Bosk-bouers op de eerste nederlaag, terwijl Baglion en Boat Boys 1 hun leiderspositie door winst wisten te handhaven. Zwarte Ridders en Wolderse Boys 1 deelden de punten.  
In de tweede klasse D viel de grote overwinning van Camontagne Boys op de Vrijbuiters op Stotters 2 kwam niet in actie, waarvan Hacienda Boys profiteerde, door op gelijk hoogte te komen na een zege op De Keizer 2.

## Uitslagen

Ere-afdeling  
Verdw. Vissers-Scotti Boys 3-5. Brunssum 1-Metro 5-3. Olympia Boys-Heukske 1-2-6. Verjans 1-Smidter Boys 3-0. Crescendo 1-Leeuw Boys 3-5. Stagemakers was vrij.

Eerste klasse  
De Keizer 1-Brunssum 2-2-0. Stotters 1-Kokkerl 2-6. Heer-Goldfingers 1-7. Petit Paris B-Apollo 1-6-2. Waardhof Boys-De Klopers 3-3.

Tweede klasse A  
La Meuse Boys-Verjans 2 6-2. 1. Baun-Berceuse Boys 6-2. Jo Jo Boys-Tonelly Boys 4-0. Roma Boys-Satiric Boys 3-0. Strachiesi-Dietra 3-5. Millener Boys was vrij.

Tweede klasse B  
Fortuna 66-Crescendo 2 6-2. De Smit-Scotti Boys 6-2. Sibbe-Salamander B 2-6. Rippo 1-t Broek 0-3. Heukske 2-Romanica B 2-6. 2. Jokers was vrij.

Tweede klasse C  
Remant en 't Post-waard 1-6-2. Bosk-bouers-Skol Boys 2-6. Marjadia-Babylon 2-6. Zwarte Ridders-Wolderse Boys 1-4-4. Boat Boys 1-Hippie Hap was vrij.

Tweede klasse D  
Apollo 2-Boat Boys 2-4-1. Camontagne B-De Vrijbuiters 2-0-6. De Indrinders-Luna Boys 4-4. Wolderse Boys-De Keizer 2-6-2. Stotters 2 was vrij.

## Standen

Ere-afdeling  
Scotti Boys 4 4 0 0 8 23-9  
Verjans 1 3 3 0 0 6 19-5  
Dietra 3 3 0 0 6 16-3  
Brunssum 1 3 0 1 6 18-3  
Verdw. Vissers 4 2 1 5 20-12  
Heukske 1 2 2 2 4 19-13  
Smidter Boys 3 1 0 2 2 9-15  
Olympia Boys 4 0 3 2 12-26  
Stagemakers 2 0 1 2 1 6-13  
Crescendo 1 4 0 4 0 9-23  
Metro 4 0 0 4 0 8-24

Eerste klasse  
Goldfingers 4 3 1 0 7 24-8  
Petit Paris B 4 3 0 1 6 23-9  
Waardhof Boys 4 2 1 1 5 16-16  
Kokkerl 4 2 1 1 5 16-16  
Apollo 1 4 1 1 1 4 18-14  
Dietra 3 3 0 0 6 17-15  
De Keizer 1 4 0 3 1 3 14-18  
De Klopers 4 1 1 2 3 14-18  
Heer 4 0 2 2 2 9-23  
Stotters 1 4 0 1 3 1 9-23

Tweede klasse A  
Jo Jo Boys 4 4 0 0 8 26-4  
Dietra 3 3 0 0 6 19-5  
1. Bianje 3 3 0 1 1 16-8  
Roma Boys 3 2 0 1 4 11-13

La Meuse Boys 4 1 2 1 4 16-16  
Verjans 2 4 1 1 2 3 11-21  
Millener Boys 3 1 0 2 2 10-14  
Tonelly Boys 4 0 2 2 2 9-13  
Satiric Boys 4 0 2 2 2 13-19  
Strachiesi 4 0 3 2 2 11-21  
Borne Boys 4 0 1 3 1 9-23

Tweede klasse B  
Fortuna 66 4 4 0 0 8 28-4  
Salamander Boys 4 4 0 0 8 25-7  
Rippo 1 4 2 1 1 5 20-12  
Crescendo 2 4 1 1 3 13-14-10  
Jokers 4 1 1 3 1 3-14-10

# Bridgeviertal Casino Maurits is record kwijt

HEERLEN, 1 nov. — In groep A van de tweede klasse van de bridgeviertalcompetitie mocht Casino Maurits 1 (Willems) in de vijfde wedstrijd zijn ongeslagen record prijsgeven. Voor deze climax zorgde Geleen 6 (Hendriks) dat de koplopers een 15-5 nederlaag toebrengt. Weliswaar voert C.M. 1 nog steeds de ranglijst aan, maar voor de teams van Cor 6 (Friesema) en V.M. 4 (Aerdts) (Waafoort), Mijntreestreek 6 zijn er weer reële kampioenschapsgeschans. In de staartgroep wonnen zowel Geleen 5 (Willems) met 20-0 van Brök 7 (Leufkens) als TAM 4 (Hulsing), waardoor de strijd in de onderste regionen zeer spannend gaat worden.

Leider VM 5 (Janssen) blijft in groep B onbedreigd aan de leiding. Deze keer was Brök 8 (Derech) met 13-7 het kind blijft voegen in Geleen 2 (Boer) dat Cor 7 (Hendriks) een royale 19-1 zege kon afdwingen. Onderaan de ranglijst is het een dringen van jewelste om het degradatiespoor te ontlopen. Momenteel draagt Mijntreestreek 7 (Beijneveld) de rode lantaarn.

Nieuwe koploper in groep C werd Mijntreestreek 8 (Vroomen) dat in het Juphuus bij Cortovalium 5 (Trimbos) een prachtige 16-4 overwinning behaalde. Ex-leider Sittard 5 (mw. Crombach) leed een verrassende nederlaag 14-6 tegen Brök 9 (Dresen). VM 2 (v. Mierlo) won met maximale cijfers 20-0 tegen het kansloze Mijntreestreek 9 (Kleijnen), dat thans reeds haar biezen kan pakken. Geleen 3 (Beek) plaatsde zich door een 19-1 overwinning op Brök 12 (Andreas) in de rijen van de kanshebbers.

Doordat Sittard 6 (Deumens) in groep D vijfde had, maakte Mijntreestreek 5 (Sijstermans) van de gelegenheid gebruik het leiderschap voor zich op te eisen door een 17-3 zege op Geleen 4 (V. Duijlen). Serieuze kansen op de begerde titel hebben verder nog ODS 5 (mw. Reuten) en VM 3 (Schoot) zodat in de slotfase nog zeer interessante uitslagen te verwachten zijn. Kansloos onderaan bevestigd Brök 10 (mw. Snickers) met minder dan niets (-2).

Nieuwe lijstaanvoerder in groep A van de derde klasse werd TAM 7 (mw. Heijnen) door een 13-7 overwinning op VM 11 (Lausberg). Bronsbeek 2 (mei. Mevis) dat aanvankelijk een zeer goede start had, liet het weer afweten. Sittard 9 (mei. v. Griensven) schaarde zich in de rijen der kanshebbers door een 20-0 overwinning op ODS 10 (v. Dijk). Cor 9 (Boot) sluit de ranglijst af met een 19-1 overwinning op Brök 13 (Kramer) dat met Geleen 11 (Boer) met 17-3 afrekeend. Slechts VM 7 (Frankin) bleef door een 19-1 overwinning op Sittard 13 (Kip) nog enigszins in hun kielzog. Rode lantaarn is Geleen 10 (Meijer).

Zo, op de manier van vliegend-keep (letterlijk) is vanavond Johan Cruyff niet te zien in Nederland-Noorwegen. Cruyff zal zich wel in de buurt van de palen ophouden, maar niet om de bal er met zijn handen uit te houden.

Heukske 2 3 1 1 3 10-14  
Rippo 3 1 0 2 2 11-13  
Scotti Boys 4 1 0 3 2 13-19  
De Smit 4 1 0 3 2 10-12  
Sibbe 4 1 0 2 2 7-25  
Romanica Boys 2 4 0 0 4 0 2-30

Tweede klasse C  
Beat Boys 1 4 3 1 0 7 25-7  
Babylon 4 3 1 0 7 21-11  
Wolderse Boys 1 4 1 3 0 5 18-14  
Hippie Hap 4 1 2 1 4 18-14  
Skol Boys 4 1 2 1 4 17-15  
Bosk-bouers 4 1 2 1 4 17-15  
Zwarte Ridders 4 1 2 1 4 15-17  
De Post-waard 4 0 3 1 3 14-18  
Romanica B. 1 4 1 0 3 2 9-23  
Marjadia's 4 0 0 4 0 6-28

Tweede klasse D  
Camontagne Boys 3 3 1 0 8 26-6  
Sittard 2 3 3 0 8 19-5  
Hacienda Boys 4 2 2 0 6 20-12  
Beat Boys 4 1 2 1 4 15-17  
De Indrinders 4 1 2 1 4 15-17  
Survivors 3 1 1 1 3 10-14  
Luna Boys 4 0 3 1 3 14-18  
De Keizer 2 3 1 0 2 12-12  
Apollo 2 4 0 2 2 10-22  
Wolderse Boys 2 3 0 1 2 1 9-15  
De Vrijbuiters 4 0 1 3 1 10-22

strijden is in de groep C geen lijn te trekken. Momenteel voert Sittard 11 (De Groot) de ranglijst aan met 54 punten. Het won met 16-4 van VM 8 (mw. v. Mierlo).

TAM 6 (Mulder) kon zich op kop handhaven in groep D door een fraaie 17-3 zege op Cor 14 (Hanssen). Met slechts twee punten achterstand worden zij op de voet gevolgd door ODS 9 (mei. v. Kerckhof) dat Cor 12 (Sprado) met 19-1 overtroefde. De derde kanshebber, VM 9 (Hupkens) behaalde een kleine zege 11-9 op Sittard 8 (mw. v.d. Berg).

In groep E die een uitgebreider programma voor de boeg heeft, werd de vijfde competitiewedstrijd gespeeld. Er werd zich een kopgroep van vier teams gevormd. Aan de leiding gaat ODS 6 (mw. Noltes) dat slechts een 10-10 gelijkspel behaalde tegen Cor. 15 (mw. Mommers). Met drie punten achterstand volgt Bronsbeek 3 (Wamper) dat een monsterscore 20-2 behaalde tegen Mijntreestreek 11 (Beckers). De overige twee kanshebbers zijn Mijntreestreek 10 (mei. v.d. Haar) en Miljoenenlijntje 3 (Mols) ODS 9 (Janssen) sluit eenzaam de rij.

In groep F hebben twee teams de leiding op een gelijk aantal punten. TAM 8 (mw. Vlieg) dat met 13-7 won van Brök 18 (mw. Van Driel) en VM 11 (mw. Aerdts) dat zijn kans liet voorbijgaan en met 14-6 verloor van Brök 17 (mw. Hardy). Met slechts twee punten achterstand volgt TAM 5 (Feij). Met -1 sluit TAM 9 (Zeguers) de rij.

De uitslagen luiden als volgt:  
Tweede klasse A: TAM 4-Mijntreestreek 6 17-3; Cor 6-VM 4 10-10; Geleen 5-Brök 7 20-0; Geleen 6-Cor 1 15-5.  
Tweede klasse B: Geleen 2-Cor 7 19-1; Mijntreestreek 7-Sittard 7 uitgest.; Brök 8-VM 5 7-13; Miljoenenlijntje 3-VM 8 10-10.  
Tweede klasse C: Sittard 5-Brök 9 6-14; Brök 12-Geleen 3 1-19; Cor 8-Mijntreestreek 4-16; VM 2-Mijntreestreek 9 20-0.  
Tweede klasse D: Mijntreestreek 5-Geleen 4 17-3; CM 2-ODS 5 14-6; VM 3-Brök 10 15-4.  
Derde klasse A: Bronsbeek 2-Geleen 9 5-15; Geleen 12-Cor 9 18-2; VM 14-TAM 7 13-13; Sittard 9-ODS 10 20-0.  
Derde klasse B: Bronsbeek 4-Sittard 10 2-18; Sittard 13-VM 7 1-19; Cor 10-Geleen 10 15-5; Brök 13-Geleen 11 17-3.  
Derde klasse C: Bronsbeek 5-Cor 11 uitgest.; Brök 15-ODS 7 uitgest.; Sittard 11-VM 8 16-4; Sittard 12-Geleen 7 3-17.  
Derde klasse D: ODS 8-Cor 12 19-1; Cor 14-TAM 6 20-17; Geleen 8-Brök 16 11-9; Sittard 8-VM 9 9-11.  
Derde klasse E: Bronsbeek 3-Mijntreestreek 11 20-2; Miljoenenlijntje 3-ODS 9 16-4; Mijntreestreek 10-Cor 13 14-6; ODS 6-Cor 15 10-10; Cor 16-ODS 11 1-19.  
Derde klasse F: Brök 17-VM 11 14-6; Brök 18-TAM 8 7-13; VM 12-TAM 9 20-2; VM 13-VM 10 14-6.

# SPORT 2 SPORT KORTbij

## Eys

— Het eifal van het kerkelijk zangkoor speelde in Brunssum de rebrunwedstrijd tegen het team van het ABP. Hoewel de zangers sterker waren verloren ze toch met 3-1.  
— De heer H. Basten, lid van de kegelclub Alle Negen werd tweede bij de Limburgse kampioenschappen in lokal Sportvrienden te Spekholzerheide. Hij vielde 81 hout.  
— De uitslagen van de schoolvoetbalwedstrijden waren: Vrais-Eys 2-1, Eys 2-Simpelveld 2 0-2, Vrais-Bochoitz 3 2-0, Eys 4-Simpelveld 3 0-5.

# Terwint stelde record scherper

GELEEN, 1 nov. — In de vijfde ronde van de Horecagezegelcompetitie voor heren in het district De Nieuwe Mijntreestreek heeft W. Terwint het gepresteerd het persoonlijk record. dat nog steeds met 228 hout op naam stond van het diermanschap J. Houben. L. Meyers en J. Coumans, te verbeteren en te brengen op 235 hout. Met deze mooie prestatie heeft W. Terwint een groot aandeel gehad in de zij het kleine, zege van zijn club Houde Poort, op een van de voorname concurrenten, GKC uit Gulle-even.

Linkse Poort bleef met 4 hout onder het totaal van Houde Poort, hetgeen overigens een royale zege betekende op Poedlathers. Sportvrienden hielden de A-thuis het hoofd koel tegen De Keigel, dat dan ook ver achter bleef. Het resultaat van de wedstrijd Lollige Vrug-TEC 1 viel tegen. Lollige Vrug won weliswaar van het sterk verzwakte TEC 1, maar 981 hout is ook voor Lollige Vrug te weinig.

In de B-klasse speelde Stiena thuis en dat betekende natuurlijk weer een rondezege. Met 1082 hout gaven de mannen uit Elsloo Alle Negen weinig kans op de overwinning. Overigens mag het totaal van Alle Negen er ook best wezen. Neerlandia verslikt zich bijna in het onverwacht sterk uit de hoek komend MKC. Sensationeel in deze ronde was de overwinning van Het Haantje op het thuis spelende Acht o.d. Lange. De mannen van P. Haenen komen thuis niet meer zo best uit de voeten. Het Centrum zegeriede thuis met royale voor-sprong over OLA. In de persoonlijke klasseringen gaat in de A-klasse T. Gijksken van GKC op kop. Hij wordt echter op de hielen gezeten door H. Ritzen van Linkse Poort en clugenoort L. Meures.

Uitslagen vijfde ronde, A-klasse: Sportvrienden-De Keigel, 1022-981; Houde Poort-GKC 1080-1074; Lollige Vrug-TEC 1 981-965; Linkse Poort-Poedlath-ers 1076-1033.

B-klasse: Stiena-Alle Negen 1082-1048; Neerlandia-MKC 1058-1051; Acht o.d. Lange-Het Haantje 993-1002; Het Centrum-A 1069-983.

Persoonlijke klasseringen na vijf ronden. A-klasse: 1. T. Gijksken GKC 215.3; 2. H. Ritzen Linkse Poort 214.6; 3. L. Meures GKC 213.1; 4. W. Terwint Houde Poort 210.7; 5. R. Welzels GKC 210.6; 6. M. Kelders Neerlandia 210.0; 7. P. Haenen Acht o.d. Lange 208.8; 8. P. i.d. Brak De Keigel 208.3; 9. H. Vroomen Poedlath-ers 208.0; 10. L. Limpens Houde Poort 207.3; 11. A. Limpens Linkse Poort 207.0; 12. W. Lucassen Poedlathers 205.0.  
B-klasse: 1. W. Verheyden Neerlandia 213.2; 2. J. Coumans Poedlathers 211.8; 3. J. Houben Stiena 211.5; 4. H. Limpens Linkse Poort 211.1; 5. G. Gelissen Stiena 210.8; 6. J. Peters Alle Negen 210.5; 7. Ritzen Linkse Poort 210.4; 8. H. Kamps Lollige Vrug 208.5; 9. M. Fredrix Sien-stra 208.1; 10. P. Muijken Sportvrienden 207.8; 11. J. Smets TEC 2 207.6; 12. J. Wilms Het Haantje 206.7; 13. J. de Moor Sportvrienden 206.4; 14. A. Drijsen GKC 206.3; 15. F. Welzel Houde Poort 206.1; 16. B. Kreuze Neerlandia 206.1.

# Nationale biljartfinale jeugd in Heer

HEER, 1 nov. — Op zaterdag 4 en zon-  
dag 5 november wordt de biljartveren-  
ging t. Heukske '59 in haar lokaal café  
Biljart 1 Heukske aan de Dorpsstraat 81  
te Heer-Maastricht de finale om het  
jeugdkampioenschap van Nederland 66  
klasse libre, in totaal 41 deelnemers  
schreven voor. Het kampioenschap is  
waarvan zich via voorwedstrijden 6 spe-  
lers van 12 tot 15 jaar voor de finale in  
Heer wisten te plaatsen, t.w. M. Her-  
mens uit Eindhoven, M. Meuwens uit  
Utrecht, G. van Waas uit Zevenbergen,  
F. de Beus uit Beverwijk, J. Zijlman uit  
Reusel en R. de Wolf uit Den Haag.  
Zaterdag om 13.00 uur zal de officiële  
opening plaatsvinden waarna om 13.30  
uur de wedstrijden zullen aanvangen.  
Zondag wordt eveneens om 13.30 uur  
begonnen, waarna rond 18.00 uur de  
afsluiting van de kampioen zal plaats-  
vinden.  
Dit kampioenschap is een der activitei-  
ten die de jeugdaffilactie (58 Oden) van  
het district Maastricht en Omstreken  
van de KNBB, onder leiding van de  
heren A. Smeets, P. Simons en J. Her-  
mans, voor het seizoen 1972-73 op stapel  
heeft staan. Eind november zal de dis-  
trictjeugdcompetitie van start gaan ter-  
wijl later in het seizoen stedeomtoet-  
singen tegen Eindhoven en Nijmegen  
zullen plaatsvinden.  
In Heer, waar de 6 deelnemers bij leden  
van BV 1 Heukske worden onderge-  
bracht, verwacht men zaterdag en zon-  
dag grote belangstelling voor deze nati-  
onale jeugdfinale die voor het eerst in  
Limburg wordt gehouden.

## Biljartprogramma

Maandag 6 november: Toekomst-BCV, Sander-Eendracht, Union-Brunssum, Vriendenkring 2-DJB, Stein 3-Volkshuis 3, Sanderbout 3-Born 3, Nationaal 2-Elsloo 2, Molenbron 3-HGK 3, Modern 3-Maasband 3, Westenrade-Steeds Hoger 3, Waubach 4-ABC, Volkshuis 6-Bok, Treffers 2-Hulsberg 3, Sibbe 3-Maasband 4, Schimmert 2-Modern 3, Waubach 5-Westenrade 4, Voorendaal 3-Corso 2, Nuth 3-Hulsberg 3, KOT 2-Kelderke 2, NBC 4-Zwaantje 2, Lanteern 2-Butting 2, DWS 3-Caramboles 4, Wink 3-ABC 7.

Dinsdag 7 november: Wilhelmina-BCV, Voorendaal-ABC, Volkshuis 5 en V. Sibbe 2-BCV 2, Schimmert-Born, Modern-Geleen, Vriendenkring-Waubach, Vink-BBC, Voorendaal 2-BCV 3, Caramboles 1-Schaesberg, NBC-Juliana, Eendracht-Brunssum 3, V. en 4-Meers 3, Treffers 3-DWS 4, Los 4-Meers 3, dracht-DJB 2-Corso 3, Waubach 6-Wilhelmina 3, Lanteern 3-DJB 3, KOT 3-Juliana 4.

(ADVERTENTIE)

**Weet U...**

waar U nog meer  
originele riet- en  
rotasgeschenken kunt  
krijgen dan bij:

**Rotan  
Rentenaar**  
Honigmanstraat 39 Heerlen



# Kritische visie van Nederlands sterkste lange-afstand atleet

## Jos Hermens: "Topsport leidt tot verdwazing"



### Profgroep van springruiters

LONDEN, 1 nov. — In de Engelse hoofdstad wordt hard gewerkt aan het vormen van een professionele groep van springruiters. De groep zal waarschijnlijk bestaan uit Harvey Smith (GBR), Ramon de Wit (NED), Alwin Schockemühle (W.D.) en Nelson Pessoa (BRA). De vier ruiters zullen als ploeg door de organisatoren van wedstrijden kunnen worden gecontracteerd. Het "springerous" wordt op poten gezet door John Marshall, een kapitein van de "showbusiness". Marshall's echtgenote Elizabeth vertelde onlangs dat Smith, de Wit, Schockemühle en Pessoa er in hadden toegestemd in 1973 tot de groep toe te treden. John Marshall zegt er vanuit dat de vier ruiters gezamenlijk per jaar anderhalf miljoen dollar (4.800.000 gulden) kunnen verdienen door hun naam en faam voor reclamadoelendelen te laten gebruiken.

### Merckx doet geen nieuwe recordpoging

MILAAAN, 1 nov. — De technische directeur van Eddy Merckx, Giorgio Albani, heeft maandag gezegd dat de Belgische renner wel niet zal trachten zijn nieuwe wereldrecord nog scherper te stellen. Hij wilde op de erelijst komen en dat is hem nu gelukt. Hij zal niet trachten dit record opnieuw te gaan verbeteren. Eddy was te Mexico-stad woensdag al even rader van plaats van de water — omdat hij de zaak wilde afwerken. De regen had de plannen al wat verstoord en Merckx was zenuwachtig geworden. De succesrijke fiets van Merckx waarop hij het wereldrecord brak staat thans te Onza tentoongesteld. Over een paar weken gaat dit gebeuren in België en in Frankrijk.

### Minder publiek naar Feyenoord

ROTTERDAM, 1 nov. — Het uitblijven van top-succes van Feyenoord in de nationale competitie en in het Europees bevoetbal heeft het gemiddelde aantal bezoekers per wedstrijd in het Feyenoordstadion het vorig seizoen nogal sterk gedrukt vergeleken met het seizoen 1970-1971. Dat gemiddelde liet het vorig jaar terug tot 38.375 bezoekers per wedstrijd, tegen 42.567 het jaar daarvoor. Toen Feyenoord succesvol overleed, ook al niet meer van topniveau waren. Er kwamen het vorig seizoen in totaal wel meer mensen naar de kuip: 1.496.641 tegen 1.319.008 in het jaar daarvoor. Die stijging werd echter veroorzaakt door het groter aantal wedstrijden (39) dat in het stadion werd gespeeld in het voorafgaande seizoen (31). Bij de 17 wedstrijden van Feyenoord voor de nationale competitie kwamen in het seizoen 1971-1972 gemiddeld 43.227 mensen naar het stadion tegen 46.592 in het seizoen daarvoor. Tijdens de jaarvergadering van de NV Stadion Feyenoord, onlangs in Rotterdam, deelde directeur P. van de Kamp mee dat de bouw van de vaste tribune voor de eretribune mogelijk eind van dit jaar klaar is. Deze nieuwe accommodatie krijgt 3400 zitplaatsen en vervangt de huutribune, die ongeveer 2000 toeschouwers een plaats kon geven. Het nieuwe resultaat van de NV Stadion Feyenoord (grootste aandeelhouder sportclub Feyenoord) is het vorig jaar teruggelopen tot f 53.120,- tegen f 17.543,- over het seizoen 1970-1971.

### Ook Van Bracht naar Europees kampioenschap driebanden



AMSTERDAM, 1 nov. — Naast de Nederlandse kampioen Jan Doggen zal ook Rini van Bracht deelnemen aan het Europees biljardkampioenschap driebanden, dat van 22 tot 28 november in de Parijse voorstad Clichy wordt gehouden. Aanvankelijk was alleen Doggen toegelaten, maar omdat de Fransen per se met twaalf deelnemers willen spelen, kwam ook een plaats vrij voor Van Bracht. De overige deelnemers aan het kampioenschap zijn titelhouder Ceulmans uit zijn landgenoot Diehl, de Fransen Dufetelle en Lasserre, Rudolph (W.D.), Nadal (Spa), Pedro Thøgersen (Den.), Scherz (Oost.), Leal (Port) en Blanc (Zwit).

### „Je komt in een soort mijnenveld terecht“

NIJMEGEN, 1 nov. — „Als topsporter kom je terecht in een soort mijnenveld“. Deze uitspraak is niet afkomstig van iemand, die vanaf de zijlijn het nationale en internationale topsportbeuren gintersseerde, maar bovenal bijzonder kritisch, gadeslaat. Integendeel, zelfs. Deze krachtige uitspraak noteerden we uit de mond van een van Nederlands meest „nure“ topsporters. Uit de mond van de jongeman, die er zelfs op aamt om via een persoonlijke sponsoring zoveel in trainingsuren om te zetten vrije tijd te krijgen, dat hij de wereldtop zo dicht mogelijk kan benaderen. Die man is Jos Hermens, Nederlands sterkste lange-afstandatleet, die tijdens het gesprek ook pogingen doet om de ligplaats van die mijnen aan te wijzen. „Het eerste is eigenlijk, dat er een flink aantal mijnen ontdekt wordt, zodat je als topsporter het risico blijft lopen, dat je er bovenop trapt. Er is namelijk niemand, die de drijfveer-topsporter zegt, waar die mijnen liggen. Het is zelfs nog erger, zelfs die deskundigen kunnen niet elke mijn terugvinden“. Bepaald geen vredelievend beeld, dat Jos Hermens schildert. Eigenlijk meer een „schrikbeeld“, zeker wanneer de jeugdige Nijmegenaar nuvalt: „Je kunt dus of heel blijven of de lucht ingaan.“ Maar zit Jos Hermens zover van die leraar? Zelf vindt hij van niet, hetgeen voor hem ook de aanleiding was om zich aan te sluiten bij de in het westen al enige tijd actieve „Werkgroep Sportkritiek“ en bij een comité, die zich na de tragische gebeurtenissen in München wil gaan bezinnen over de topsport.

### Schaakbond heeft officieel leerboek voor de jeugd

AMSTERDAM, 1 nov. — „Jeugdschaak“ het officiële leerboek van de Koninklijke Nederlandse Schaakbond is in Amsterdam aan de pers gepresenteerd. Het boek — bestemd voor kinderen van negen tot veertien jaar — is geschreven door de schaakjournalist Berry Witthuis, die hiermee pionierswerk heeft verricht. „Er bestaat een geweldige massa schaakliteratuur, maar merkwaardig genoeg is om de hele wereld geen enkel schaakboek voor de jeugd bekend“, aldus Dr. Ruwe, die het voorwoord heeft geschreven. Berry Witthuis heeft zijn boek in drieën gedeeld: voor beginners, voor lichtgevoerd en voor doozetters. De jongens en meisjes die deze hoofdstukken goed hebben bestudeerd, wil de KNSB na een examentje respectievelijk het „pioniers“, toren- en koningsdiploma uitreiken.

Voor de schaakmanifestaties waarmee de KNSB het volgende jaar het 100-jarig bestaan wil vieren, is een begroting opgesteld van niet minder dan 4,5 ton. Daarvan is 250.000 gulden reeds binnen. Voorzitter J.W. Ruth denkt aan vijf of zes internationale manifestaties, waaronder de wedstrijd Rusland - Rest van de Wereld en een internationale achtkamp. Dr. Ruwe onthulde dat Nederland zich teruggetrokken heeft als kandidaat voor een van de twee interzone-toernooien (deze gaan nu naar Brazilië en Moskou) om verzekerd te zijn van de Russische steun waar het gaat om een waardige viering van het 100-jarig bestaan.

Van onze verslaggever  
NIJMEGEN, 1 november. — Het is niet moeilijk om met Jos Hermens een afspraak te maken. Zeker niet, wanneer we daarbij zeggen, dat we graag willen praten over zijn houding ten aanzien van de topsport. Tijdens het gesprek zelf verduidelijkt hij die warme gastvrijheid die nogal schiel afsteekt tegen de gang van zaken, waarmee veel van Hermens' betaald-voetbal-collega's bij eenzelfde verzoek worden geconfronteerd. Op z'n minst is dan toestemming van bestuur of trainer nodig, en heel vaak zelfs dat de trainer of dat bestuurder zich naast de te interviewen speler.

„Nou, daarmee heb je nu meteen al zo'n punt van sportkritiek bij de kop“, klinkt het. „Zoals ook — om even bij het betaalde voetbal te blijven — die 65.000 gulden, die de spelers van het Nederlands elftal toegespot kunnen krijgen zo'n punt is. In het eerste geval wordt een soort beknotting van vrije meningsuiting gewoon geaccepteerd. Daarover oort wel eens stormen van kritiek gekoort? En die mijn een halve ton voor de voetballers. Dat is toch te gek om los te lopen. Maar ook hier: waar blijven die stormen van kritiek?“ „Dit zijn maar een paar kleine voorbeelden van misvattingen in de topsport.“

### „DE MENS MAG GEEN ROBOT WORDEN; NIET IN DE MAATSCHAPPIJ EN NIET IN DE SPORT“

sport. Er zijn er zoveel meer. Daarom wil ik er graag over praten. Ik wil de mensen aan het denken zetten, om naar aanleiding van wat ik zelf te horen krijg, mezelf aan het denken te zetten. En daarbij beperk ik me niet tot de sportkritiek. Ik besef dat sportkritiek ook maatschappijkritiek is. Met dat laatste hou ik me al langer bezig, maar vóór München was ik ondanks dat eigenlijk een egolst.“

### Ogen geopend

„Vóór München heb ik ook al eens afgeven om tot topprestaties te komen. Toen was ik ook ingeslagen, tot dat na het bloedbad in München mijn ogen opengingen. Ja, vooral tijdens die speech van Brundage tijdens de rouwdienst. Ik kon het toen niet meer aanzien. Ik ben wegzolen en later naar huis gegaan. Toen heb ik besef, waarmee we nu eigenlijk bezig zijn. Te lang heb ik de sport los gezien van de maatschappij en al de problemen. Nu weet ik voor mezelf beter. Na München heb ik er zelfs over gedacht om helemaal te stoppen.“ „Maar wat zou ik daarmee bereikt hebben? Nu ga ik werken naar 1976, naar de volgende Olympische Spelen. Dan hoop ik bij de wereldtop te zitten, maar dan zeg ik wel dat ik bedank voor Montreal. Voor mij nooit geen Olympische Spelen meer.“

### Conformisme

„Vooral het conformisme in de sportwereld — en dat bleek in München weer eens heel duidelijk — heeft mij tot die beslissing gebracht. Het terugvallen op de reglementen. Alles conform de regels, zonder je af te vragen of die regels dan niet eens hoognodig veranderd moeten worden.“ „Conformisme verplicht je tot aanpassing. Ja, ook op nationaal sportniveau bij de sportbonden met hun regels. Een voorbeeld.“ „Normaal gesproken zou ik in aanmerking zijn gekomen voor de Rudo Pravoploep in Tsjecho-Slowakije. Maar wat zei het bondsbestuur? Op die dag heeft jouw vereniging een competitiewedstrijd, dus hoor je niet in Praag, maar bij je club thuis. Begrijp me goed, ik had er geen enkel bezwaar tegen dat Rodo Veld nu ging. Dat vind ik alleen maar leuk voor hem. Maar laten ze dan op het bondsbestuur zeggen, dat ze Rodo ook die kans willen geven. Akkoord, maar dan niet met verplichtingen schermen, die ik zou hebben aan mijn vereniging.“

deren. Maar dan zul je bij de mensen zelf moeten beginnen.“ „Jos Hermens vindt het jammer, dat hij tot nu toe als enige topsporter bij de „Werkgroep Sportkritiek“ is aangesloten. „We willen nu meer actie, en daarom de naam gaan veranderen in Actiegroep“.

### Fijn sjouwen

„De groep is nu zo'n twaalf man sterk. Iedereen heeft er zijn eigen inbreng. Veel wordt er ook gepropt over het spellement, dat in de topsport steeds meer plaats maakt voor de trainingsarbeid. Hoevel ik zelf nog steeds voor m'n plezier loop, voel ik het soms ook zo aan. Per dag loop je dan zo'n vijftig kilometer. 's Morgens, zeker op z'n vroege herfsmoorgen, maar 's middags moet je je weer omkleeden. Dan denk je soms „nou, het zal er nog wel zo mooi zijn“. Gelukkig vind ik het nog fijn om te sjouwen.“

„Als ik weer eenmaal op het parkoers ben, geniet ik. Bovendien heb ik tot nu toe weinig nadelige gevolgen — weinig blessures bijvoorbeeld — van de topsport ondervonden. Bovendien is er die wetenschappelijke begeleiding. Ik zie er ook nooit zo afgetraind uit als vele anderen. Daarom wil ik doorgaan“.

„Maar niet met oogkleppen voor, zoals je die zeker in ons land vaak opgezet krijgt. Iedere topsporter heeft hier zijn volledige dagtaak, zijn schoolwerk enz. Soms moet hij daarnaast nog studeren en dan natuurlijk die steeds meer tijd eisende trainingen. Is het dan een wonder, dan je voor maatschappelijke en ook voor sportproblematiek geen oog hebt?“ vraagt Jos Hermens zich af.

„Ik wil topsport blijven bedrijven, gewoon omdat ik het graag doe. Maar ik wil graag laten zien, dat het ook op een andere manier kan. Zonder hormonen, zonder bloedbanken, zonder oogkleppen. Ik zoek niet naar een sponsor om rijk te worden. Ik wil ook gewoon een deel van de dag werken, maar daarnaast veel gaan trainen en bovendien blijven praten met iedereen, die maar luisteren wil, over zaken, waarvan ik er hier nog maar enkele heb kunnen aanroeren“.

De mens mag geen robot worden. Niet in de maatschappij en niet in de sport. Als het zover komt, dat niet de sportman maar de wetenschapsmensen gaan dingen naar het goud, dan heeft het voor mij niet meer. Die hele organisatie rond de Olympische Spelen is voor mij ook een onverantwoordelijke zaak. Ik meen het echt, wanneer ik zeg, dat ik niet naar Montreal ga“.

### Niet eerlijk

En als de spelen daar nu eens wat minder pompeus worden?

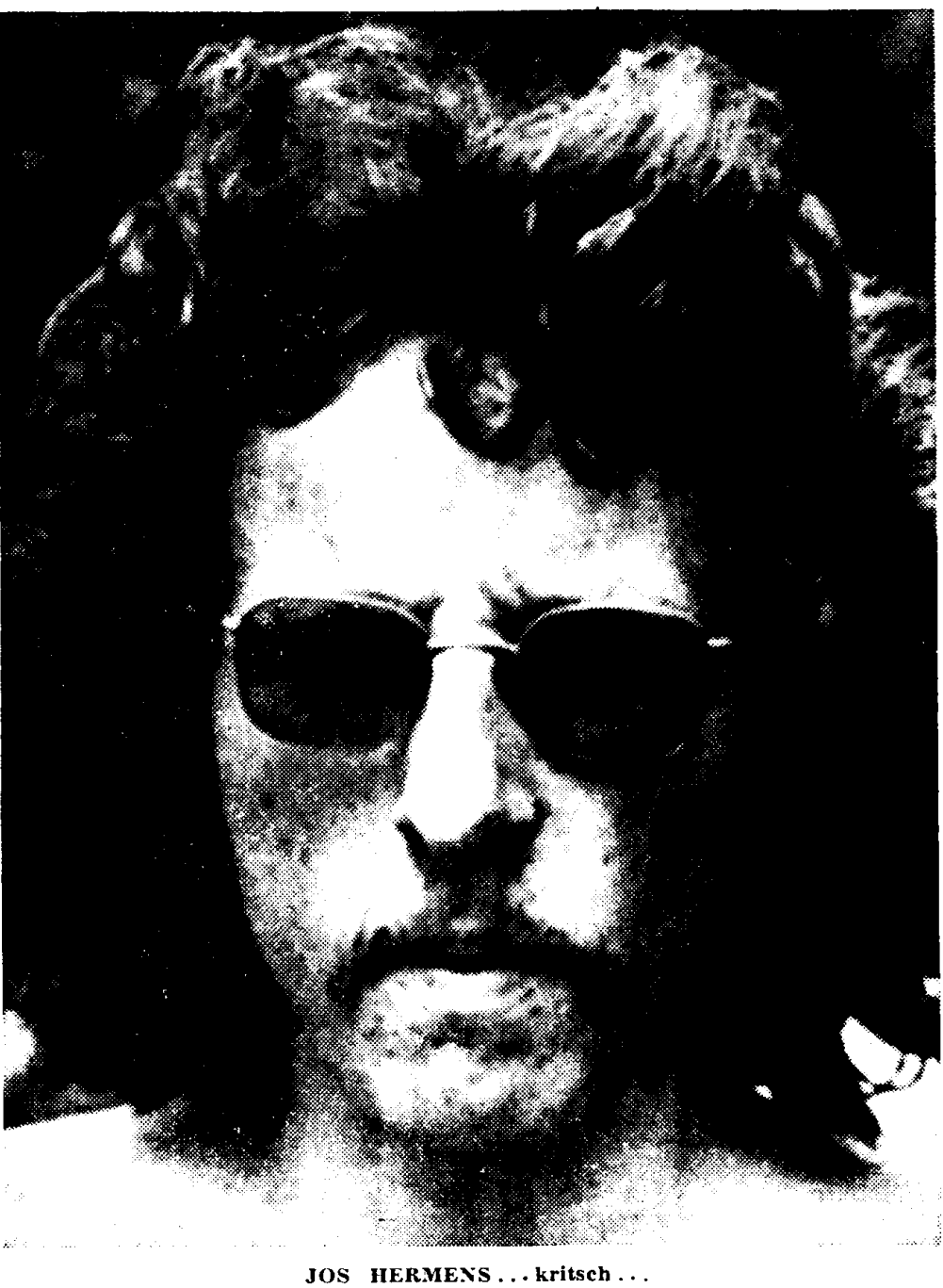
„Ach, daarin geloof je zelf toch niet. Op zo'n korte termijn verander je maar heel weinig. Maar we zijn al een heel eind als de discussie nu eens in alle hevigheid gaan losbarsten. En dan met eerlijke argumenten. Alsjeblieft geen argumentatie zoals ik die wel hoorde toen ik vroegtijdig uit München terugkam. Dat kan hij gemakkelijk doen, want hij had toch geen kans op een medaille, werd er toen gezegd“.

„Nou dat wist ik zelf ook al voordat ik naar München ging. Dan had ik de reis helemaal niet behoeven te ondernemen, evenals zo'n 90 pct van de deelnemers in München. Ik had er gewoon mijn goede vorm willen aantonen, en dat door middel van een persoonlijk record. Dat was voor mij in München evenveel waard als een medaille voor een ander. Maar dit tekent overigens wel de mentaliteit van een deel van het thuisfront. Alleen medailles tellen“.

### Vreemde zaak

„Een onredelijke en ook gevaarlijke opvatting, waarvoor — en dat moet ik ook kwijt — de sporters ook medeverantwoordelijk is. Heb je er wel eens bij stilgestaan, dat het eigenlijk vreemd is, dat je in een krant aparte sportpagina's hebt? Waarom staat het sportnieuws niet kris-kras door de krant, zodat de mensen gemakkelijk kan ook nog eens andere berichten lezen?“ vraagt Jos Hermens zich af.

„Veel discussiëren over deze en andere zaken. Dat zou ik graag willen. En een andere wens: laten we het rapport topsport in het geding — het eerste in zijn soort — nu niet in de boekenkast zetten. Ik ben bang, dat het nu al weer zover is. Laten we er alsjeblieft wat mee gaan doen“, besluit Jos Hermens.



JOS HERMENS... kritisch...

## Moeizame damzege van De Vaste Zet

HEERLEN, 1 nov. — In de damcompetitie hoofdklasse van de Limburgse Dambond behaalde de Geleense dammers van De Vaste Zet een zwaarbevochten zege tegen Zwart-Wit uit Sittard. In het begin zag het er naar uit dat Zwart-Wit een verrassende overwinning zou boeken. Aan bord I behaalde J. van Ingen een fraaie overwinning tegen L. Colier, wat Zwart-Wit op een 2-0 voorsprong zette. Hierna eindigden maar liefst 3 partijen in remise. T.w. B. de Kleer-L. Pietzrak; W. Janssen-K. Bosman; P. Schols-H. Simon; A. Poelstra-J. Simon en J. Habets-H. Thorissen, hetgeen de stand op 7-5 bracht.

Aan bord 5 slaagde de jeugdige Zwart-Wit-speler M. Bronkhorst er in om P. Kuipers na 4 jaar de eerste nederlaag te bezorgen 5-9 wat ook tevens de laatste bordpunten voor Zwart-Wit betekenden. Daar de Vaste Zet-spelers L. Vossen, L. Haenen en G. Rutten achterevolgens wisten te winnen van P. Colissen, G. Simon en M. Simon. De eindstand kwam hierdoor op 9-11. Al met al een gelukkige overwinning voor De Vaste Zet.

DVS uit Schaeburg behaalde eveneens een bemaude overwinning tegen De Ridder uit Brunsum. L. Pollen bracht DVS op een 0-2 voorsprong door H. Pellegrom te verslaan, waarna ook W. Martindorf zijn partij won door J. Schoonmakers jr. de eerste nederlaag te bezorgen.

Na de remise J. Holtzer-H. Vos, liep De Ridder in tot 3-5 door de overwinning van H. de Vries tegen G. Vermeulen, maar G. Stam bracht de stand weer op vier punten voorsprong voor DVS door ook H. Broekst de eerste nederlaag te bezorgen 3-7.

Even leek het er op dat D. Ridder nu zou gaan winnen, want door de overwinningen van H. Schuivens, J. Meesters en R. Haszink tegen J. Hendriks, Y. Hartman en F. Otten, nam De Ridder de leiding over 4-7. Voor J. Hendriks en Y. Hartman dat tel tevens de eerste nederlaag.

De DVS-spelers P. Hopman en A. Maertzdorf brachten uiteindelijk hun vereniging tot de overwinning door te winnen van J. de Wit en A. Pierik. Eindstand 9-11.

De stand is:

DVS	4	2	2	0	6	42
De Vaste Zet	3	2	1	0	5	32
DIOS	3	1	0	1	4	32
Zwart-Wit	3	0	1	2	2	28
De Ridder	3	0	0	3	0	28

### Eerste zege

In de eerste klasse Noord behaalde damvereniging Vunlo haar eerste zege door Venray met 10-6 te verslaan. G. Janssen, G. van Riessen, A. Kuppens en J. Nuijten wonnen voor Venlo door T. Zaai, W. van Bommel, A. Kennis en J. Spec te verslaan. Voor A. Kennis was dit ook de eerste nederlaag. Voor Venray wonnen J. Martens en J. Jacobs van J. Oonk en T. Delsing, terwijl de partijen T. Hujs-A. Novens en H. van de Berg-C. Gerrit in remise eindigden.

De stand is:

SMR M-bracht	2	2	0	0	4	27
Venray	3	1	0	2	2	19
Venlo	3	1	0	2	2	18

In de eerste klasse Zuid gaan nu Treebeek 2 en Eureka 2 aan de leiding. Treebeek 2 won verrassend van De

Vaste Zet 2. Nadat J. Wassing een reglementaire overwinning behaalde, maakte W. Siemmons de stand gelijk door zijn overwinning tegen T. van Dijk. 2-2 waarna de partijen J. Jense-L. Holtman en L. Schepers-M. Wijen in remise eindigden. Jeugdspeler R. Pennekamp bracht de stand op 4-6 door zijn fraaie overwinning tegen H. Simons, waarna ook de derde remise L. Bosten-W. de Haan op het scorebord verscheen. De twee resterende partijen A. de Jong-J. Grein en J. Notermans-Everduin werden gewonnen door de Treebeekspelers Grein en Everduin. Eindstand 5-11.

### Vlotte start

Eureka 2 bezorgde DIOS 2 zijn eerste nederlaag. Eureka 2 had een vlotte start door de overwinningen van P. van de Sluis, J. Wiers en J. Heijnen tegen resp. A. Bruggeman, K. Wernick en R. van Goor st. 0-6. Na de remises L. Plieger-E. Willemsen en A. Kleinjans-J. ten Berge, won J. Hujsma van J. Verke, wat de stand op 2-10 bracht. R. van Goor jr. behaalde een verdienstelijke remise tegen P. Cornelissen, waarna W. Lipink de enige DIOS-overwinning behaalde tegen C. de Jong, wat de eindstand op 3-11 bepaalde.

Treebeek 3 kwam aan een gemakkelijke 4-0 voorsprong door reglementaire winstpartijen van T. Wijnma en R. de Hoo, waarna H. Reijnders de stand op 6-0 bracht door te winnen van H. Frederichs. De Ridder liet dit niet op zich zitten en kwam op gelijke voet door winstpartijen van H. Ladage, W. Mulder en H. Schuivens, tegen resp. M. Gischken, M. van Berkel en W. Stelten. K. Wijnma zette Treebeek 3 op 8-6 door zijn overwinning tegen J. Pellegrom, waarna onder hoepschanning de partij J. Vriezelaar-P. Moerenhout in remise eindigde en Treebeek 3 een bemaude 9-7 overwinning had behaald.

De stand is:

Treebeek 2	2	2	0	0	4	25
Eureka 2	2	2	0	0	4	25
DIOS 2	1	0	1	0	2	20
Treebeek 3	1	0	1	0	2	19
De Ridder 2	1	0	0	2	0	8
De Vaste Zet 2	1	0	0	1	0	5
KDG	1	0	0	1	0	3

### Eerste match

In de tweede klasse Noord werd ook de eerste wedstrijd gespeeld: SMR Maasbracht 2-Posterholt, welke in een gelijkspel eindigde. T. Schippers en R. Kierkeis wonnen voor SMR Maasbracht, tegen J. Boers en W. van Birgelen. Terwijl J. Raubroeks en J. van Birgelen voor Posterholt wonnen door H. Schoonmakers en R. Wilms te verslaan.

In de tweede klasse Zuid won MDC zijn eerste overwinning te boeken door met 6-2 te zegevierven over De Goede Zet PTT. Voor MDC wonnen L. Wijnands en B. Habets, tegen A. Janssen en L. Wams, terwijl de partijen L. Beckers, A. Franssen en J. Hollands-W. Lame-wiks in remise eindigden.

De stand is:

VOS 2	2	1	1	0	3	10
MDC	2	1	0	1	2	10
PTT	2	0	1	1	1	4

(ADVERTENTIE)

## Het hele gezin gezond de winter door met Halitran A + D

Voor peuter en kleuter zijn er druppels. Gemakkelijk in te nemen.

NATUURLIJKE VITAMINEN  
**A+D**  
CAPSULES  
**Halitran**  
100 capsules

**Halitran geeft meer weerstand tegen griep en verkoudheid**

**Halitran kweekt sterke beenderen**

**Halitran zorgt voor gave tanden**

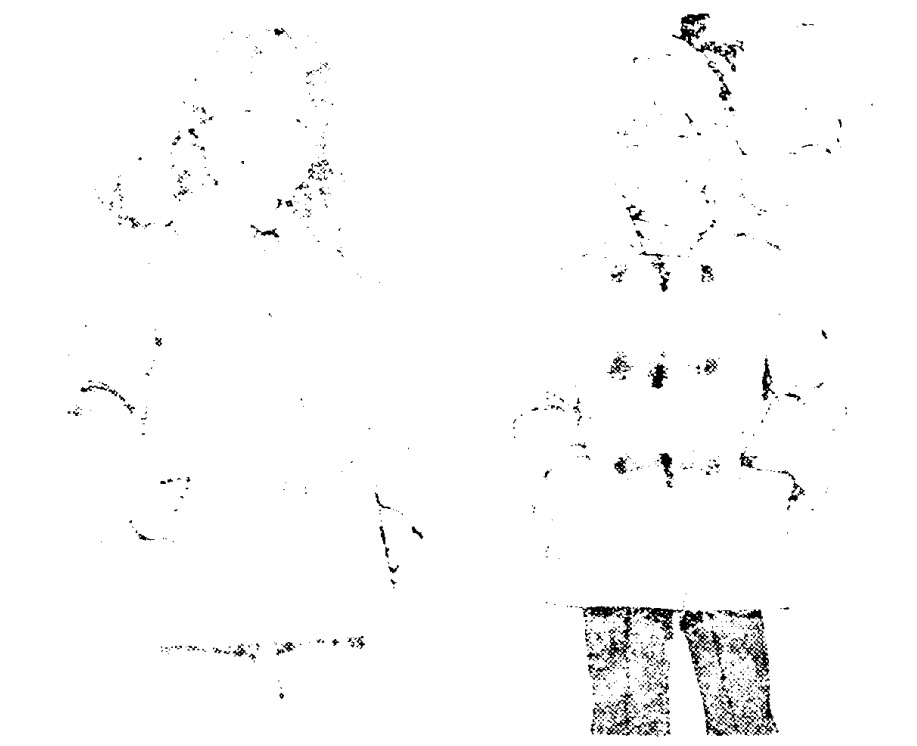
**Halitran voorkomt en bestrijdt rachitis**

## Schwepes-Ginger Ale

de exotische longdrink

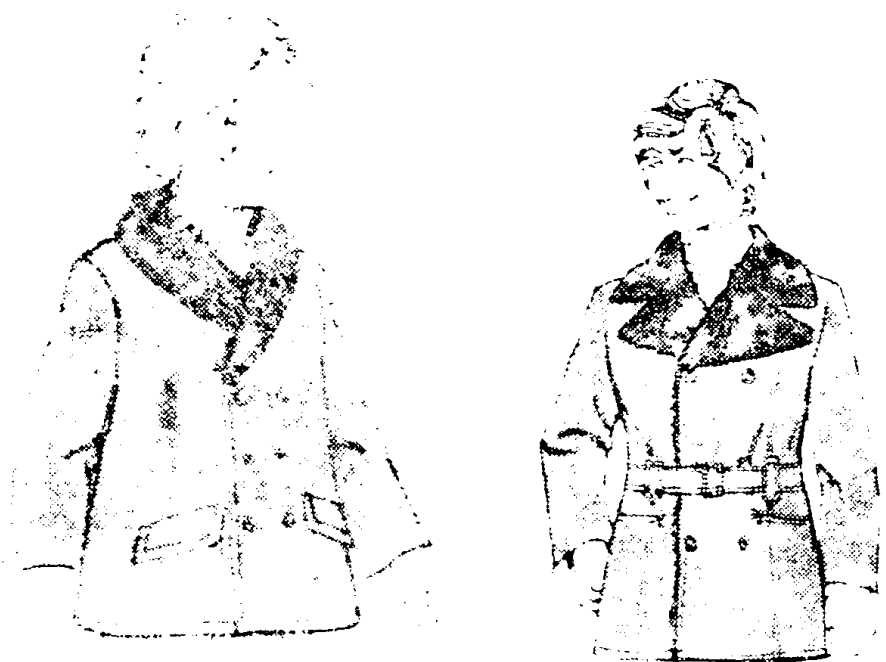


DE KINDERKLEDINGFABRIKANT  
BIEDT U DEZE WEEK:



39.<sup>50</sup>

45.-



JONGENS JACK

45.-

49.<sup>75</sup>

**FAVETEX**  
MODE CENTRUM

SPOORRINGEL 12  
HEERLEN

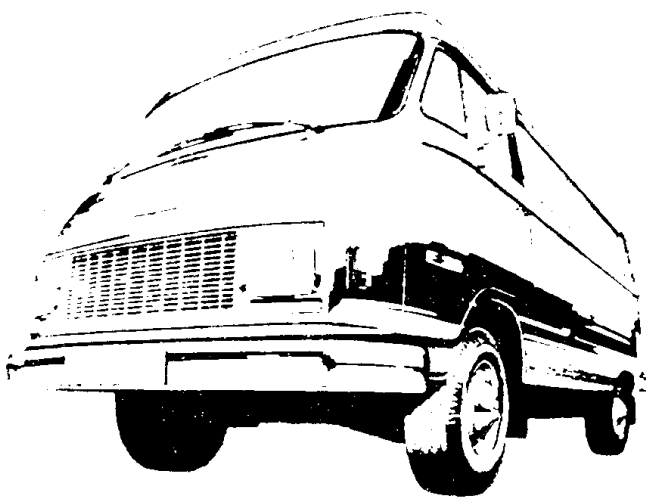
Maandag tot 1 uur gesloten

N.V. Philips Heerlen

administratieve  
medewerkster

PHILIPS

**Maatwerk  
in transport**



HANOMAG  
HENSCHEL

N.V. GARAGE SMEETS

SAUNA

FRIETRE  
SNACKBAR

KANTOOP-  
JUFFROUW

VREDESTEIN-RADIUM

bankwerkers  
onderhoudsmonteurs

PRIJS-SLAG  
Cinzano Vermouth 389

PRIJS-SLAG  
Advokaat 495

PRIJS-SLAG  
Magere Melk 49

PRIJS-SLAG  
Iglo Spinazie 99

PRIJS-SLAG  
Gala Koffie 185

2 GLOEI-  
LAMPEN 100

FAKT FAKT 399

FLEURIL 199

DUBBI 99

VOOR ELK WAT WILS  
UIT ONZE SPEELGOEDHOEK  
SERVIESJE OP KAART  
KEUKENGEREI OP KAART  
AUTOOTJES OP KAART  
HUISJES OP KAART 195

BEPERKT VOORRADIG  
HIBACHI GRILL 995

KLEINE LETTERS - GROTE VOORDELEN	
40 THEEZAKJES	149
4 MONACO GEBAKJES	79
RUMBONEN	129
BITTERKOEKJES	89
PLANTENMARGARINE	85
SPECULAAS	99
A. J.P. CUSTARD	45

ALLES NOSTALGIE - GROTE VOORDELEN	
5 KAARSEN	149
FRIGID 20 KILO	399
TANDPASTA	129
2 SINTERKLAASPAPIER	69
BADSTOF SLIP	295
KERST-KAARSEN	399

JAC. HERMANS

**PRIJS-SLAG**

JAC. HERMANS

WAAR GELD NOG WAARDE HEEFT

AKERSTRAAT 282-286 HOENSBROEK t.o. EMMA - SNEEUWBERGLAAN VAALS



# STAATSSECRETARIS LAAT ONDERZOEK INSTELLEN

## Middenstanders willen gelijke winkelsluiting in grensstreek België

(Van onze verslaggever)

HEERLEN, 1 november. — De Kamers van Koophandel hebben de staatssecretaris van Economische Zaken en van Buitenlandse Zaken verzocht te bevorderen dat de winkelsluiting in de Nederlandse en Belgische grensstreek gelijkgeschakeld wordt. In België bestaat geen vaste sluitingstijd. Wel moeten de winkels verplicht 24 uur per week sluiten. In de praktijk gaan de grote warenhuizen in Luik, Hasselt, Bilzen en Tongeren tegen zessen dicht. Vooral in de grensdorpen echter trekken de Belgische middenstanders nogal wat Limburgse klanten, die na zessen niet meer in eigen woonplaats terecht kunnen. De Limburgse middenstanders vinden dat hier sprake is van oneerlijke concurrentie en dat de winkelsluiting in België en Nederland gelijk moet zijn.

Binnen EEG-verband wordt ook gewerkt aan het moeilijke punt van een gecoördineerde winkelsluiting. Tot nu toe echter met erg weinig succes. Vooral zaterdagavonds profiteren de Belgische warenhuizen van de soepele regeling in België. De grote shoppingcentra in Gent, Weertstraat en Luik trekken dan veel Nederlandse klanten. Geprobeerd zal worden om ook met Duitsland tot een gelijkvloers maatregel te komen. Omdat de winkelsluiting in Duitsland van gebied tot gebied verschillend is kan volgens de Maastrichtse Kamer van Koophandel voorlopig niet verwacht worden dat snel een oplossing gevonden zal worden.

Op verzoek van leden van de Maastrichtse Kamer van Koophandel wordt momenteel ook een onderzoek ingezet naar de oorzaken van de sluitingsproblemen. Het onderzoek zal de komende maanden in België en Nederland worden uitgevoerd. Het onderzoek zal de komende maanden in België en Nederland worden uitgevoerd. Het onderzoek zal de komende maanden in België en Nederland worden uitgevoerd.

### Congres voor welzijnswerkers in Valkenburg

HEERLEN, 1 nov. — Op 11 november wordt in Valkenburg een Provinciaal Congres Welzijnswerkers gehouden. Tijdens dit congres zal uitvoerige informatie verschaft worden over bezuinigingen in het welzijnswerk. Verder zullen alle welzijnswerkers in Limburg de gelegenheid worden geboden hun gemeenschappelijke belangen te bespreken. Ook wordt men met een eerste stap zal worden gedaan tot oprichting van welzijnswerkers in de provincie. Het congres wordt georganiseerd door een aantal mensen die het welzijnswerk dat het comité organisatie welzijnswerkers heeft gevormd. Het comité is tot de conclusie gekomen dat de huidige situatie verre van rooskleurig is. Het congres zal de komende maanden in Valkenburg worden gehouden. Het congres zal de komende maanden in Valkenburg worden gehouden.

### Overleden aan verwondingen

VENLO, 1 nov. — In het ziekenhuis te Venlo is maandagochtend de 8-jarige Roland Dirichs uit Broekhuizen overleden aan de gevolgen van een aanrijding op 26 oktober op de kruising Broekhuysenweg en de kruising Broekhuysenweg. Volgens de bewindlieden zijn de omstandigheden daarvoor door de Staatssancties inmiddels begonnen.

### Ministers antwoorden Kamerleden:

## Onrust rondom Meinweggebied ten onrechte

(Van onze redacteur in Den Haag)

DEN HAAG, 1 november. — Er is geen enkele reden voor onrust over eigendomsverdrachten in het zogenaamde Meinweggebied. Ook heeft er geen vrees te bestaan dat dit natuurgebied in de omgeving van de vroegere schachten van de staatsmijn Beatrix niet meer voor het publiek toegankelijk zou zijn. Slechts een gedeelte van ongeveer 20 ha, dat vroeger ook niet toegankelijk was, is tegenwoordig afgesloten.

Dit hebben de ministers Langman van Economische Zaken en Lardinois van Landbouw geantwoord op schriftelijke vragen van de KVP-kamerleden Notermans en Huischmaker. Deze hadden een domoedige onrust geëxagereerd na een verhaal over deze kwestie in een Limburgse krant.

De ministers laten de kamerleden weten dat er geen verandering is gekomen in de positie van de gebruikers van de gronden in het Meinweggebied. De betrokkenen zijn dan ook niet te kort gedaan, zoals de kamerleden veronderstelden. Nogover het hele natuurreservaat in de omgeving is immers in handen van rijk of gemeenten, zodat de toegankelijkheid niet is aangetast. Het ongeveer 20 ha grote terrein dat door de nieuwe eigenaar is afgezet, was vroeger ook niet toegankelijk, aldus de beide ministers.

De bewindlieden geven toe dat er in dit gebied nog wel sprake is van een gedeelte van de staatsmijn Beatrix, omdat daar destijds de staatsmijn Beatrix is aangelegd. Dit gebied is nu in handen van de Staatssancties. Dit gebied is nu in handen van de Staatssancties.

Van het huidige eigendom van de Staatssancties dat 140 ha groot is, is een stuk van 7 ha rondom de voormalige schachten van de Beatrix niet verpacht. Dit gedeelte zal ook niet verkocht worden. De rest komt voor verkoop in aanmerking aan degenen die de grond nu in gebruik hebben. Volgens de bewindlieden zijn de omstandigheden daarvoor door de Staatssancties inmiddels begonnen.

(ADVERTENTIE)

### Doorlopend geld achter de hand.

Als u een ABN Plan-Krediet afsluit, hebt u doorlopend geld achter de hand zonder dat het u een cent kost.  
U mag zelf weten hoe en wanneer u het Plan-Krediet wilt besteden.  
U kunt er een kleine TV, een caravan of dat leuke vis-bootje voor kopen.  
U kunt het gebruiken voor die onverwachte garage- of tandartsrekening, voor het opknapen van uw huis, voor een vakantie.  
U kunt profiteren van die voordelige aanbieding, want

wachten op het einde van de maand of op uw salaris hoeft niet meer.  
U kunt het overnemen bedrag van uw Plan-Krediet in een of meerdere afbetalingen. U kunt het ook rustig laten staan tot u het nodig hebt.  
Zo hebt u altijd wat geld achter de hand, zonder steeds opnieuw een contract te hoeven afsluiten.  
En het mooie is: u begint voor ABN Plan-Krediet pas rente (1% per maand) te betalen als u geld opneemt. ABN Plan-Krediet geeft u een financiële reserve die u geen cent kost!



### Daar voel ik wel voor.

Graag ontvang ik van u informatie en een aanvraagformulier voor een ABN Plan-Krediet.

Naam \_\_\_\_\_  
Adres \_\_\_\_\_  
Woonplaats \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_  
Ik heb al een rekening bij de Algemene Bank Nederland. ☐ Ja ☐ Nee  
Adres \_\_\_\_\_  
In opdracht van de afdeling Kredietverlening van de Algemene Bank Nederland, Antwoordnummer 3002, Amsterdam.

LI 3

Algemene Bank Nederland

### Veel deelnemers verwacht voor ontmoetingsdag van 'Open Kerk'

MAASTRICHT, 1 nov. — Zoals is geboden uit het aantal inschrijvingen voor de nationale ontmoetingsdag van 'Open Kerk', dat einde vorige week al was binnengekomen, zal het aantal deelnemers aanstaande zaterdag in Utrecht waarschijnlijk nog hoger liggen dan bij de eerste nationale bijeenkomst in Noordwijkerhout. Het grote thema van de dag zal zijn: de situatie van de Kerk in Nederland. Er worden niet veel en zeker geen lange redevoeringen. Na enkele noodzakelijke inleidingen — o.a. van de landelijke voorzitter dr. W. Meijls uit Hoensbroek — gaat men in werkgroepen aan de slag. Algemeen gespreksleider is professor dr. F. Haarsma, die de resultaten van de discussies in die werkgroepen, waarover eerst in de middagvergadering verslag wordt uitgebracht, zal moeten samenvatten. Dat zal niet meevallen want de deelnemers hebben bij hun inschrijving een keus kunnen maken uit de vijf onderwerpen, die hier volgen: Kerk buiten spel bij de jongeren, blauwdruk voor een geloofwaardige kerk, de kerk als handelende kerk ter plaatse, een strategie voor de kerk van morgen, en tenslotte: Open kerk als oecumenische kerk.

### Aktie 'Zon in de schoorsteen' start weer

HEERLEN, 1 nov. — De landelijke vereniging De Zonnebloem start binnenkort weer met hun jaarlijkse actie 'Zon in de Schoorsteen'. Deze actie heeft tot doel het verzorgen van surprisepakketjes die op het Sinterklaasfeest naar langdurige zieken en gehandicapten worden gestuurd. Sinds 1949 wordt deze actie gevoerd in samenwerking met KRO's radio-ziekenbezoek. Ieder jaar melden zich tienduizenden gezonde mensen om een pakketje met brief of rimpel voor de zieke medemens te maken. De laatste tijd zijn er nogal wat surprisepakketjes binnengekomen. Het kan men zich daarvoor opgeven bij de Limburgse centrale die de actie coördineert. Hierop kan men een brief sturen naar het adres: aan de Zonnebloem te Heerlen met bijsluiting van een portaal van 30 cent. Na 11 november ontvangen de inzenders een adresformulier waarop de naam en het volledige adres van een zieke of bejaarde is vermeld. Ook krijgt men gegevens over de leeftijd en de schik van de toebedeelde zodat men de surprise kan aanpassen.

### Getuige van Jehovah weigerde ook vervangende tewerkstelling

MAASTRICHT, 1 nov. — Omdat hij zijn bezwaren tegen de militaire dienstplicht ook had doorgetrokken naar vervangende tewerkstelling bij de rijksgebouwendienst hoorde de 20-jarige G. M. uit Sittard gisteren voor de rechtbank in Maastricht een gevangenisstraf van een maand tegen zich eisen met aansluitend een verplichte opening gedurende 14 maanden in een rijkswerkdienst. Behorend tot de Getuigen van Jehovah had de jongeman op principiële gronden bezwaren aangeleend tegen de oproep om hare majesteits wapenrok te dragen. Nadat zijn gewetenbezwaren op hoog niveau waren erkend, volgde de aanzegging om per 15 maart vervangende dienst te gaan vervullen bij de rijksgebouwendienst in Den Haag.

Ook later had de Sittardse getuige schied geen gehoor gegeven, omdat hij van mening was in het andere geval dat compromis te sluiten met het nationale defensieapparaat. Hij leten Gods wetten prevaleeren boven die van de burgermaatschappij, al betalen wij trouw de voorgeschreven belastingen en volgen wij bijvoorbeeld ook de verkeersregels op, zei hij gisteren tegen de rechtbank. Aan rechter G. Schot werd verzocht om de zaak te wijzen op de planks in te hantieren. Deze vertaling is door Globe dan ook niet gebeurd, men heeft Charles B. Timmer er toe bereid gevonden een beter voor het toneel geschikt Nederlands te zoeken.

Daarin is hij zo goed als geslaagd dat elke zin, zinsmede, onderbreking van 'a dialoog' uit de mond van de Globe-spelers kwam als hoorde die taal, met het timbre waarin ze gebracht werd, bij elke speler speciaal. Wat al aanduidt, dat de acteurs en actrices zich excellent van hun taak hebben gekweten. Het is niet alleen meesterlijk, het is meeslepend, zoals bij de gevoels van melancholie en onvoldaan menselijke verlangens, zonder 'a zweem van pathos, bijna ontuchtend zuiver in spel wisten om te zetten. Men weet dan ook niet wie van de spelers het meest te kunnen prijzen. De drie zusters, die in een Russische provinciestad zonder cultuur en kansen tot gelukkige ontmoetingen, getemperd of luidop, blijven dromen van Moskou, waar alles heet te gebeuren wat het leven de moeite waard maakt, kregen van Annet Nieuwenhuizen (links), Ann Hasekamp (Masha) en Sacha Budhulius (Irina) 'a wauwelijk karakter waarom men de vrouw opeens in haar ware gestalte ziet, en niet enkel als dat akwerventje zonder inhoud en diepgang zoals de vrouw heden in ding en onding wordt voorgesteld. Als Eric Schneider als de luitenant Wersjinnin, met of zonder het koninkrijk, voelde men bij hen een innerlijke spanning die meteen alles in beweging bracht. En Sien Vroom als de wonderlijke broer, tichtst misleidend omdat hij in de droom van het overleefbare geluk wilde blijven geloven, kon ook zo verschijnen: hij was ontroerd in zijn hulpeloosheid. De onderwende rode dokter van Tim Dijkers, het kleinburgerlijke vrouwtje Natalja knap gespeeld door Femke Boersma, de menselijke ontroering baron Toezenbach van Rudolf Buijter, de gekwelde Sonja die woedde dat hij de aard van de dokter, de luitenant van Cor van den Brink, zij brachten samen een stuk tooneel en leven dat helaas al te zeldzaam is geworden in de Nederlandse theatrale.

### KAMERVVRAGEN OVER STANK IN GELEEN

Van onze redacteur in Den Haag  
DEN HAAG, 1 nov. — Het eerste kaerlid mr. J. H. van Wijk (PSP) heeft in schriftelijke vragen aan minister Stuyt van volksgezondheid en milieuhygiëne aangedrongen op maatregelen om stankoverlast in Geleen veroorzaakt door het chemisch bedrijf nafaaktak in Geleen voortaan te voorkomen. De heer Van Wijk heeft deze vragen gesteld naar aanleiding van de penetrante reuk die het betrokken bedrijf de laatste tijd heeft veroorzaakt.

(ADVERTENTIE)

### Chefarine 4 doet wonderen bij pijn en griep!

Went elk tablet Chefarine 4 bevat 4 middelen: één pijnverdrijvend, één koortswerend, één opwekkend en één maagbeschermend middel. Daarom helpt elk tablet Chefarine 4 u snel.

Zorg dus dat u Chefarine 4 in huis hebt.



• Annet Nieuwenhuizen (links) als Olga en Ann Hasekamp in een geweldige scène als Masha.

## Meeslepende en meesterlijke „Drie Zusters”

MAASTRICHT, 1 nov. — Een voorstelling die aan alle kanten als meesterlijk op je af kwam, was maandagavond te zien in de stadschouwburg van Maastricht. Globe bracht er 'Drie Zusters' van Anton Tsjechof in de regie van Ton Lutz en het werd een toneelbelevens zoals men die maar zeer zelden, op z'n best één keer per jaar, mee kan maken. Het probleem dat nog aan de orde schijnt, of tooneel nog wel iets voor deze tijd is, valt bij zulke voorstelling weg. Hier is dat waarom toneelspeken is ontstaan, en ook dat waarom spelers altijd weer heimwee naar het toneel zullen blijven hebben. De toeschouwer in de zaal en de speler op de planken hebben geen andere ingrepen of middeljes nodig om in communicatie met elkaar te treden.

Het stuk van Tsjechof is, ook als leestuk, een ontroering en boelend werk. Laat men het in de vertaling van Aleida G. Schot (die Het Spectrum kort na de oorlog uitgaaf), dan lijken de teksten zelf iets te verzorgd en verwilderd gebleven van een taal die op de planken is te hantieren. Deze vertaling is door Globe dan ook niet gebeurd, men heeft Charles B. Timmer er toe bereid gevonden een beter voor het toneel geschikt Nederlands te zoeken.

Daarin is hij zo goed als geslaagd dat elke zin, zinsmede, onderbreking van 'a dialoog' uit de mond van de Globe-spelers kwam als hoorde die taal, met het timbre waarin ze gebracht werd, bij elke speler speciaal. Wat al aanduidt, dat de acteurs en actrices zich excellent van hun taak hebben gekweten. Het is niet alleen meesterlijk, het is meeslepend, zoals bij de gevoels van melancholie en onvoldaan menselijke verlangens, zonder 'a zweem van pathos, bijna ontuchtend zuiver in spel wisten om te zetten. Men weet dan ook niet wie van de spelers het meest te kunnen prijzen. De drie zusters, die in een Russische provinciestad zonder cultuur en kansen tot gelukkige ontmoetingen, getemperd of luidop, blijven dromen van Moskou, waar alles heet te gebeuren wat het leven de moeite waard maakt, kregen van Annet Nieuwenhuizen (links), Ann Hasekamp (Masha) en Sacha Budhulius (Irina) 'a wauwelijk karakter waarom men de vrouw opeens in haar ware gestalte ziet, en niet enkel als dat akwerventje zonder inhoud en diepgang zoals de vrouw heden in ding en onding wordt voorgesteld. Als Eric Schneider als de luitenant Wersjinnin, met of zonder het koninkrijk, voelde men bij hen een innerlijke spanning die meteen alles in beweging bracht. En Sien Vroom als de wonderlijke broer, tichtst misleidend omdat hij in de droom van het overleefbare geluk wilde blijven geloven, kon ook zo verschijnen: hij was ontroerd in zijn hulpeloosheid. De onderwende rode dokter van Tim Dijkers, het kleinburgerlijke vrouwtje Natalja knap gespeeld door Femke Boersma, de menselijke ontroering baron Toezenbach van Rudolf Buijter, de gekwelde Sonja die woedde dat hij de aard van de dokter, de luitenant van Cor van den Brink, zij brachten samen een stuk tooneel en leven dat helaas al te zeldzaam is geworden in de Nederlandse theatrale.

### Meesterlijke regie

Het geheel werd meesterlijk in scène gezet door Ton Lutz. Hij heeft de lijn die hij met de voorstelling van 'Oom Wanja' is begonnen — Heerlen gaf hem om die voorstelling de Van Grunvenprijz de doorgetrokken. Tsjechof in een sublimen helderheid. Daarvoor werd het decor — van Nicolaas Wijnberg — tot een sprekkende verbeelding teruggebracht. Niets van uitwendige romantiek. Geen boom, geen bloem. Er werd wel over bloemen en bomen gesproken en men zag te toech: het wuven van die ene dorre boom waarover de baron spreekt voordat hij zich naar de plek van het rampzalige duel begeeft, was er heel duidelijk. Lutz had een eigen interpretatie van Tsjechof's meesterlijk stuk in scène gezet, maar die was minder eigenzinnig dan wel geript en heel intelligent. Was het wonderlijk dat het publiek al tijdens de pauze maar bleef praten over het stuk en het spel? Men denkt na afloop: nu kan ik het weer waken zonder iets anders stellen. Hierop kun je lang teren. Dit stuk over het menselijk tekort is wauwelijk, veel wezenlijker dan getoonde agressiviteit. Het handelt over een alleenstaand, over de mens, het onbegrijpelijk, het verlangen naar geluk en mogelijk het besef van de onoverwinnelijkheid ervan in dit kortstondig bestaan. Als Drie Zusters weer in een schouwburg in Zuid-Limburg verschijnt, door dit Globe vertoelt, hoop ik er weer bij te zijn.

### Voorwaardelijke celstraf voor mishandeling met dodelijke afloop

MAASTRICHT, 1 nov. — De rechtbank in Maastricht heeft dinsdag de 40-jarige M. P. uit Eindhoven een voorwaardelijke celstraf van drie maanden met een boete van 100 gulden of 5 dagen hechtenis. De eis had geluid: 3 maanden voorwaardelijk en 100 gulden boete. In de afwijzen heeft de P. ongetuigd gekregen met zijn strafgevoel. Paulus Mary en deze een klap gegeven, die zo ernstig bleek te zijn aangekomen dat de man korte tijd later overleed.



# Swift dubbel vernieuwd

## ① meer waskracht ② aantrekkelijker sparen

Nieuwe Swift is biologisch, geschikt voor inweken, voorwas en hoofdwass. Dat betekent voor u betere vlekkenverwijdering en méér gemak: u heeft geen apart inweek- of voorwasmiddel nodig. Nieuwe Swift is laagschuimend, anti-kalk en absoluut veilig voor uw kostbare machine.

Het spaarsysteem is nog aantrekkelijker dan vroeger. In veel gevallen kunt u minder bijbetalen en iets meer zegels inleveren. Er is zelfs huishoudtextiel dat u kunt krijgen tegen prijzen, die normaal gesproken de helft zijn van wat u gemiddeld in Nederland moet betalen.

Vragen? Swift Klantenservice, postbus 193, Apeldoorn.



**Ik voel me gewoon weer een ander mens.**

Een paar maanden geleden begon ik me lusteloos en vervelend te voelen. Niet ziek, hoor, maar alles was me teveel en nergens had ik meer plezier in. Voor mijn man en kinderen was dat natuurlijk ook geen pretje. Toen herinnerde ik mij dat ik als klein meisje Sanatogen gekregen had. „Om aan te sterken.“ zei mijn moeder toen. Nu heb ik zelf een pak gekocht en ja hoor, Sanatogen is nog net zo goed als vroeger. Ik voel me iedere dag prettiger en opgewekter. Als u ook „zo maar“ vermoeid en prikkelbaar bent, ga dan meteen zo'n kuurverpakking Sanatogen bij uw apotheek of drogist halen. U zult het verschil al heel gauw merken.

**Sanatogen**  
natuurlijke eiwit- en vitaminen voor nieuwe levenskracht.

# Kinderzesdaagse. Bij P&C.

Waterski-jas met lange mouwen. Mt. 116 (39.-) t/m 158 (48.-) V.a.

**29.-**

Sportieve jongens-jas met uitknopbare voering van Dierhalskatoen. Diverse kleuren. Mt. 116 (39.-) t/m 170 (48.-) V.a.

**39.-**

*Let op de prijsjes!*

Stoere corduroy broek met van die tijdse uitknopende riem. Diverse kleuren. Mt. 116 (10.-) t/m 172 (21.-) V.a.

**10.-**

Draien kleuterpij met rits. Veel kleuren. Mt. 92 t/m 110.

**10.-**

Kleuterbroekje van ribfluweel of Helanca tricot. Mt. 92 (10.-) t/m 116 (14.-) V.a.

**10.-**

Flanelen jongens-pijama in diverse fantasiedesins. Mt. 104 (7.50) t/m 164 (10.-) V.a.

**7.50**

Polyester parkacoat met uitknopbare voering. Mt. 116 (49.-) t/m 170 (67.-) V.a.

**49.-**

Zuiver wollen jongensouflover in diverse kleuren. Mt. 116 (11.-) t/m 176 (16.-) V.a.

**11.-**

Whirlisude jongens-coat met warme wollen plavuering en pontkraag. Mt. 140 (58.-) t/m 172 (79.-) V.a.

**58.-**

Terenka kleuter-jackje met warme bontvoering. Veel kleuren. Mt. 92 (22.-) t/m 116 (26.50) V.a.

**22.-**

### WRATTEN WEG IN 7 à 10 DAGEN

Nieuw snelwerkend middel verwijdert wratten zonder pijn en moeite. Krabben aan wratten is vaak de oorzaak van bloeden, infectie, méér wratten. Behandel ze toch met 'FORMULE Whi'. Een nieuwe combinatie van beproefde stoffen met perfecte werking. 'FORMULE Whi' dringt diep in de wrat, vernietigt de cellen. De wrat verdwijnt. Zonder pijn, branden of snijden. 'FORMULE Whi' reukloos, werkt pijnloos en verwijdert wratten snel, hygiënisch en radicaal.

**antenne-bouw R. KONSTEN**  
HEERLEN - TEL. 712138  
Kleuren tv-antenne f 235,- 5 jr. gar.




Proeft U nu al van onze heerlijke wildgerechten  
**Hazebout of -rug, fazant enz.**  
Speciaal aanbevolen.  
**HOTEL DRIE KRONEN, SUSTEREN**  
MARKTSTRAAT 48

**Bouwbedrijf Veugen**  
vraagt met spoed:  
**ERVAREN METSELAARS**  
Hoog loon. Zonder ervaring onnodig te solliciteren. Telefoon 710118.  
Bouwbedrijf Veugen, Or. Nassastraat 4. Heerlen.

**A. W. Blokland**  
KOOLWEG 62, ELSLOO (L.)  
**R. A. van der Pol**  
KOOLWEG 24, ELSLOO (L.)  
artsen  
hebben zich met ingang van:  
**1 november 1972 geassocieerd**  
Praktijk: KOOLWEG 62, ELSLOO (L.).  
Telefoon: 04402-1587.  
Spreekuur volgens afspraak.

★ **Eigen wol**  
★ **Eigen knoperij**  
★ **Beste kwaliteit**  
Originele certificaten worden door de Kamers van Koophandel uit 't land van herkomst afgegeven.  
**OOSTERSE TAPJUTEN EN DER OKTEM**  
POSTSTRAAT 1A  
KERKRADE  
TELEFOON 04445-5004

  
**Peek & Cloppenburg**







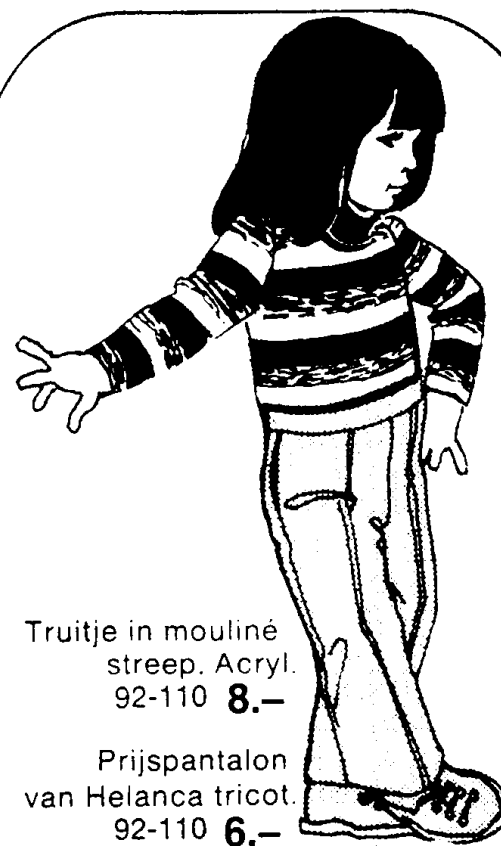
C&A is toch voordeliger!

# C&A KINDER KLEDING KOOPJES WEEK!!!

Babycoat met Borg garnering en grappige tressen Enkaleon velours. 68-86 18.-  
Warme broek van gebreide acryl. 68-86 4.50



Kruip-door-sluip-door boxpak van rib acryl. 62-86 9.-



Truitje in mouliné streep. Acryl. 92-110 8.-

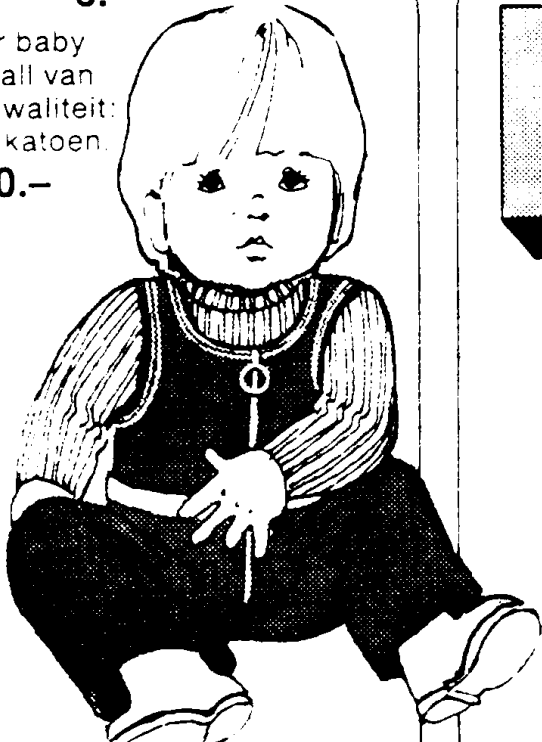
Prijspantalon van Helanca tricot. 92-110 6.-



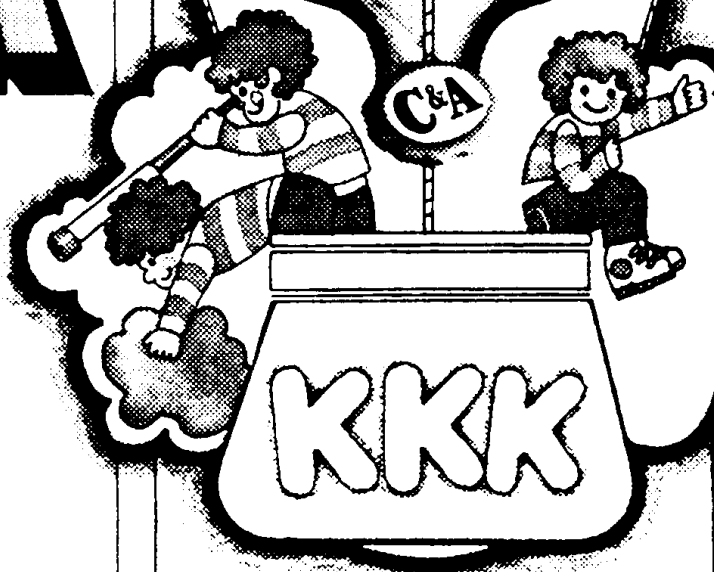
Partybloesje met kantjes. Witte polyester katoen. 92-110 6.-  
Geruite overgooier van polyester met wol. 92-110 9.-

Truitjes bij de vleet bij C&A, ook heel goedkope. Ribtrui van acryl. 74-86 6.-

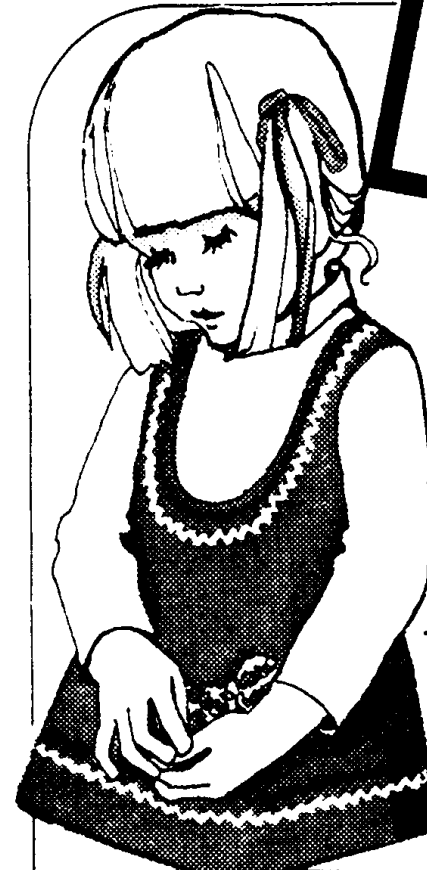
Ook voor baby een overall van denim. Kwaliteit: Helanca katoen. 74-86 10.-



## KKK

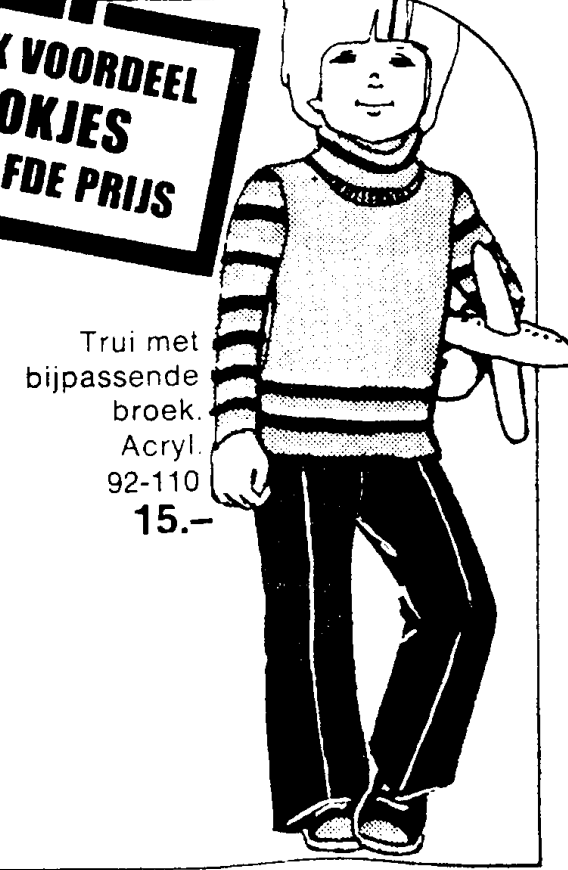


Streepjes jurkje van gebreide acryl. 74-86 10.-  
Met een maillot erbij. Keus uit diverse kleuren. Acryl. 74-86 2.50

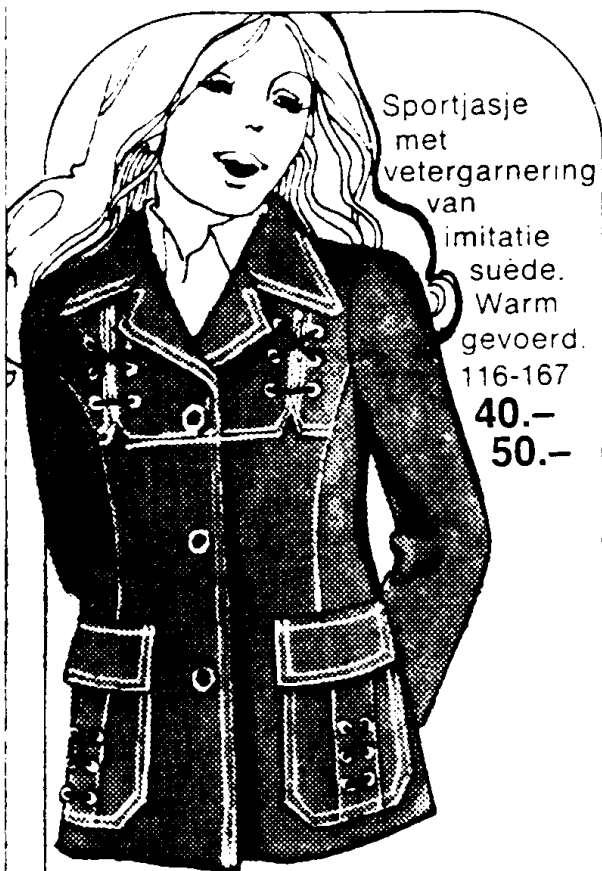


**12.-**  
**SUPER KKK VOORDEEL**  
**1001 ROKJES**  
**VOOR DEZELFDE PRIJS**

Ric-rac randjes voor kleine dametjes. Acryl. 92-110 12.-



Trui met bijpassende broek. Acryl. 92-110 15.-



Sportjasje met vetergarnering van imitatie suède. Warm gevoerd. 116-167 40.- 50.-



Doordraag parka met een uitknoopbare teddyvoering. 116-167 40.- 50.-



Ribbeltrui met een hoge col. 116-164 10.- 12.-  
Little Lady pantalon met 2 opgestikte zakken. Kwaliteit: Helanca. 116-167 17.- 19.-



Jagersjas van loden met een warme wintervoering. 92-110 27.-

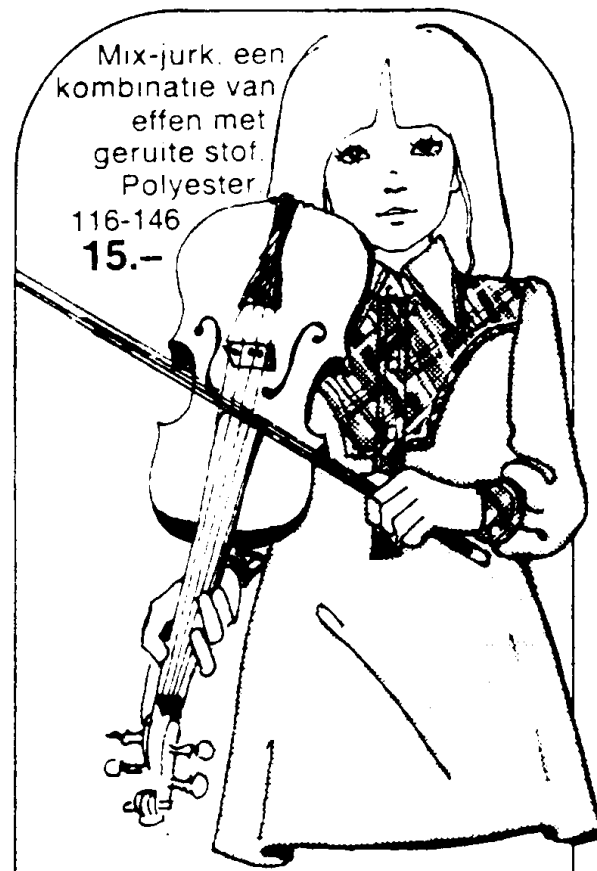


Lichtgewicht anorak van nylon. 92-110 10.-

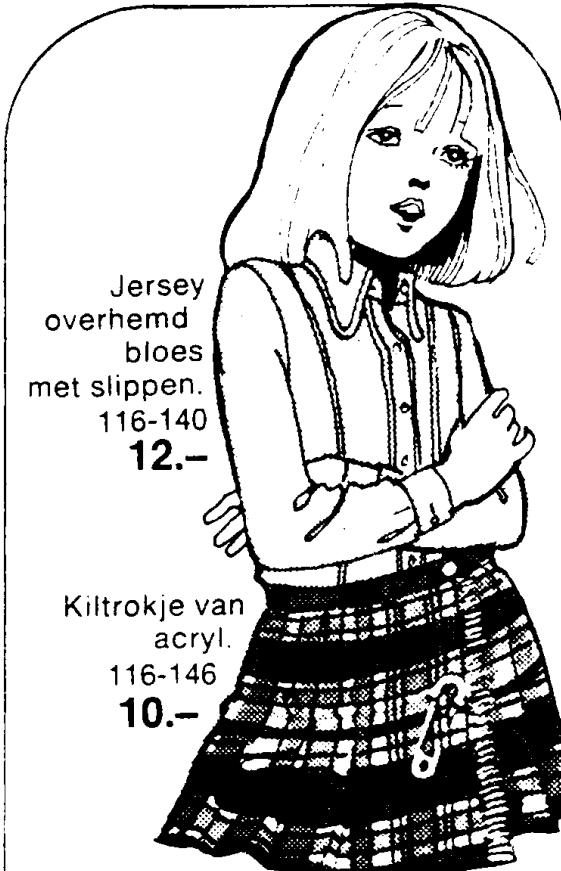
Geruite broek. Acryl. 92-110 10.-



Junior carcoat van imitatie suède met een grote bonkraag. Warm gevoerd. 116-167 35.- 45.-



Mix-jurk, een combinatie van effen met geruite stof. Polyester. 116-146 15.-

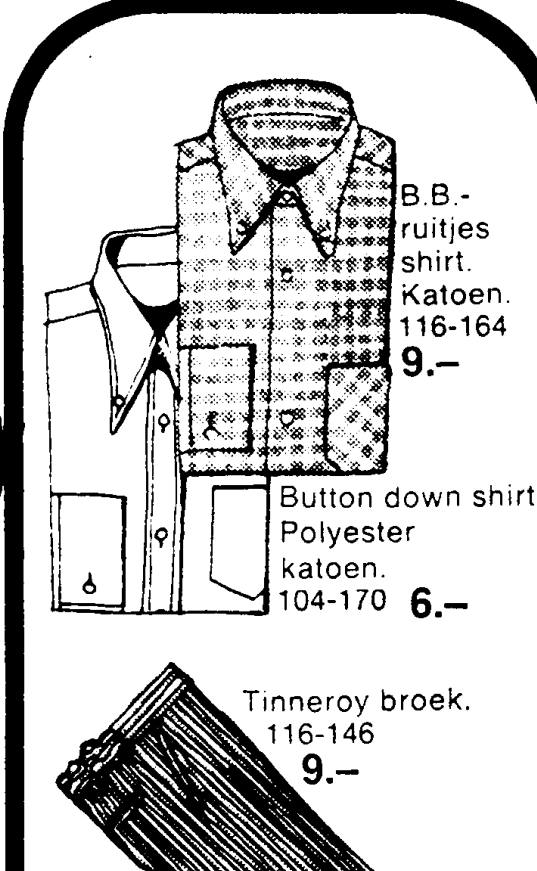


Jersey overhemd bloes met slippertjes. 116-140 12.-

Kiltrokje van acryl. 116-146 10.-

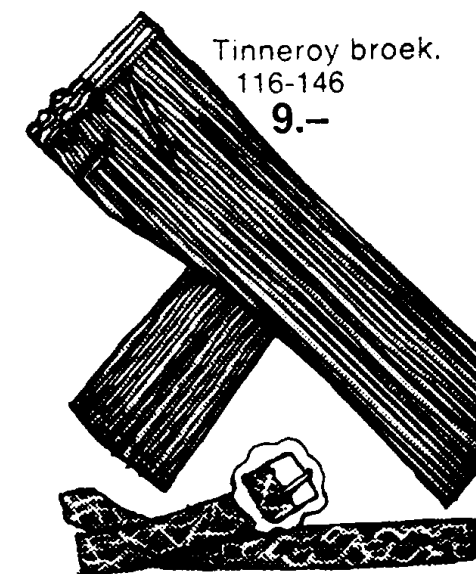


Tricot-kombi: een streeptrui met een effen broek. Acryl. 116-146 30.-

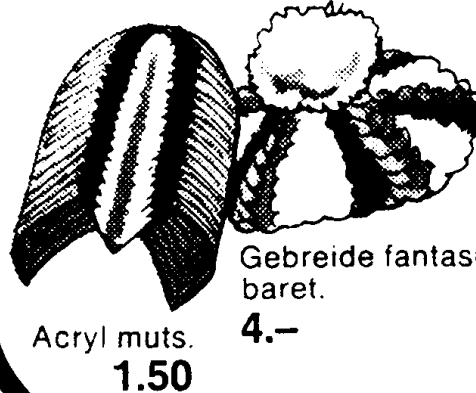


B.B.-ruitjes shirt. Katoen. 116-164 9.-

Button down shirt. Polyester katoen. 104-170 6.-



Tinneroy broek. 116-146 9.-

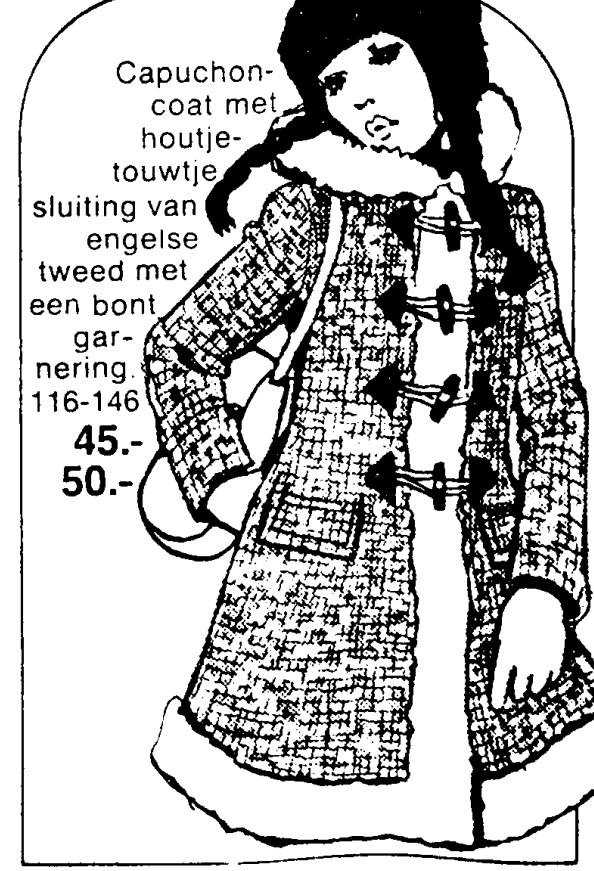


Gebreide fantasie baret. Acryl muts. 1.50

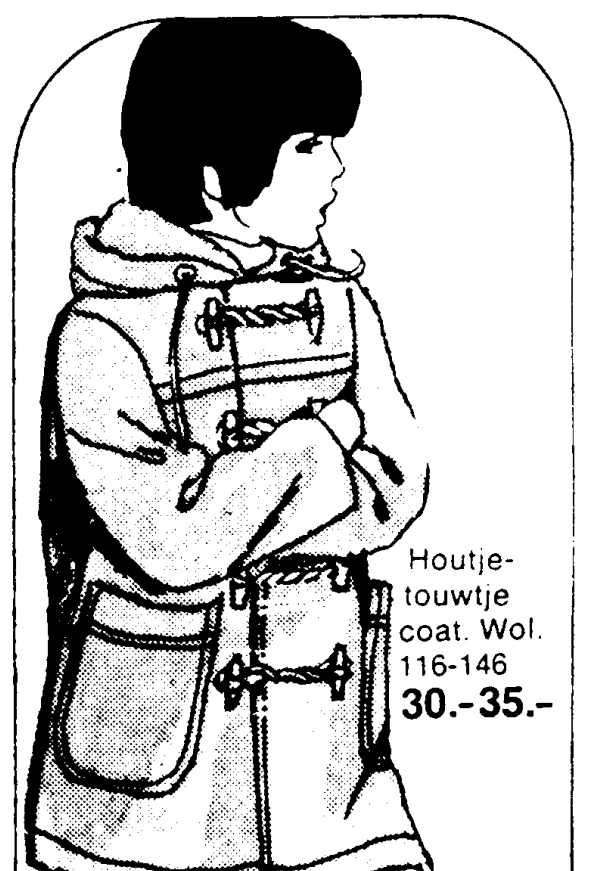


Dubbeldekker-look in Dralon. 116-140 9.-

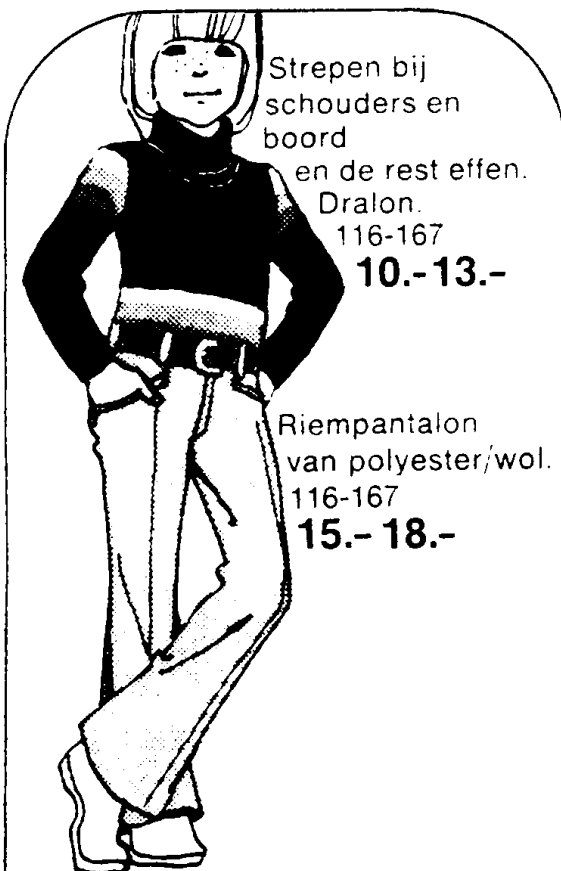
Tinneroy jeans met 4 opgestikte zakken. 116-146 12.-



Capuchon-coat met houtje-toutje sluiting van engelse tweed met een bontgarnering. 116-146 45.- 50.-

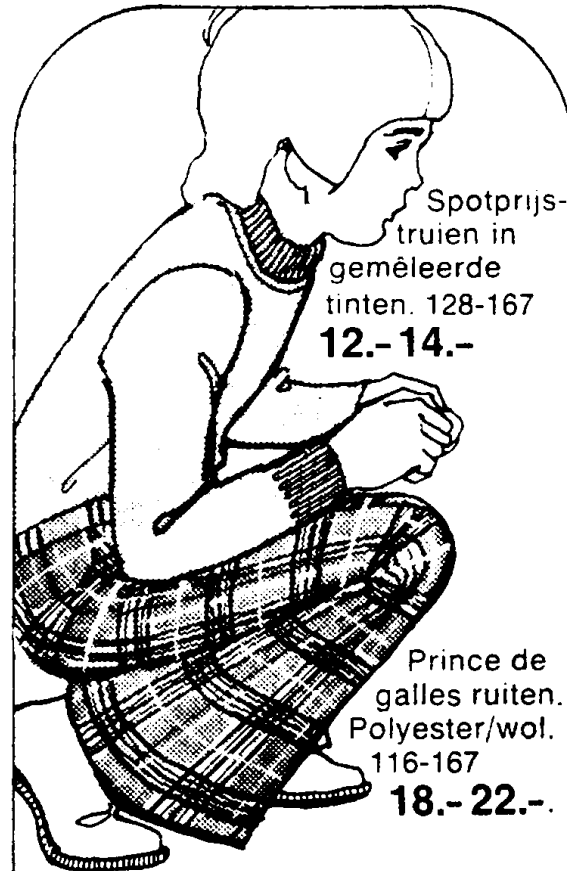


Houtje-toutje coat. Wol. 116-146 30.- 35.-



Strepen bij schouders en boord en de rest effen. Dralon. 116-167 10.- 13.-

Riempantalon van polyester/wol. 116-167 15.- 18.-



Spotprijs-truien in gemêleerde tinten. 128-167 12.- 14.-

Prince de galles ruiten. Polyester/wol. 116-167 18.- 22.-



Safari jek met alles erop en eraan. Het is er in corduroy en moleskin. 116-167 35.- 45.-



Anorak met ceintuur van nylon. 116-167 13.- 15.-

Grote aanbieder jeans in verschillende kwaliteiten. O.a. corduroy en peau de peche. 116-167 10.- 13.-